

**can-am**™



# 2013

## Guida Dell'Operatore

Include informazioni sulla  
sicurezza, sul veicolo  
e sulla manutenzione

# COMMANDER™ 800R/1000

### AVVERTENZA

Leggere con attenzione la presente guida. Contiene importanti informazioni sulla sicurezza. Età minima:  
Operatore: 16 anni. Passeggero: 12 anni. Conservare la presente Guida dell'Operatore nel veicolo.

2 1 9 0 0 1 3 0 9



## **ATTENZIONE**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o superamento ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida dell'operatore e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa Guida dell'operatore sempre a disposizione nel veicolo.

## **ATTENZIONE**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida dell'operatore, nel *DVD SULLA SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte!

## **ATTENZIONE**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli che potrebbero essere stati guidati in precedenza. Familiarizzate con il nuovo veicolo per un po'.

### **I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am

D.E.S.S.

Commander

Rotax

TTI

XPS

DPS

ACS

Il presente documento contiene il marchio della seguente azienda:

- Garmin, il logo Garmin, City Navigator e MapSource sono marchi della Garmin Ltd o delle sue società controllate.
- MicroSD e SD sono marchi registrati della SanDisk o delle sue società controllate.
- Visco-Lok è un marchio registrato della GKN Viscodrive GmbH.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Italiano	la presente guida potrebbe essere disponibile nella vostra lingua. Consultare il proprio concessionario o andare su: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à : <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå : <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo Can-Am™ side-by-side. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato prepa-

rato a Vostra completa soddisfazione.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari


Per conoscere come ridurre il rischio di incidente per voi o per il vostro passeggero, consultare la presente Guida dell'operatore prima di operare il veicolo.

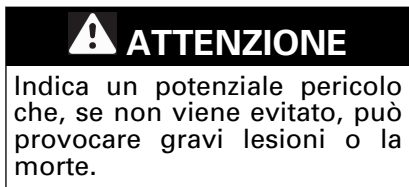
Leggere anche tutte le etichette di sicurezza presenti nel vostro veicolo e guardare il *DVD SULLA SICUREZZA*.


Il mancata osservanza delle avvertenze contenute nella presente Guida dell'operatore può comportare LESIONI GRAVI o LA MORTE.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di avviso per la sicurezza  indica un potenziale pericolo.



 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questa Guida dell'operatore

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida dell'operatore nel veicolo come riferimento quale manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire gli altri.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visitare il seguente sito Web .

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, la Guida dell'operatore e il *DVD SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo alla vendita.

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	1
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>8</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO.....	8
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI.....	8
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	8
ACCESSORI E MODIFICHE.....	8
<b>FUNZIONAMENTO SICURO: RESPONSABILITÀ</b> .....	<b>10</b>
IL PROPRIETARIO DEVE ESSERE RESPONSABILE.....	10
OPERATORI: SIATE ATTENTI E RESPONSABILI.....	10
GUIDARE CON ATTENZIONE.....	11
SISTEMA DI RITENUTA DELL'OCCUPANTE.....	11
CONDIZIONI DEL TERRENO.....	12
COMUNITÀ EUROPEA.....	12
<b>CONTROLLO PRE-GUIDA</b> .....	<b>14</b>
ISPEZIONI DI CONTROLLO PRE-GUIDA.....	14
<b>PREPARARSI ALLA GUIDA</b> .....	<b>18</b>
PRIMA DELLA GUIDA.....	18
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	18
<b>EVITARE INCIDENTI</b> .....	<b>21</b>
EVITARE RIBALTAMENTI.....	21
EVITARE COLLISIONI.....	22
<b>LA GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>23</b>
ESERCITARSI NELLE MANOVRE.....	23
GUIDA FUORISTRADA.....	24
TECNICHE DI GUIDA GENERALI.....	24
<b>SPOSTARE CARICHI ED ESEGUIRE LAVORI</b> .....	<b>30</b>
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO .....	30
TRASPORTO CARICHI.....	30
TRASPORTARE UN CARICO.....	33
TRAINARE UN RIMORCHIO.....	33
<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO</b> .....	<b>35</b>
CARTELLINO.....	35
ETICHETTE DI SICUREZZA.....	35
TARGHETTE DI CONFORMITÀ.....	43

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI PRINCIPALI</b> .....	<b>46</b>
1) VOLANTE.....	47
2) PEDALE DEL FRENO.....	47
3) PEDALE DELL'ACCELERATORE.....	47
4) LEVA DEL CAMBIO.....	48

<b>COMANDI SECONDARI.....</b>	<b>50</b>
1) INTERRUTTORE E CHIAVI DI ACCENSIONE.....	51
2) PULSANTE DI AVVIO MOTORE.....	52
3) LEVA MULTIFUNZIONE.....	52
4) INTERRUTTORE DI SEGNALAZIONE PERICOLO.....	53
5) SELETTORE 2WD/4WD.....	53
6) SELETTORE SPORT.....	53
7) SELETTORE ACS.....	54
8) PULSANTE VERRICELLO.....	54
9) INTERRUTTORE PER IL BLOCCO MANUALE DAL DIFFERENZIALE.....	54
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) .....</b>	<b>56</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	56
MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	57
MODALITÀ CODICE DI GUASTO.....	60
NAVIGARE SULL'INDICATORE LCD.....	60
IMPOSTAZIONE INDICATORE.....	61
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE).....</b>	<b>63</b>
Descrizione dell'indicatore multifunzione.....	63
IMPOSTAZIONE INDICATORE.....	67
<b>EQUIPAGGIAMENTO.....</b>	<b>69</b>
1) VOLANTE REGOLABILE.....	70
2) PORTA LATTINE.....	70
3) MANIGLIE PASSEGGERO.....	70
4) VANO GUANTI.....	71
5) KIT STRUMENTI.....	71
6) COMANDO A DISTANZA DEL VERRICELLO.....	71
7) POGGIA PIEDI.....	71
8) RETI DI PROTEZIONE.....	71
9) PROTEZIONI PER SPALLE.....	72
10) CINTURE DI SICUREZZA.....	72
11) SEDILE DEL CONDUCENTE.....	73
12) SEDILE DEL PASSEGGERO.....	73
13) IL TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.....	74
14) VERRICELLO.....	74
15) SPECCHIETTO CENTRALE.....	74
16) SPECCHIETTO SINISTRO.....	74
17) VANO DI CARICO.....	74
18) MANIGLIE DI RILASCIO INCLINAZIONE DEL VANO DI CARICO.....	75
19) GANCI DI ANCORAGGIO.....	75
20) SPONDA SUPERIORE.....	76
21) SPONDA INFERIORE.....	76
22) GANCIO DI SUPPORTO.....	77
23) COMPRESSORE ACS.....	77
24) RADIO.....	78
25) USCITA AUX RADIO.....	78
26) RICEVITORE GPS (GLOBAL POSITIONING SYSTEM).....	78
27) RETE POSTERIORE.....	80

28) MEZZO PARABREZZA.....	81
29) TETTINO.....	82
<b>SOSPENSIONI.....</b>	<b>84</b>
LINEE GUIDA PER LA REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	84
IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI.....	84
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	85
REGOLAZIONE PNEUMATICA DELL'AMMORTIZZATORE .....	88
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>92</b>
CARBURANTE CONSIGLIATO.....	92
PROCEDURA DI RIFORNIMENTO DEL VEICOLO.....	92
RIFORNIRE UN CONTENITORE DI BENZINA.....	93
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>94</b>
RODAGGIO.....	94
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>95</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	95
INNESTO MARCE.....	95
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	95
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>96</b>
COSA FARE SE SI SOSPETTA LA PRESENZA DI ACQUA NEL CVT.....	96
COSA FARE SE LA BATTERIA È SCARICA.....	96
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	96
COSA FARE IN CASO DI IMMERSIONE DEL VEICOLO.....	96
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>97</b>
<b>ALZARE E SUPPORTARE IL VEICOLO.....</b>	<b>98</b>
PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO.....	98
PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO.....	98
<b><i>MANUTENZIONE</i></b>	
<b>ISPEZIONE RODAGGIO.....</b>	<b>100</b>
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>103</b>
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>107</b>
FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE.....	107
FILTRO DELL'ARIA CVT.....	110
OLIO MOTORE.....	111
FILTRO DELL'OLIO.....	113
RADIATORE.....	114
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	114
PARASCINTILLE MARMITTA.....	119
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	120
CANDELE.....	121
BATTERIA.....	122
FUSIBILI.....	123
LUCI.....	123
PROTEZIONE E CAPPUCCIO DELL'ALBERO MOTORE.....	125
CUSCINETTO RUOTA.....	126
PNEUMATICI E RUOTE.....	126
SOSPENSIONI.....	130

FRENI.....	131
<b>CURA DEL VEICOLO.....</b>	<b>133</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	133
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	133
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>134</b>

***INFORMAZIONI TECNICHE***

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>136</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (V.I.N.).....	136
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	136
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>137</b>

***INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

<b>LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>150</b>
<b>MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>154</b>

***GARANZIA***

<b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2013 CAN-AM® SSV.....</b>	<b>158</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2013 CAN-AM™ SSV.....</b>	<b>164</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA: 2013 CAN-AM™ SSV.....</b>	<b>169</b>

***INFORMAZIONI PER IL CLIENTE***

<b>INFORMAZIONI SULLA PRIVACY.....</b>	<b>176</b>
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>177</b>



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

## PRECAUZIONI GENERALI

### Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, possono causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e si potrebbe rimanere sopraffatti e incapaci di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un dottore.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'aperto in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti chilometri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire il contenitore di benzina nel bagagliaio o nel veicolo: una scarica elettrica statica potrebbe dare fuoco al carburante.
- Rispettare attentamente le istruzioni sulla *PROCEDURA DI RIFORNIMENTO*.
- Non avviare o operare il veicolo se il tappo del serbatoio non è adeguatamente installato.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### Evitare bruciature da parti calde

Contiene componenti che si surriscaldano durante l'operazione. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

### Accessori e modifiche

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o colle-

gamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidente o di lesione e possono rendere illegale l'utilizzo del veicolo. Ad esempio, le modifiche, quali pneumatici differenti, potrebbero avere effetti sul centro di gravità e aumentare il rischio di ribaltamento.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare il concessionario Can-Am autorizzato.

# FUNZIONAMENTO SICURO: RESPONSABILITÀ

Questo è un veicolo fuori strada a elevate prestazioni. Gli operatori devono essere responsabili e usare la massima attenzione al fine di evitare, ribaltamenti, collisioni e altri incidenti. Anche con i dispositivi di sicurezza (come strutture di protezione, cinture e reti di sicurezza) e kit di protezione (come il casco), c'è sempre un rischio di lesioni o di morte nel caso in cui si verifichino tali incidenti. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o di morte, seguire le regole della presente sezione.

## Il proprietario deve essere responsabile

Leggere la presente Guida dell'operatore e guardare il DVD *SULLA SICUREZZA*.

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore.

Non permettere a nessuno di operare il veicolo a meno che non sia una persona responsabile e di fiducia che possa gestire questo veicolo a elevate prestazioni. Può rendersi necessario supervisionare gli operatori giovani o inesperti che utilizzano il vostro veicolo informandoli sulle norme e sui limiti (ad esempio, se possono trasportare un passeggero, se possono guidare il veicolo, ecc.).

Selezionare la chiave appropriata (consultare *ACCENSIONE E CHIAVI*) in base all'esperienza dell'operatore, all'uso del veicolo e all'ambiente.

Far conoscere le informazioni sulla sicurezza a chiunque utilizzi il veicolo. Assicurarsi che tutti gli operatori e tutti i passeggeri soddisfino i requisiti seguenti e che acconsentano a osservare le informazioni di sicu-

rezza seguenti. Aiutare gli utenti a familiarizzare con il veicolo.

## Operatori: siate attenti e responsabili

Leggere la presente Guida dell'operatore e guardare il DVD *SULLA SICUREZZA*.

Familiarizzare completamente con i controlli e con l'operatività generale del veicolo.

Seguire lezioni di guida se disponibile (contattare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere le lezioni disponibili) e fare pratica avvalendosi della sezione dedicata alle *ESERCITARSI NELLE MANOVRE*. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Aver compiuto almeno 16 anni di età.

Avere un'altezza tale da permettere di sedersi correttamente: la schiena appoggiata allo schienale con la cintura di sicurezza allacciata, tenere lo sterzo con entrambe le mani potendo sempre raggiungere completamente i pedali del freno e l'acceleratore con il piede destro e di poggiare fermamente il piede sinistro nella pedana.

Possedere una patente di guida adatta al veicolo, conformemente alla normativa locale.

Non operare mai questo veicolo dopo l'abuso di alcol o sostanze stupefacenti o se stanchi o malati. Tali situazioni rallentano il tempo di reazione e la capacità di giudizio.

## Il trasporto di un passeggero

Trasportare un solo passeggero. Il passeggero deve sedersi in modo corretto nell'abitacolo.

Il passeggero deve avere almeno 12 anni di età e deve avere un'altezza adeguata che possa permettergli di sedersi correttamente: schiena appoggiata allo schienale e cintura di sicurezza allacciata, mani sulle apposite maniglie e piedi fermamente appoggiati i piedi: il piede destro sul poggiatesta e il piede sinistro sulla pedana del veicolo.

Non trasportare mai un passeggero che ha abusato di alcol o di sostanze stupefacenti o se stanco o malato. Tali situazioni rallentano il tempo di reazione e la capacità di giudizio.

Far leggere al passeggero le etichette di sicurezza del veicolo.

Non trasportare un passeggero se si ritiene incapace di giudicare le condizioni del terreno e di conseguenza di adattarsi alla guida. Specificatamente per i veicoli side-by-side, il passeggero deve prestare costante attenzione al terreno davanti e essere in grado di tenersi in caso di scosse.

## **Guidare con attenzione**

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre brusche come sterzate, accelerazioni o decelerazioni su pendii o su ostacoli.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non eseguire salti, intraversate, sgommate o altre manovre pericolose.
- Non accelerare o decelerare rapidamente su curve strette. Ciò potrebbe causare ribaltamenti.

- Non eseguire slittamenti o scivolate. Se il veicolo inizia a scivolare, controsterzare nella direzione dello scivolamento. Sulle superfici estremamente sdrucchiolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Fare attenzione ai pericoli nascosti. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- Non superare i limiti di carico per questo veicolo. Il carico deve essere fissato correttamente. Ridurre la velocità, rispettare la distanza di sicurezza e seguire le istruzioni della sottosezione *SPOSTARE CARICHI ED ESEGUIRE LAVORI*.
- Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! In caso di ribaltamento il peso del veicolo potrebbe intrappolarvi.

## **Sistema di ritenuta dell'occupante**

- Questo veicolo è progettato per trasportare un conducente e un passeggero, entrambi devono indossare le protezioni (fare riferimento a *PROTEZIONI DI GUIDA* in questa sezione).
- Il conducente e il passeggero devono sempre allacciare le reti laterali e indossare le cinture di sicurezza.

## Condizioni del terreno

- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Usare del tempo per imparare come si comporta il veicolo nei diversi ambienti.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su inclinazioni lievi.
- Seguire sempre procedure adeguate per salire o scendere da strade inclinate come descritto nella sottosezione *LA GUIDA DEL VEICOLO*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita o la discesa di qualsiasi pendio. Non salire o scendere mai da pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Non salire o scendere salite ripide o laterali se si traina un rimorchio.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto nella sottosezione *LA GUIDA DEL VEICOLO*.

- Non guidare questo veicolo in corsi d'acqua a scorrimento veloce o in acque più profonde di quelle specificate nella sottosezione *LA GUIDA DEL VEICOLO*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i freni.
- Assicurarsi sempre di parcheggiare il veicolo sulle superfici il più piane possibile. Posizionare la leva del cambio su PARK, arrestare il motore, rimuovere la chiave e bloccare il cambio prima di allontanarsi dal veicolo.
- Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo inizia a ribaltarsi, la cosa migliore da fare è sterzare immediatamente nella direzione del ribaltamento! Non tentare di prevenire un ribaltamento usando braccia o gambe. Gli arti devono essere tenuti all'interno dell'abitacolo.

## Comunità Europea

L'avvertenza seguente è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

- Questo veicolo è realizzato principalmente per un uso FUORI-STRADA. La guida su superfici asfaltate potrebbe seriamente incidere sulla gestione e sul controllo del veicolo. Se dovete guidare su superfici asfaltate per una breve distanza, riducete la velocità ed evitate manovre pericolose come sterzate e accelerazioni repentine o brusche frenate.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- Se è installato un verricello anteriore, il gancio del verricello deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

# CONTROLLO PRE-GUIDA

Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore.



## ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che diventino un problema grave. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Prima di utilizzare questo veicolo, l'operatore deve sempre eseguire le seguenti ispezioni di controllo pre-guida.

## Ispezioni di controllo pre-guida

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiave su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. - Anteriore: MIN 69 kPa , PIENO CARICO 83 kPa - Posteriore: MIN 83 kPa , PIENO CARICO 152 kPa	
Ruote	Controllare le ruote e i dadi per il bloccaggio.	
Radiatore	Controllare la pulizia del radiatore.	
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Filtro dell'aria del motore	Ispezionare il filtro dell'aria del motore.	
Filtro dell'aria CVT	Ispezionare il filtro dell'aria CVT (quando il veicolo è usato in cattive condizioni di guida)	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni dell'albero di trasmissione e delle protezioni.	



ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Carico	<p><b>Peso del carico:</b> Se si trasporta un carico, rispettare la massima capacità di carico di 272 kg . Assicurarsi che il carico sia ben posizionato nell'apposito vano di carico.</p> <p><b>Carico del veicolo:</b> accertarsi che il carico totale sul veicolo (compreso operatore, passeggero, carico, timone e ulteriori accessori) sia inferiore a 363 kg .</p>	
	<p>Se si traina un rimorchio o un altro equipaggiamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare i ganci e gli attacchi a sfera di traino.</li> <li>- Rispettare le capacità del timone e del rimorchio.</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul>	
Vano di carico posteriore	Controllare se il vano di carico è allacciato correttamente.	
	Controllare se entrambe le sponde posteriori sono agganciate correttamente.	
Telaio e sospensioni	Controllare l'eventuale presenza di detriti nel telaio o nelle sospensioni sotto al veicolo e rimuoverle accuratamente.	

**Cosa fare prima di avviare il motore (chiave su ON)**

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Indicatore	Controllare le luci nell'indicatore (durante i primi secondi dell'avvio).	
	Controllare eventuali messaggi nell'indicatore.	

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Illuminazione e riflettori	Controllare la pulizia dei fari, delle luci posteriori, delle frecce, delle luci di posizione e dei riflettori.	
	Controllare il corretto funzionamento dei fari (altri e bassi), degli stop, delle frecce e delle luci di posizione.	
	Controllare il corretto funzionamento delle luci di emergenza.	
Sedili, reti di protezione e cinture di sicurezza	Controllare se i sedili sono agganciati correttamente	
	Controllare eventuali danni nelle reti di protezione. In caso di danni, far sostituire le reti di protezione. Allacciare entrambe le reti di protezione e confermare che siano allacciate correttamente. Usare la cinghia di regolazione per stringere le reti come necessario.	
	Controllare eventuali danni nelle cinture di sicurezza. Allacciare le cinture di sicurezza e confermare il loro corretto funzionamento.	
	Pedale dell'acceleratore	Premere il pedale dell'acceleratore un po' di volte per assicurarsi che operi liberamente e che ritorni in posizione quando rilasciato.
Pedale del freno	Premere il pedale del freno e verificare la resistenza percepita e che questo ritorni completamente in posizione quando rilasciato.	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	
Avvisatore acustico	Accertarsi del funzionamento dell'avvisatore acustico.	
Specchietti	Regolare gli specchietti secondo le proprie necessità.	
Leva del cambio	Sbloccare la leva del cambio con la chiave di sblocco.	

**Cosa fare quando il motore è stato avviato**

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Timoneria	Controllare che lo sterzo operi liberamente girandolo completamente da parte a parte.	
Interruttore di accensione	Spegnere il motore per verificarne il corretto arresto. Riavviare il motore.	
Leva del cambio	Controllare il corretto funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	<p>Procedere in avanti lentamente per pochi metri quindi frenare.</p> <p>Il pedale del freno deve essere stabile quando lo si utilizza.</p> <p>Quando rilasciato, il pedale deve ritornare nella posizione originaria.</p> <p>I freni devono rispondere adeguatamente all'input dato dal conducente.</p>	

# PREPARARSI ALLA GUIDA

## Prima della guida

Eseguire il controllo pre-guida per confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo. Fare riferimento alla sottosezione **ISPEZIONE PRELIMINARE**.

Il conducente e il passeggero devono:

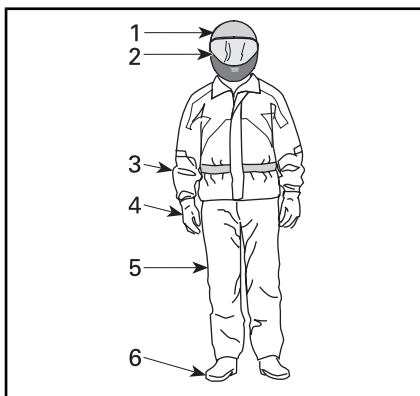
- stare seduti correttamente.
- allacciare entrambe le reti di protezione e le cinture di sicurezza.
- indossare protezioni appropriate. (Fare riferimento alla sottosezione **PROTEZIONI DI SICUREZZA** di seguito).

## Attrezzature di protezione

È importante che l'operatore e il passeggero indossino indumenti e accessori di protezione appropriati, compreso:

- un casco omologato
- protezioni per gli occhi
- calzature
- Guanti
- maglie a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

a seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole.



### ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. maglia a maniche lunghe o giacca
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Calzature (sopra la cavaglia)

scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Per massimizzare il comfort ed evitare congelamenti in inverno, utilizzare indumenti per condizioni meteorologiche più fredde di quelle attese. Gli indumenti termici a contatto con la pelle forniscono un buon isolamento.

Non indossare mai indumenti larghi che potrebbero incastrarsi nel veicolo o in eventuali rami o cespugli.

### Casco e protezione per occhi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Anche con le reti di protezione e la gabbia, possono entrare oggetti nell'abitacolo e colpire la testa oppure la testa può colpire la gabbia o gli oggetti che si trovano fuori dal veicolo. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

## Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio paese, provincia o stato.

Un casco dotato di visiera è la migliore scelta in quanto protegge anche contro gli impatti frontali. Protegge inoltre da detriti, pietre, insetti, altri elementi esterni, ecc.

Un casco senza visiera non offre la stessa protezione per il viso. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura e/o un paio di occhiali. Gli occhiali normali o da soli non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi adeguata a un motociclista, poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Per la guida in inverno, occorre indossare o portare con sé un berretto, un passamontagna o una mascherina per il viso.

Utilizzare protezioni per gli occhi oppure occhiali scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in caso di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

## Altre attrezzature di protezione

### Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Calzature robuste sopra la cavaglia con soles antiscivolo offrono una protezione maggiore e permettono di poggiare correttamente i piedi nella pedana.

Evitare calzature con lacci troppo lunghi poiché potrebbero impigliarsi nell'acceleratore e nei pedali del freno.

Per la guida in inverno, si consiglia l'utilizzo di calzature con suola in

gomma e tomaia in nylon o pelle, con soletta in feltro removibile.

Evitare stivali di gomma. I stivali di gomma potrebbero incastrarsi dietro o tra i pedali, impedendo l'utilizzo corretto del pedale del freno e del pedale dell'acceleratore.

### Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sullo sterzo e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Dei guanti resistenti per motocicli o ATV aiutano a proteggere meglio le mani in caso di incidenti o ribaltamento. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi.

In condizioni invernali, le mani devono essere protette con un paio di guanti da neve che dispongono di un isolamento sufficiente e permettono l'uso di delle dita.

### Giacche, pantaloni e completi di guida

Indossare una giacca o una maglia a manica lunga, pantaloni lunghi o un completo da guida. Le attrezzature di protezione per ATV di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche se si guida a temperature modera-

te, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

### **Attrezzature per la pioggia**

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un guidatore asciutto si sente più a suo agio ed è più attento quando si trova alla guida.

### **Protezione dell'udito**

L'esposizione prolungata al vento e al rumore del motore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

---

# EVITARE INCIDENTI

## Evitare ribaltamenti

I veicoli side-by-side si manovrano diversamente dagli altri veicoli. I veicoli side-by-side sono progettati per il fuori strada (ad esempio, per quanto riguarda l'interasse, la larghezza, l'altezza da terra, le sospensioni, la trasmissione, i pneumatici, ecc.), e, per questo, possono capovolgersi in situazioni in cui altri tipi di veicoli, progettati per fondi stradali piatti, non hanno problemi.

Durante manovre improvvise, come in caso di curve a gomito, veloci accelerazioni o decelerazioni in curva e se si guida sopra pendii o ostacoli, possono verificarsi ribaltamenti o altri incidenti. Manovre improvvise o aggressive possono causare ribaltamenti e perdita di controllo del veicolo anche su fondi stradali piatti. Se il veicolo si ribalta, le parti del vostro corpo (come braccia o gambe) che si trovano fuori dall'abitacolo possono subire urti o rimanere intrappolate delle diverse parti del veicolo. Potete anche ferirvi nell'impatto con il suolo, con l'abitacolo o con altri oggetti.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Curvare con attenzione.
  - regolare l'utilizzo dello sterzo in base alla velocità e all'ambiente.
  - rallentare prima di entrare in curva. evitare di frenare in curva
  - evitare accelerazioni repentine in curva o ripartendo da uno stop.

- non cercare di fare testa-coda, strisciate, scivolate, sbandate, salti o altre manovre pericolose. se il veicolo inizia a scivolare, controsterzare nella direzione dello scivolamento. non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.
- Questo veicolo è realizzato principalmente per un uso FUORI-STRADA. La guida su superfici asfaltate potrebbe incidere seriamente sulla gestione e sul controllo del veicolo: se dovete guidare su superfici asfaltate per una breve distanza, riducete la velocità ed evitare manovre brusche allo sterzo, all'acceleratore o ai pedali dei freni.

Questo veicolo può ribaltarsi di lato, in avanti o indietro su pendenze o su terreni sconnessi.

- Evitare salite laterali (guidare in costa a un pendio piuttosto che in salita o in discesa). Quando possibile, affrontare le pendenze frontalmente piuttosto che di traverso. Se dovete risalire un pendio, usare la massima cautela ed evitare superfici, oggetti o avvallamenti scivolosi. Se ritenete che il veicolo inizia ribaltarsi o a scivolare lateralmente, discendere se possibile.
- Evitare salite ripide e seguire le procedure presenti in questa guida per la salita e la discesa delle inclinazioni.
- Improvvisi cambiamenti nel terreno come buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Osservare il terreno di fronte a voi e rallentare su aree pericolose o sconnesse.

Questo veicolo si manovra in modo differente in caso di traino di rimorchio.

- Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.
- Evitare le inclinazioni o terreni sconnessi.
- Rispettare una maggiore distanza di sicurezza.

### **Preparatevi a eventuali ribaltamenti**

- Allacciare le reti laterali e le cinture di sicurezza vi aiuterà a evitare di intrappolare gli arti.
- Non afferrare mai la gabbia durante la guida. Le mani possono subire schiacciamenti tra la gabbia e il terreno in caso di ribaltamento. Tenere le mani nello sterzo o nelle apposite maniglie.
- Non tentare di fermare un ribaltamento usando braccia o gambe. Se ritenete che il veicolo potrebbe ribaltarsi, tenere le mani saldamente ancorate al volante e il piede sinistro nelle pedana. Il passeggero deve tenere le mani sulle apposite maniglie ed entrambi i piedi fermamente appoggiati sulla pedana.

### **Evitare collisioni**

Questo veicolo può raggiungere alte velocità. Ad elevate velocità, si corre una maggiore rischio di perdita di controllo, particolarmente in fuori strada, di conseguenza si ha un rischio maggiore di lesioni in caso di collisione. Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. Considerare di riservare l'utilizzo di elevate performance in situazioni in cui la velocità massima e le capacità di accelerazione sono appropriate.

Questo veicolo non ha lo stesso tipo di protezione delle autovetture in caso di collisione, ad esempio, non ci sono air bag, l'abitacolo non è completamente chiuso e non è progettato per collisioni con altri veicoli. Perciò, è particolarmente importante allacciare le cinture e le reti di protezione e indossare un casco omologato.



## Esercitarsi nelle manovre

Prima di mettersi alla guida, è molto importante familiarizzare con la gestione del veicolo facendo pratica in un ambiente controllato. Si consiglia inoltre di iscriversi a un corso di addestramento per approfondire le proprie competenze e conoscenze.

Trovare un'area adatta per fare pratica ed eseguire gli esercizi seguenti. Deve essere almeno di 45 m per 45 m, senza ostacoli come alberi o rocce. Una volta scelta un'area adatta, procedere con i seguenti esercizi pratici.

### Esercizi per le curve

Curvare è la causa più frequente di incidente. È probabile che un veicolo perda trazione o si ribalti se curva troppo bruscamente o velocemente. Rallentare in prossimità di una curva.

- Imparare prima come eseguire le curve più semplici e a bassa velocità. Rilasciare l'acceleratore prima di curvare. Spingere di nuovo sull'acceleratore delicatamente durante la curva.
- Ripetere l'esercizio mantenendo l'acceleratore premuto allo stesso livello durante la curva.
- Infine, ripetere l'esercizio accelerando delicatamente.
- Eseguire l'esercizio curvando da entrambi i lati.

Notare come reagisce il veicolo durante questi differenti esercizi. Consigliamo di rilasciare l'acceleratore prima di entrare in curva per avviare il cambio di direzione. Sentirete la forza laterale che aumenta in base alla velocità e alla sterzata. La forza laterale deve essere mantenuta più lenta possibile al fine di assicurarsi che non causi il ribaltamento del veicolo.

## Esercizi per inversione a U

Praticare eseguendo inversioni a U

- Accelerare lentamente e rimanere a bassa velocità, girare gradualmente lo sterzo a destra fin a quando l'inversione a U non è stata completata.
- Ripetere l'esercizio di inversione a U dando input differenti allo sterzo ma sempre a bassa velocità.
- Ripetere l'esercizio di inversione a U nell'altro lato.

Come menzionato in precedenza nella presente guida, non guidare su superfici sdrucchiolevoli poiché la reazione del veicolo non è la stessa, aumentando il rischio di ribaltamenti.

## Esercizi per la frenata

Praticare la frenata per familiarizzare con la risposta del veicolo.

- Iniziare alle basse velocità e aumentare gradualmente la velocità.
- Praticare la frenata frontalmente a velocità differenti e con pressioni differenti sui freni.
- Praticare la frenata di emergenza: la frenata ottimale si ottiene mantenendo lo sterzo dritto, frenando con decisione e senza bloccare le ruote.

Ricordarsi che la distanza di sicurezza dipende dalla velocità del veicolo e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

## Esercizi di retromarcia

Il passaggio successivo è quello di utilizzare la retromarcia.

- Posizionare 1 cono segnaletico su entrambi i lati del veicolo dietro ciascuna ruota posteriore. Procedere in avanti fino a quando non si vedono i coni segnaletici, quindi arrestare il veicolo. Memorizzate la distanza necessaria per vedere gli ostacoli dietro di voi.
- Imparare come reagisce e si comporta il veicolo in retromarcia in base agli input dati allo sterzo.
- Eseguire sempre questo esercizio di retromarcia a basse velocità.
- Acquisire familiarità nell'utilizzo del dispositivo di blocco. Non sterzare durante l'utilizzo del dispositivo di blocco poiché aumenta il rischio di ribaltamento.

### **Esercizio di arresto d'emergenza del motore.**

Apprendete come arrestare velocemente il motore in caso di situazione di emergenza.

- Quando in marcia a basse velocità, girare semplicemente la chiave in posizione su off.

Ciò è utile per familiarizzare con la reazione del veicolo quando il motore viene spento durante la guida e per sviluppare questo riflesso.

### **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni

del terreno che gli si presentano. Il veicolo non deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né con terreni ripidi e insidiosi.

## **Tecniche di guida generali**

### **Consigli di guida generali**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri. Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Prestare particolare attenzione su terreni irregolari, scivolosi, ghiacciati o che tendono a cedere.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sullo sterzo e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per minimizzare la possibilità di lesioni

alle gambe o ai piedi, tenere sempre il piede sinistro nel poggiatesta e il piede destro nella pedana. Stare completamente all'interno dell'abitacolo eviterà di colpire gli oggetti fuori dal veicolo.

Prestare attenzione ed evitare rami e altri oggetti che potrebbero entrare nell'abitacolo e colpire il conducente o il passeggero.

### Retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Fare attenzione ai pericoli nascosti. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente ed evitare di curvare bruscamente.



### ATTENZIONE

Manovre brusche dello sterzo, quando si procede in retromarcia, aumentano il rischio di ribaltamento.

**NOTA:** In retromarcia, il motore RPM è limitato e limita la velocità di retromarcia del veicolo.



### ATTENZIONE

Quando si procede in discesa in un pendio in retromarcia, la gravità può aumentare la velocità del veicolo sopra al limite di retromarcia stabilito.

### Attraversamento stradale

Se dovete attraversare una strada, assicuratevi di avere la visibilità totale su entrambi i lati per controllare la presenza di altri veicoli in arrivo e decidere il punto di uscita dall'altro lato della strada. Procedere diritto verso quel punto. Non eseguire repentini cambi di direzione o improvvise accelerazioni poiché potrebbero causare ribaltamenti. Non

utilizzare marciapiedi o piste ciclabili poiché questi sono designati solo per questi usi.

### Guida su superfici asfaltate

Evitare le superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per operare su superfici asfaltate e potrebbero verificarsi ribaltamenti con più probabilità. Nel manto stradale, curvare gradualmente, procedere a bassa velocità ed evitare improvvise accelerazioni o frenate.

### Attraversamento superficiale corsi d'acqua

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe galleggiare e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. La profondità dell'acqua non può eccedere i 30 cm per veicolo al fine di superare in piena sicurezza l'ostacolo. Prestare attenzione alle superfici sdrucchiolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate.

L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi a buche improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

### Guida su neve o ghiaccio

Nell'eseguire l'ispezione preliminare, fare attenzione particolare ai luoghi del veicolo in cui la neve o gli accumuli di ghiaccio potrebbero ostacolare la visibilità delle luci po-

steriori, la funzionalità delle bocchette di areazione, bloccare il radiatore e le ventole e interferire con il movimento dei controlli. Prima di avviare il proprio veicolo, controllare lo sterzo, l'acceleratore e i pedali dei freni per rilevare eventuali problemi di funzionamento.

Nel caso in cui il veicolo si trovi bloccato dalla neve, l'aderenza dei pneumatici è generalmente ridotta e causa una differente reazione del veicolo ai comandi dell'operatore. Su superfici a bassa aderenza, le risposte dello sterzo non sono nette e precise come al solito, le distanze di arresto di allungano e anche l'accelerazione ne è influenzata. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione dei pneumatici e un possibile slittamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Queste potrebbero risultare il slittamenti frontali del veicolo. La miglior cosa da fare è ridurre la velocità in modo sicuro anticipando le manovre e guadagnare tempo e distanza per tenere sotto controllo il veicolo.

Durante la guida del veicolo su una superficie innevata friabile, la neve potrebbe essere raccolta dal veicolo in movimento e trasportata ai contatti e accumularsi oppure sciogliersi su qualche componente esposto incluse le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o vento potrebbero peggiorare il tempo di risposta del sistema frenante del veicolo. Anche quando non necessario a ridurre la velocità del veicolo, frenare frequentemente per prevenire al ghiaccio o alla neve di accumularsi e di seccare le pasticche dei freni e i dischi. Quando fate questo in situazioni di guida a basso rischio, testare il livello di aderenza e siate vigili su come reagisce il veicolo ai comandi. Tenere sempre liberi da neve e ghiaccio i pedali dei freni e dell'acceleratore nonché le pedane. Frequentemente

pulire dalla neve i sedili, le ruote i fari e i fanali posteriori.

L'altezza della neve potrebbe nascondere rocce, dislivelli e altri oggetti e se bagnata potrebbe impedire la guidabilità poiché il veicolo potrebbe impantanarsi o perdere completamente la trazione nella neve fangosa. Guardare in lontananza di fronte per vedere eventuali segni che potrebbero indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbio tenersi a debita distanza. Evitare di guidare in corsi d'acqua ghiacciati senza aver prima controllato che il ghiaccio può supportare il veicolo, i passeggeri e l'eventuale carico in piena sicurezza.

Alla fine della guida è sempre bene ripulire il veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti dello sterzo, trasmissione, comandi, ventola del radiatore, ecc) da eventuali accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il mancato utilizzo del veicolo rendendolo difficile da ripulire alla successiva ispezione preliminare.

### **Guida su sabbia**

La sabbia e la guida su dune di sabbia è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. La sabbia bagnata, profonda o sottile potrebbe creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzio-

ne, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi.

### **Guida su ghiaia, roccia o altre sostanze sdruciolevoli**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o ribaltamento specialmente a velocità elevata. Potrebbe, inoltre, compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che dando gas o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Superare gli ostacoli**

Superare con cautela gli ostacoli sulla carreggiata. Questi comprendono, rocce, alberi caduti e avvallamenti. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. Come linea guida, non cercare mai di superare un ostacolo più alto dell'altezza minima da terra del veicolo. Rocce e alberi caduti di piccole dimensioni possono essere superati in sicurezza: avvicinarsi all'ostacolo a bassa velocità e il più possibile con la giusta angolazione. Regolare la velocità senza perdere slancio e non accelerare repentinamente. Il passeggero deve reggersi saldamente alle maniglie e poggiare il piede sulla pedana. Tenere saldamente lo sterzo e procedere. Considerare che l'ostacolo potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

### **Condizioni di guida su inclinazioni**

Quando si guida su strade inclinate, ci sono due aspetti da tenere in considerazione: siate preparati in caso di superfici sdruciolevoli o variazioni del terreno e ostacoli e reggetevi adeguatamente all'interno del veicolo. Se si sale o si discende una strada troppo sdruciolevole o dalla superficie instabile, è possibile perdere il controllo. Se risalite un'inclinazione con la massima velocità, potreste non avere tempo per prepararvi alle condizioni del terreno che troverete nell'altro lato. Non parcheggiare in discesa. Posizionare sempre la leva del cambio su PARK quando siete fermi o avete parcheggiato, specialmente se vi trovate in una strada inclinata, al fine di evitare il movimento del mezzo. Se dovete parcheggiare in una strada molto inclinata, bloccare le ruote usando rocce o mattoni.

### **Guida in salita**

Usare la marce ridotte (L) per risalire strade inclinate

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente trazione in salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Questo veicolo non è progettato per tale evenienza. Scegliere un percorso alternativo.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Se ritenete che l'inclinazione è troppo ripida da poter permettere la risalita, frenare per immobilizzare il veicolo. Inserire la retromarcia (R) e tornare indietro molto lentamente senza quasi mai rilasciare il pedale

del freno. Non tentare di girare. Non discendere mai l'inclinazione quando il veicolo si trova in folle. Non frenare bruscamente poiché tale azione aumenta il rischio di ribaltamento.

### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii ripidi rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Salita laterale**

La salita laterale (guida in costa a un pendio anziché frontalmente) deve essere evitata quando possibile. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento. Se ritenete che il veicolo inizia ribaltarsi o a scivolare lateralmente, discendere se possibile.

### **Scarpate esterne (Drop-off)**

Questo veicolo non è progettato per scarpate esterne. Il veicolo rotola sul fondo e di solito si ferma, se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su una scarpata esterna. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

### **Guide ricreative, di gruppo e a distanza**

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Aderite a un club locale dei side-by-side. Vi verranno fornita una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia. Non guidare mai in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di droghe, se stanchi o malati.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del vostro veicolo e la fiducia nella capacità di giudizio che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi in un lampo.

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina. Prepararsi alle possibili condizioni che potreb-

be dover affrontare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

### **Ambiente**

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Lasciare tracce poco profonde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola... portare via ciò che si è portato. Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare corsi d'acqua, laghi o fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

# SPOSTARE CARICHI ED ESEGUIRE LAVORI

## Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Al fine di prevenire possibili lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Rispettare sempre i limiti di carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di sforzarsi eccessivamente per sollevare o spostare carichi o per spingere manualmente il veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare i limiti di carico del veicolo, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del gancio di traino.

LIMITI DI CARICO DEL VEICOLO	
363 kg	Comprende gli occupanti, il carico, il timone e gli accessori

Di seguito, alcuni esempi della corretta distribuzione del carico nel veicolo:

ESEMPI DI CORRETTI CARICHI TOTALI DEL VEICOLO				
CONDUCENTE E PASSEGGERO	VOLUME DEL VANO DI CARICO	ACCESSORI	TIMONE	CARICO TOTALE DEL VEICOLO
150 kg	161 kg	25 kg	27 kg MAX	363 kg
75 kg	272 kg	16 kg	0 kg	363 kg

Per ridurre il rischio di perdere il controllo o il carico trasportato, seguire queste raccomandazioni.

## Impostazioni del veicolo quando si trasporta un carico

Quando il carico totale eccede i 180 kg, compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone, gonfiare i pneumatici alla pressione massima: anteriori a 83 kPa e posteriori a 152 kPa.

**NOTA:** Quando si trasportano carichi pesanti nel vano di carico regolare le sospensioni di conseguenza

**NOTA:** Quando si trasportano carichi pesanti o si traina un rimorchio posizionare la leva del cambio su L (marcia ridotta).



**Caricare il vano di carico**

**AVVISO** Nel carico o nello scarico, non superare il limite di peso di 100 kg su entrambe le sponde.

Caricare il veicolo il meno possibile un carico pesante può sollevare il centro di gravità del veicolo, quindi ridurne la stabilità. Posizionare il carico in avanti e nel centro del vano di carico più uniformemente possibile.

Assicurare il carico legandolo agli appositi ganci all'interno del vano. Usare solo i ganci nel fondo del portaoggetti; non legare il carico alla gabbia o ad altre parti del veicolo. Se non legato adeguatamente, il carico può scivolare o cadere e può anche colpire gli occupanti o chi si trova nelle immediate vicinanze: potrebbe, inoltre, cadere in movimento e incidere sulla gestibilità del veicolo.

Gli oggetti più alti dei fianchi del piano di carico potrebbero peggiorare la visibilità del conducente e agire da proiettili in caso di incidente. I carichi che si protraggono lateralmente possono impigliarsi o intrappolarsi in cespugli, rami o in altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire la luce del freno con il carico. Assicurarsi che il carico non fuoriesca dal vano e che non interferisca con la visibilità e il controllo del veicolo.

Non sovraccaricare il vano.

Chiudere entrambe le sponde prima di avviare il veicolo.

<b>CARICO MASSIMO DEL VANO</b>		
<b>VANO DI CARICO (totale)</b>	272 kg	Distribuito uniformemente e legato correttamente. Caricare il meno possibile per ridurre l'altezza del centro di gravità.
<b>VANO DI CARICO INFERIORE</b>	272 kg	Uniformemente distribuito.
<b>VANO DI CARICO SUPERIORE</b>	181 kg	Uniformemente distribuito sul separatore.
<b>SPONDA SUPERIORE</b>	100 kg	Solo quando si posiziona il carico nel vano di carico. Non operare il veicolo con la sponda aperta.
<b>SPONDA SUPERIORE</b>	100 kg	Solo quando si posiziona il carico nel vano di carico. Non operare il veicolo con la sponda aperta.

Di seguito, alcuni esempi di limiti di peso del vano di carico:

**ESEMPI DI CARICO TOTALE DEL VANO DI CARICO**

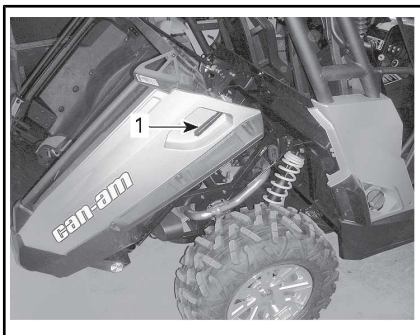
CARICO DELLA SEZIONE SUPERIORE DEL VANO DI CARICO	CARICO DELLA SEZIONE INFERIORE DEL VANO DI CARICO	CARICO TOTALE DEL VANO DI CARICO
0 kg	272 kg	272 kg
100 kg	172 kg	272 kg
181 kg	91 kg	272 kg

**Operare il veicolo quando si trasporta un carico**

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente. Evitare le inclinazioni o terreni sconnessi. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

**Inclinare il vano di carico**

Il vano di carico può essere inclinato per facilitare lo scarico. Usare le apposite maniglie ai lati del vano di carico.



1. Maniglia di rilascio destra

**AVVISO** Spegnere sempre il motore durante l'inclinazione del vano di carico.

**! ATTENZIONE**

- Assicurarsi sempre che nessuno si trovi dietro al vano di carico prima di attuare la maniglia di rilascio.
- Il peso del carico può influire sulle operazioni di inclinazione del vano di carico (inclinazione o abbassamento).

Prestare la massima attenzione durante l'operazione delle sponde e del vano di carico poiché il carico può essersi mosso durante il trasporto.

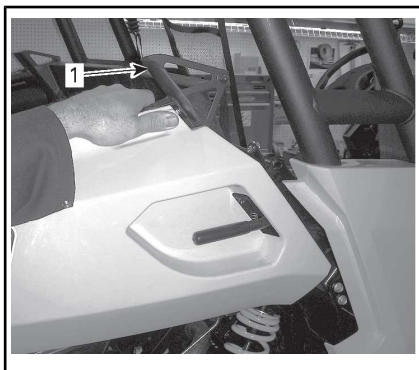
Per abbassare il vano di carico, spingerlo semplicemente in basso nella sua posizione.

**! ATTENZIONE**

- Tenersi a debita distanza dal vano di carico e nella fase di abbassamento dello stesso.
- Assicurarsi di agganciare correttamente il vano di carico e le sponde prima di partire.
- Assicurarsi di non lasciare oggetti tra il vano di carico rialzato e il veicolo per il corretto allaccio del vano quando abbassato.



**LA SEZIONE FRONTALE DEL VANO DI CARICO INCLINATO DEVE ESSERE LIBERA DA OGGETTI.**



**SPINGERE PER CHIUDERE**

1. Copertura di sicurezza

## Trasportare un carico

Non trainare un carico allacciandolo alla gabbia di sicurezza; ciò potrebbe causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, usare solo il verricello o il gancio del rimorchio (se installato).

Quando si trainano carichi con catene o cavi, assicurarsi che non siano presenti giochi prima di avviare e mantenere la tensione di traino.

Quando si trasporta un carico, rispettare sempre la capacità di trasporto massima. Consultare la sottosezione **TRAINARE UN RIMORCHIO**.

## **!** ATTENZIONE

**Il gioco può causare la rottura e lo scatto all'indietro della catena o del cavo.**

Quando si traina un altro veicolo, assicurarsi che questo sia sottoposto al controllo da parte di una terza persona. Questa è tenuta a frenare o sterzare al fine di prevenire la perdita di controllo del veicolo.

Prima di trainare carichi con un verricello, consultare le istruzioni del produttore del verricello.

Se si trasporta un carico, ridurre la velocità e curvare gradualmente. Evitare le inclinazioni o terreni sconnessi. Non tentare di percorrere inclinazioni ripide. Allungare la distanza di sicurezza, specialmente su superfici inclinate. Stare attenti a non pattinare o slittare.

## Trainare un rimorchio

Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Caricare non correttamente il rimorchio potrebbe causare una perdita di controllo. Rispettare la capacità di carico massima raccomandata e il peso massimo del gancio (consultare la tabella **CAPACITÀ DI CARICO MASSIMA**). Assicurarsi che ci sia almeno un po' di carico nel gancio.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e che sia assicurato al rimorchio. Un rimorchio perfettamente bilanciato è più semplice da controllare.

Posizionare la leva del cambio su L (marcia ridotta) per il trasporto di un rimorchio oltre a fornire più coppia. Operare con marce ridotte permette di gestire meglio il carico il cui peso si concentra sui pneumatici posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Quando si trasporta un rimorchio, rispettare sempre la capacità di trasporto massima che segue.

<b>CAPACITÀ DI CARICO MASSIMA</b>			
<b>TIPO DI AGGAN- CIO</b>	<b>RIMOR- CHIO PER- MESSO</b>	<b>TIMONE DI TRAINO PERMESSO</b>	<b>NOTA</b>
50.8 mm x 50.8 mm suppor- to del giunto sfe- rico	270 kg	27 kg	Include rimorchio e carico. Assicurarsi di caricare cor- rettamente il rimorchio in modo che il gancio spinga verso il basso sul gancio e non che faccia leva verso l'alto sul giunto sferico.

**NOTA:** <sup>(1)</sup> Deve essere usato assieme al kit adattatore gancio da 50 mm.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

## Cartellino

Questo veicolo presenta n cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e il veicolo, le etichette di sicurezza hanno la precedenza sulle istruzioni qui presenti.



### SITUAZIONE TIPICA



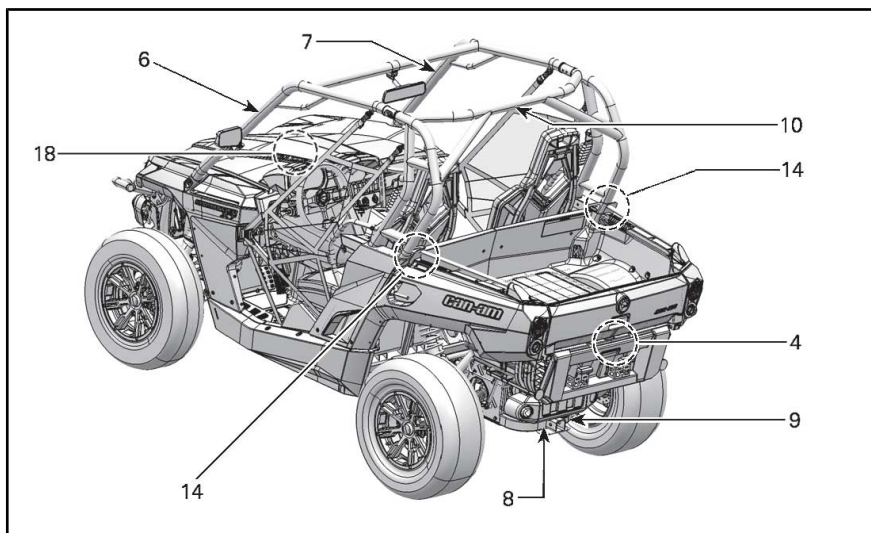
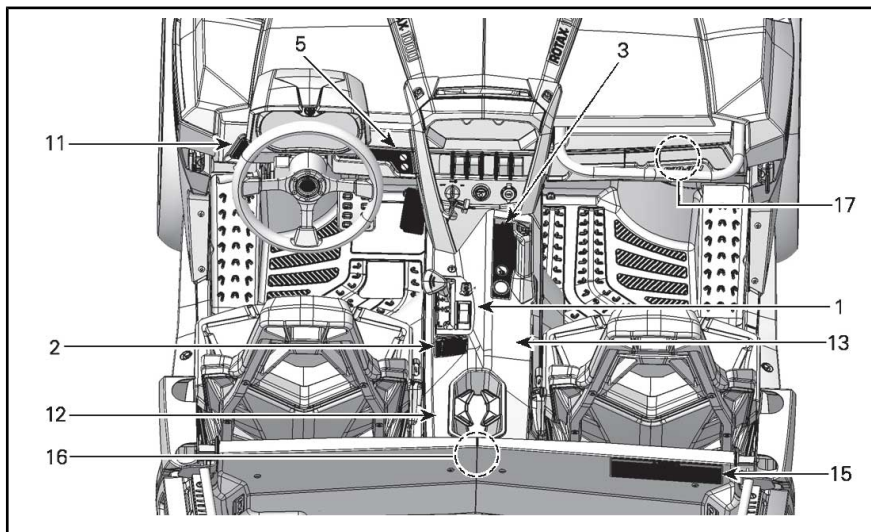
### ATTACCATO AL MANICOTTO DEL COMPRESSORE

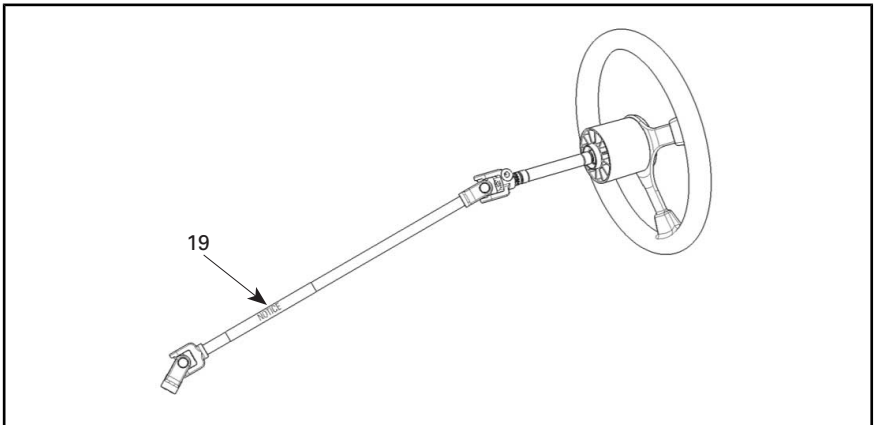
## Etichette di sicurezza

Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo

Queste etichette sono affisse al veicolo per la sicurezza dell'operatore, del passeggero e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono





**AVVERTENZA**

**Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, leggere la guida dell'operatore e le etichette di sicurezza, guardare il video sulla sicurezza e:**

**Evitare ribaltamenti, rovesciamenti e collisioni**  
 Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o perdita di controllo, anche su superfici piane, provocando schiacciamenti o altre lesioni.

- Non guidare mai a velocità eccessivamente elevate. Rallentare prima di svoltare.
- Evitare di frenare durante una curva.
- Prestare attenzione durante la sterzata. Non ruotare lo sterzo in modo eccessivo o troppo velocemente. Evitare accelerazioni brusche durante una curva, anche da fermi.
- Non provare a eseguire testacoda, pattinamenti, slittamenti, code di pesce, salti o altre acrobazie.
- Evitare superfici asfaltate. Se è necessario guidare su superfici asfaltate, sterzare gradualmente e procedere lentamente.
- Evitare salite laterali (guida lungo superfici inclinate) e pendii ripidi.
- Non guidare su strade polverose, in quanto questo veicolo non è adatto per la sicurezza di strada.

**Prepararsi alla guida**

- Allacciare portapoggiatesta e cinture di sicurezza.
- Indossare un casco omologato e altre attrezzature di protezione.
- Mantenere tutto il corpo all'interno del cockpit. Afferrare lo sterzo con entrambe le mani. Posizionare il piede sinistro sul poggiatesta.
- Appoggiare la schiena sullo schienale.
- Accertarsi che il passeggero sia preparato e qualificato.

704903864

TARGHETTA 1

**AVVERTENZA**

**P**  
**R**  
**N**  
**H**  
**L**

Prima di uscire dal veicolo, mettere la leva del cambio in posizione **STAZIONAMENTO (P)**. In caso contrario, il veicolo potrebbe spostarsi.

704903864

Arrestare il veicolo e azionare il freno prima di utilizzare la leva del cambio e l'interruttore 2WD/4WD.

TARGHETTA 2

**⚠ AVVERTENZA**

**PASSEGGERO**

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, leggere le etichette di sicurezza e rispettare sempre queste regole:

**Prepararsi alla guida**

- Allacciare portaoggetti e cinture di sicurezza.
- Indossare un casco omologato e altre attrezzature di protezione.
- Mantenere sempre tutto il corpo all'interno del cockpit. Afferrare saldamente il manubrio con entrambe le mani. Posizionare il piede destro sul poggiatesta. Appoggiare la schiena sullo schienale.

**Siate qualificati e responsabili**

- L'operatore può trasportare solo un passeggero.
- Il passeggero deve avere un'età minima di 12 anni e in grado di afferrare il manubrio e posizionare saldamente i piedi rimanendo seduto con la schiena appoggiata allo schienale.
- Non guidare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.
- Chiedere all'operatore di rallentare o di fermarsi in caso di disagio durante la guida.





704903865

TARGHETTA 3

**⚠ AVVERTENZA**

**Non trasportare mai passeggeri nel portapacchi o sulla sponda.**



704903880


**Peso massimo sulla sponda posteriore (solo durante il carico) - 100 kg (222 lb)**


TARGHETTA 4

**⚠ AVVERTENZA**

**Siate qualificati e responsabili**

- Il conducente deve avere almeno 16 anni.
- Non guidare il veicolo in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci.

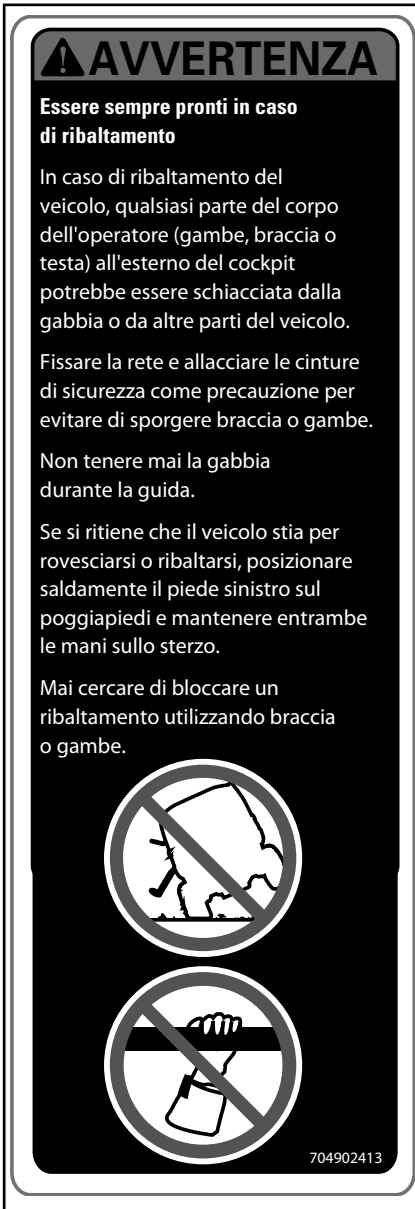




704903861

TARGHETTA 5





TARGHETTA 6



TARGHETTA 7

**⚠ AVVERTENZA**

**Essere sempre pronti in caso di ribaltamento**

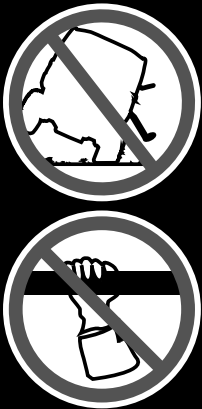
In caso di ribaltamento del veicolo, qualsiasi parte del corpo dell'operatore (gambe, braccia o testa) all'esterno del cockpit potrebbe essere schiacciata dalla gabbia o da altre parti del veicolo.

Fissare la rete e allacciare le cinture di sicurezza come precauzione per evitare di sporgere braccia o gambe.

Non tenere mai la gabbia durante la guida.

Se si ritiene che il veicolo stia per rovesciarsi o ribaltarsi, posizionare saldamente i piedi e mantenere entrambe le mani sul manubrio.

Mai cercare di bloccare un ribaltamento utilizzando braccia o gambe.



704902415

TARGHETTA 8

**⚠ AVVERTENZA**

In caso di traino di rimorchi:

- Mettere la leva del cambio ad un regime ridotto (L).
- Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.

704903877

TARGHETTA 9

**⚠ AVVERTENZA**

**MAI** attaccarsi alla gabbia per trainare un carico.  
Questo può causare il rovesciamento del veicolo.

Utilizzare solo il gancio di traino per trainare un carico.

704902414

TARGHETTA 10

**⚠ AVVERTENZA**

**Preparare il veicolo**

- Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo.
- Peso massimo: 363 kg (800 lb)
- Non trasportare mai più di un passeggero.

704903874

TARGHETTA 11

**⚠ AVVERTENZA**

COLD tire pressure:		Una pressione dei pneumatici non corretta può aumentare il rischio di perdita di controllo. • Una pressione troppo bassa può determinare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. • Utilizzare la pressione massima se il carico totale supera 180 kg (400 lb), compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
Minimo	Massimo (utilizzare in caso di trasporto di carichi)	
ANTERIORE: 69 kPa (0,69 bar) POSTERIORE: 83 kPa (0,83 bar)	ANTERIORE: 83 kPa (0,83 bar) POSTERIORE: 152 kPa (1,52 bar)	

704903875

TARGHETTA 12

**⚠ AVVERTENZA**

**Questa avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.**

**Uso su strada**

Questo quadriciclo è realizzato soltanto per un uso "FUORISTRADA". Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.

Se si guida questo quadriciclo sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo prima delle curve. Sterzare gradualmente e procedere lentamente.

In caso contrario, si rischia di perdere il controllo del veicolo e di subire lesioni gravi o morte.

**Verricello anteriore**

Il gancio del verricello anteriore del quadriciclo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone

704903866

TARGHETTA 13

**⚠ AVVERTENZA**



**Punto di strozzamento. Tenersi a distanza durante l'abbassamento del portapacchi.**

704903879

TARGHETTA 14

**⚠ AVVERTENZA**

**Non trasportare mai passeggeri nei portapacchi o sulla sponda.**

**Non posizionare mai contenitori di benzina all'interno dei portapacchi durante il riempimento. Ciò potrebbe provocare esplosioni.**

**Per ridurre il rischio di perdita di controllo o di carico:**

**In caso di trasporto di carichi:**

- Posizionare il carico verso la parte anteriore e centrale e il più in basso possibile.
- Non sovraccaricare il portapacchi: Peso massimo del carico = 272 kg (600 lb) totali = 181 kg (400 lb) sezione superiore
- Mai superare la capacità di carico del veicolo di 363 kg (800 lb), compreso il peso dell'operatore, del passeggero, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.
- Fissare il carico.
- Agganciare il portapacchi e le sponde posteriori.

**In caso di trasporto di carichi:**

- Ridurre la velocità e sterzare gradualmente.
- Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Lasciare una maggiore distanza di arresto.






**Consultare la Guida dell'operatore per ulteriori informazioni sull'utilizzo dei portapacchi.**

704903878

TARGHETTA 15

## ⚠ WARNING



-  ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM. HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.
-  LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR. SUIVRE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.
-  BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.
-  LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO. OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.
-  UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR. ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

704902422

TARGHETTA 16

AVVERTENZA: LEGERRE IL MANUALE DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI EAVVERTENZE

## ⚠ AVVERTENZA

Vano bagagli  
Carico massimo: 5 kg (4,99 kg)

704902867

TARGHETTA 17



TARGHETTA 18

## AVVISO

NON UTILIZZARE ALCUN COMPONENTE DEL SISTEMA DI STERZO PER SALTARE CON IL VEICOLO O PER AVVIARLO.

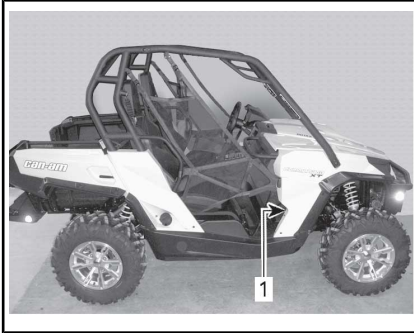
IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA ISTRUZIONE COMPORTERÀ UN MALFUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ DPS.

704903434

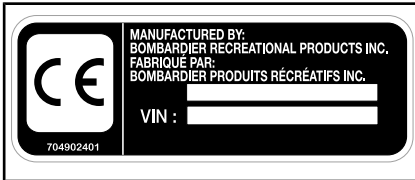
TARGHETTA 19

## Targhette di conformità

Queste targhette indicano la conformità del veicolo.



1. Le targhette di conformità si trovano sotto al vano guanti



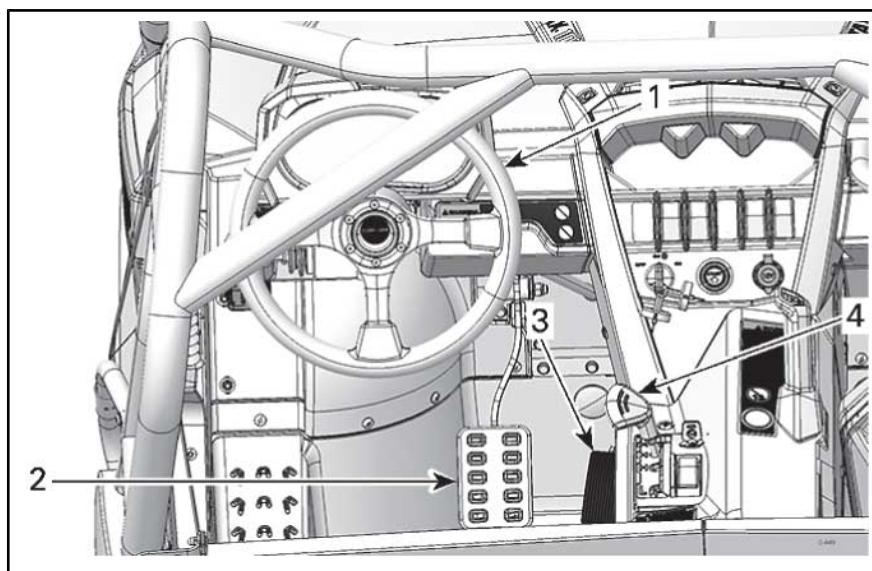
---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

## COMANDI PRINCIPALI

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi.



*COMANDI PRINCIPALI*

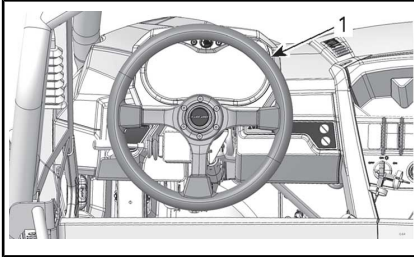


## 1) Volante

Il volante si trova di fronte al sedile del conducente.

Il volante permette di far curvare il veicolo a destra o a sinistra.

Girarlo nella direzione in cui si desidera procedere.



1. Volante

Afferrare il volante con entrambe le mani, appoggiando sopra i pollici.

**⚠ATTENZIONE** In condizioni di guida avverse o quando si supera un ostacolo il volante potrebbe ruotare bruscamente da un lato. Ciò potrebbe causare la lesione del polso e della mano se il pollice non è poggiato sopra il volante.

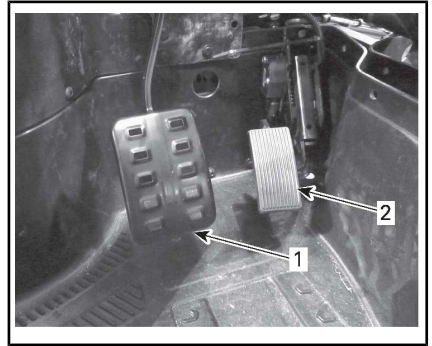
### Modelli con DPS

Questi modelli sono dotati del sistema Dynamic Power Steering (DPS). Il DPS riduce lo sforzo necessario a girare il volante.

## 2) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova a sinistra del pedale di accelerazione.

La funzione del pedale del freno è di rallentare o arrestare il veicolo.



1. Pedale del freno  
2. Pedale dell'acceleratore

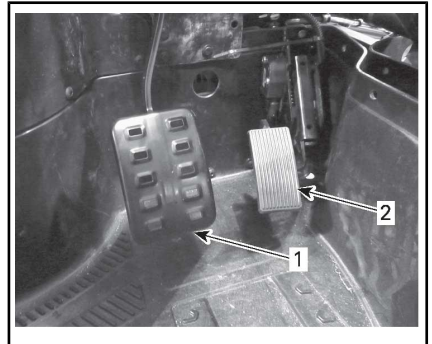
Per diminuire la velocità del veicolo o per fermarlo, premere sul pedale del freno con il piede destro.

Il pedale del freno ha una molla di ritorno che gli permette di ritornare alla posizione originaria quando non viene premuto.

## 3) Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore si trova a destra del pedale del freno.

Il pedale dell'acceleratore controlla la velocità del veicolo.



1. Pedale del freno  
2. Pedale dell'acceleratore

Per aumentare o mantenere la velocità del veicolo, premere sul pedale dell'acceleratore con il piede destro.

Per diminuire la velocità del veicolo, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

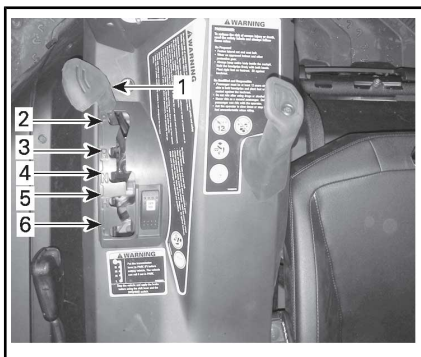
Il pedale dell'acceleratore ha una molla di ritorno che gli permette di ritornare alla posizione originaria (inattivo) quando non viene premuto.

**NOTA:** Il pedale dell'acceleratore non deve mai essere disassemblato.

#### 4) Leva del cambio

La leva del cambio si trova nella console inferiore.

La leva del cambio è usata per cambiare la posizione della trasmissione.



1. Leva del cambio
2. Stazionamento
3. Retromarcia
4. Folle
5. Marce lunghe (in avanti)
6. Marce corte (in avanti)

Prima di selezionare qualsiasi marcia, il veicolo deve essere fermo e deve essere premuto il pedale del freno.

**AVVISO** Questo tipo di cambio non è progettato per cambiare marcia in movimento.

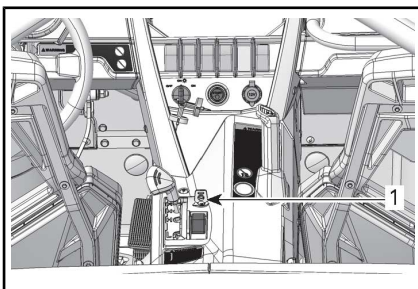
#### Stazionamento

La posizione parcheggio blocca il cambio per evitare che il veicolo si muova.

### ATTENZIONE

Usare sempre la posizione PARK (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può muoversi se la leva del cambio non è posizionata su P (PARK).

La leva del cambio può essere posizionata su PARK (P) con una chiave per prevenire qualsiasi uso non autorizzato del veicolo.



#### TIPICO

1. Chiave di bloccaggio della leva del cambio

Con il veicolo vengono fornite due chiavi di bloccaggio.

### ATTENZIONE

La leva del cambio non deve essere bloccata quando il veicolo è su PARK (P) e non è custodito.

#### Retromarcia

La posizione retromarcia permette al veicolo di andare indietro.

**NOTA:** In retromarcia, il motore RPM è limitato e limita la velocità di retromarcia del veicolo.

 **ATTENZIONE**

Quando si procede in discesa in un pendio in retromarcia, la gravità può aumentare la velocità del veicolo sopra al limite di retromarcia stabilito.

**Folle**

La posizione neutra libera il cambio.

**Marce lunghe (in avanti)**

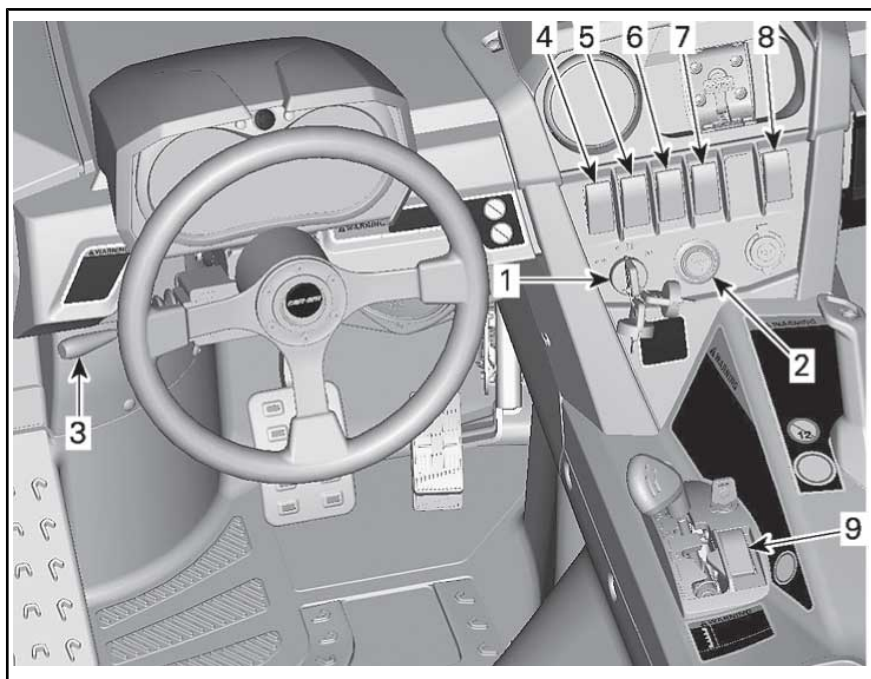
Questa posizione seleziona le marce lunghe del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

**Marce corte (in avanti)**

Questa posizione seleziona le marce corte del cambio. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima coppia.

**AVVISO** Usare le marce corte per trainare un rimorchio, per trasportare carichi pesanti, superare ostacoli e guidare in salita o in discesa.

# COMANDI SECONDARI

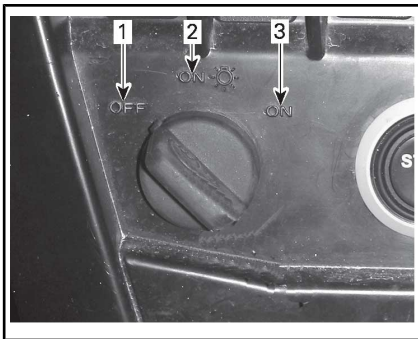


*COMANDI SECONDARI*

## 1) Interruttore e chiavi di accensione

### Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione si trova nell'area superiore della console.



*POSIZIONE DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE*

1. OFF
2. ON con luci
3. ON

### OFF

La chiave può essere inserita o rimossa solo in questa posizione.

Nella posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo è disabilitato.

Il motore si spegne girando l'interruttore di accensione sulla posizione OFF.

### ON con luci

Quando la chiave viene girata in questa posizione, il sistema elettrico del veicolo viene attivato.

L'indicatore dovrebbe accendersi.

Le luci del veicolo si accendono.

Il motore può essere avviato.

### ON

Questa posizione offre le medesime funzioni di ON con i fari di posizione, eccetto quando questi sono spenti.

## Chiavi di accensione

### Tipo di chiavi

Questo veicolo può essere operato usando tre differenti tipi di chiavi di accensione:

- Chiave normale (grigia)
- Chiave performance (nera)
- Chiave lavoro opzionale (arancione).

Il tipo di chiave è differenziato dal colore.

### **! ATTENZIONE**

Ribaltamenti, collisioni e perdite di controllo che causano lesioni gravi o la morte possono accadere con tutti e tre i tipi di chiave. Indipendentemente dal tipo di chiave utilizzata, l'operatore deve essere preparato, qualificato e condurre il veicolo con la massima attenzione.

### Chiave normale

Il veicolo viene consegnato con la chiave normale.

La chiave normale limita la performance generale al 70% della coppia massima del motore e la velocità del veicolo a 70 km/h .

### **! ATTENZIONE**

Su discese ripide, il limitatore di velocità potrebbe non prevenire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave potrebbe essere utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per guidare il veicolo su ambienti in cui la velocità massima e l'elevata accelerazione non sono consigliate. Ad esempio, su percorsi tortuosi e stretti, gli operatori potrebbero preferire la chiave normale.

## Chiave performance

Il veicolo è consegnato con due chiavi performance che permettono all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di utilizzare tutta la velocità del veicolo.

Questo potrebbe essere utile per i conducenti che preferiscono risposte più nitide dell'acceleratore e per gli ambienti in cui velocità più elevate e maggiore accelerazione sono più appropriate. Ad esempio, su percorsi aperti e dritti, gli operatori potrebbero preferire la chiave performance.

## Chiave lavoro opzionale

Una chiave lavoro opzionale è disponibile presso il concessionario.

La chiave lavoro limita la performance generale al 50% della coppia massima del motore e la velocità del veicolo a 40 km/h.



## ATTENZIONE

Su discese ripide, il limitatore di velocità potrebbe non prevenire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Potrebbe essere utile per gli utenti che usano il veicolo in un ambiente di lavoro dove è necessario moderare la velocità e l'accelerazione.

## Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

Le chiavi di avvio contengono un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

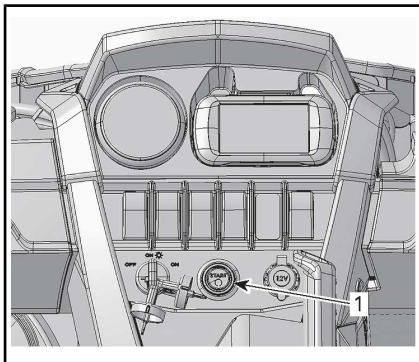
Il sistema D.E.S.S. legge i codici della chiave e permette al motore di avviarsi con le chiavi che riconosce.

## 2) Pulsante di avvio motore

Il pulsante di avvio del motore si trova nella console superiore. Quando tenuto premuto, avvia il motore.

**NOTA:** Il pulsante di avvio deve essere in posizione **ON** o **su ON con le luci di posizione** per permettere al motore di avviarsi.

**NOTA:** Se il pulsante di avvio è lasciato in posizione ON per più di 15 minuti, il motore non partirà fino a quando il pulsante viene rimesso in posizione OFF e di nuovo su ON.



### TIPICO

1. Pulsante di avvio motore

## 3) Leva multifunzione

### Selezione fari alti/bassi

Quando la leva multifunzione è nella posizione centrale, sono selezionati i fari bassi.

Spingere la leva multifunzione in avanti per selezionare i fari alti.

Ritirare la leva multifunzione per ritornare ai fari bassi.

**NOTA:** Il pulsante di avvio deve essere su ON con le luci di posizione per accendere i fari.

## Lampeggiare

Per lampeggiare quando si utilizzano i fari bassi, tirare la leva multifunzione.

## Il clacson

Il clacson può essere attivato premendo la parte finale della leva multifunzione verso il volante.

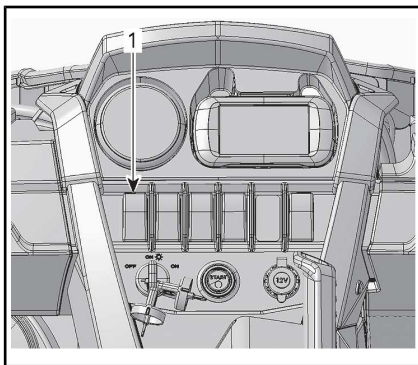
## Attivazione delle frecce

Per attivare la freccia a sinistra, spingere in basso la leva multifunzione.

Per attivare la freccia a destra, spingere in alto la leva multifunzione.

Riposizionare la leva multifunzione al centro per arrestare il segnale.

## 4) Interruttore di segnalazione pericolo



### TIPICO

1. Interruttore di segnalazione pericolo

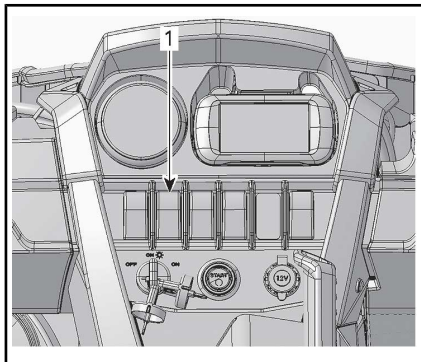
Il pulsante delle quattro frecce si trova nella console superiore.

Quando attivato, tutte le frecce lampeggieranno.

**NOTA:** Le quattro frecce possono essere attivate quando il pulsante di avvio del motore è su OFF.

## 5) Selettore 2WD/4WD

Il selettore 2WD/4WD si trova nella console superiore.



### TIPICO

1. Selettore 2WD/4WD

Questo selettore seleziona 2 ruote motrici o 4 ruote motrici quando il veicolo è fermo e il motore è acceso.

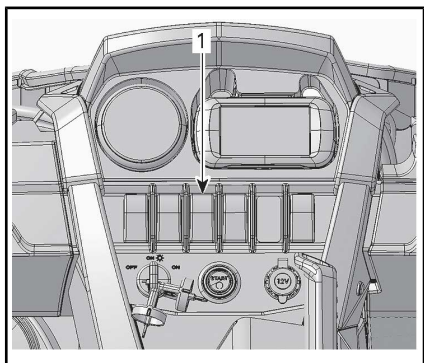
**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

La modalità 4WD viene attivata spingendo il selettore verso l'alto.

La modalità 2WD viene attivata spingendo il selettore verso il basso. Il veicolo ha quindi la trazione solo posteriore.

## 6) Selettore sport

Il selettore sport si trova nella console superiore.



TIPICO

1. Selettore sport

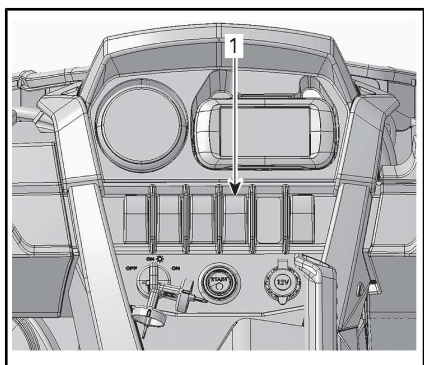
La modalità sport fornisce una risposta più nitida della coppia.

**NOTA:** La modalità sport può essere attivata con tutti i tipi di chiavi e fornisce una potenza massima.

## 7) Selettore ACS

**Modelli LTD**

Il selettore ACS si trova nella console superiore.



TIPICO

1. Pulsante ACS

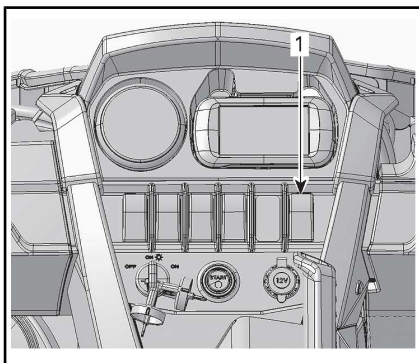
La funzione ACS è di regolare la sospensione ACS.

Per regolare la sospensione ACS, consultare la sottosezione *SOSPENSIONE*.

## 8) Pulsante verricello

**Solo nel modello XT**

Il verricello può essere controllato dall'interno del veicolo con un comando che si trova nella console superiore.



TIPICO

1. Interruttore verricello

Il verricello è dotato anche di un controllo remoto che si trova nel vano guanti.



1. Controllo remoto

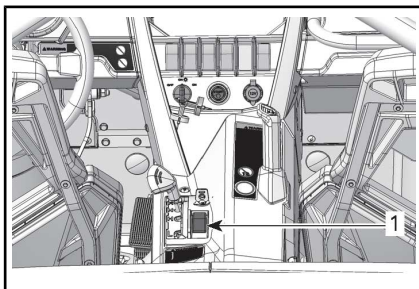
Per operare al meglio il verricello, consultate la vostra *GUIDA DI BASE SULLE TECNICHE DEL VERRICELLO* presente nel vostro veicolo.

## 9) Interruttore per il blocco manuale dal differenziale

L'interruttore per il blocco manuale dal differenziale si trova nella con-



sole inferiore dietro alla leva del cambio.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. L'interruttore per il blocco manuale del differenziale

La funzione principale dell'interruttore per il blocco manuale dal differenziale è di bypassare il limitatore della velocità del motore in retromarcia permettendo di raggiungere una coppia massima.



### ATTENZIONE

Usare l'interruttore per il blocco manuale del differenziale solo per non rimanere impantanati nel fango o in altre situazioni difficili. Non usare l'interruttore del blocco manuale del differenziale per le normali operazioni di retromarcia. Ciò permetterebbe di procedere in retromarcia a una velocità troppo elevata e può aumentare il rischio di perdere il controllo del veicolo.

Per attivare la funzione del blocco manuale dal differenziale, procedere come descritto di seguito:

mentre la leva del cambio è posizionata su retromarcia

1. assicurarsi che il veicolo sia fermo e
2. tenere premuto l'interruttore per il blocco manuale dal differenziale poi premere sul pedale dell'acceleratore gradualmente.

**NOTA:** Quando si utilizza la funzione del blocco manuale del differenziale, l'indicatore mostrerà un messaggio di **OVERRIDE** per confermare che la funzione è attivata.

3. Per disattivare la funzione di blocco del differenziale, rilasciare semplicemente il relativo interruttore.

L'interruttore per il blocco manuale del differenziale è anche usato per altre due funzioni:

- per resettare il messaggio MAINT SOON (fare riferimento alle sottosezioni *INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)* oppure *INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)*).
- per muovere il veicolo in caso di malfunzionamento del pedale dell'acceleratore (consultare la sottosezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE PROBLEMI*).

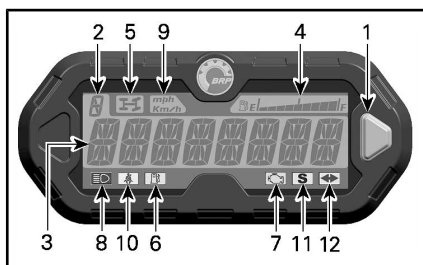
# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)

L'indicatore multifunzione (LCD) si trova nella colonna dello sterzo.

## **ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

## Descrizione dell'indicatore multifunzione



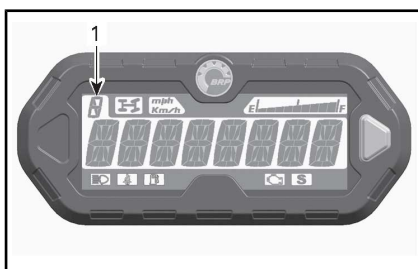
1. Pulsante di selezione
2. Display della posizione della trasmissione
3. Schermata principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controlla motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH e Km/h
10. Spia cinture di sicurezza
11. Spia modalità sport
12. Spia frecce

### 1) Pulsante selettore

Il pulsante selettore è usato per navigare o modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

### 2) Display della posizione della trasmissione

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe
L	Marce corte

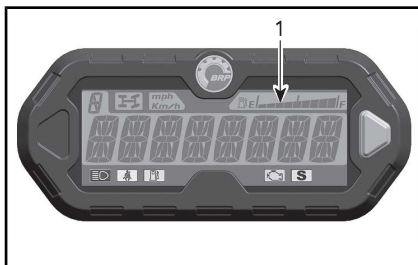
### 3) Schermata principale

La schermata principale è usata per mostrare numerose funzioni dell'indicatore multifunzione.

Consultare *MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE* per le differenti modalità disponibili:

### 4) Display livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante

### 5) Spia 4WD



Se la spia è illuminata (ON), indica che il sistema **4WD** è attivato.

## 6) Spia bassi livelli di carburante



L'accensione di questa spia indica che nel serbatoio sono rimasti solo 12 L di carburante.

## 7) Spia motore



Questo indicatore si accende in presenza di un codice di guasto del motore: cercare un messaggio sul display LCD.

Quando questo indicatore lampeggia, indica che la modalità **LIMP HOME** è attivata.

Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

## 8) Spia dei fari lunghi



Se la spia è accesa, significa che sono stati attivati i **fari lunghi** e che la chiave di accensione è su ON con le luci di posizione.

## 9) Spia KM/H o MPH

*mph*  
*Km/h*

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

## 10) Spia cinture di sicurezza



Quando l'indicatore è acceso, significa che le cinture non sono allacciate.

## 11) Spia modalità sport



Quando l'indicatore è acceso, è attiva la modalità sport.

## 12) Spia frecce



Quando l'indicatore è acceso, significa che le frecce sono in operazione.

## Modalità indicatore multifunzione

### Modalità tachimetro

In questa modalità, la schermata principale indica la velocità del veicolo in km/h o MPH.



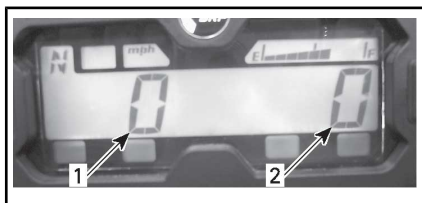
### Modalità giri/min (RPM)

In questa modalità, la schermata principale indica i giri/min del motore.



### Modalità combinata

In questa modalità, la schermata principale indica la velocità del veicolo e i giri/min del motore.



1. Velocità del veicolo
2. Giri/min del motore

### Odometro (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



### Orologio

Mostra l'ora attuale.



Consultare *GAUGE SETUP* per rimettere l'ora.

### Contachilometri parziale (TP)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Può essere usato per stabilire la resa di un pieno di carburante, oppure per misurare la distanza di due diversi percorsi.

Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

### Contatore ore (TH)

Il conta-ore registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può ad esempio essere utilizzato per stabilire il tempo di percorrenza tra due tappe.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il conta-ore.

**Contatore motore (EH)**

Il conta-ore del motore registra il tempo di attività del motore.

**Modalità di messaggi sul display**

I messaggi importanti saranno mostrati nella schermata principale del display. Fare riferimento alla tabella seguente.

In caso di funzionamento anormale del motore, apparirà un messaggio combinato a una spia. Consultare la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per ulteriori dettagli.

<b>MESSAGGI (OPERATIVITÀ NORMALE)</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
BRAKE (FRENO)	Messaggio mostrato quando i freni sono utilizzati ininterrottamente per 15 secondi.
PERFORMANCE KEY (CHIAVE PER- FORMANCE)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave performance.
WORK KEY (CHIA- VE LAVORO)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave lavoro.
OVERRIDE (BLOC- CAGGIO DIFFEREN- ZIALE)	Override è mostrato quando è premuto l'interruttore del bloccaggio del differenziale e la leva di cambio è su retromarcia.
SEAT BELT (CINTU- RE DI SICUREZZA)	Quando la cintura non è allacciata e la velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h , viene mostrato il messaggio e si accenderà la spia. Nessuna limitazione di coppia.
ENGINE LIMITA- TION ENGAGED FASTEN SEAT BELT (LIMITAZIONE DI COPPIA ALLACCIA- RE LE CINTURE DI SICUREZZA)	Quando la cintura non è allacciata e la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h , viene mostrato il messaggio e si accenderà la spia. La gestione del motore attuerà una limitazione di coppia che limiterà la velocità del veicolo a circa 20 km/h .

<b>MESSAGGI (OPERATIVITÀ NORMALE)</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
SPORT MODE ACTIVE (MODALITÀ SPORT ATTIVA)	Mostrato quando il pulsante sport è premuto.
MAINTENANCE SOON (MANUTENZIONE URGENTE) (1)	Mostrato nell'indicatore quando il veicolo necessita di manutenzione.

(1) Per cancellare il messaggio MAINTENANCE SOON, procedere come segue:

1. Selezionare PARK.
2. Girare l'interruttore di accensione su ON. NON avviare il motore.

**NOTA:** I passaggi da 3 a 9 devono essere eseguiti in **5 secondi**.

3. TENERE PREMUTO il pulsante bloccaggio differenziale.
4. Premere e rilasciare il pedale del freno.
5. Rilasciare il pulsante bloccaggio differenziale.
6. Premere e rilasciare il pedale del freno.
7. TENERE PREMUTO il pulsante bloccaggio differenziale.
8. Premere e rilasciare il pedale del freno.
9. Rilasciare il pulsante bloccaggio differenziale.
10. Girare l'interruttore di accensione su OFF

**NOTA:** Non girare l'interruttore di accensione su ON prima che l'indicatore multifunzione non è spento.

## Modalità codice di guasto

Tenere premuto il pulsante mentre si alzano e si abbassano i fari (tre cicli) per accedere ai codici di guasto.

## Navigare sull'indicatore LCD

### Modalità display predefinita

Dopo l'avvio del veicolo, la modalità display predefinita mostra:

- Velocità del veicolo

- Giri al minuto (RPM)
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Girare la chiave di accensione in posizione ON per alimentare il sistema.
2. Attendere il messaggio di benvenuto.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).

4. Premere nuovamente il selettore e TENERE PREMUTO per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la modalità desiderata.

### Modalità display temporanea

Nella modalità display temporanea, sono disponibili le funzioni seguenti:

- Contachilometri
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contaore parziale (azzerabile)
- Contaore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità predefinita a quella temporanea:



1. Pulsante di selezione

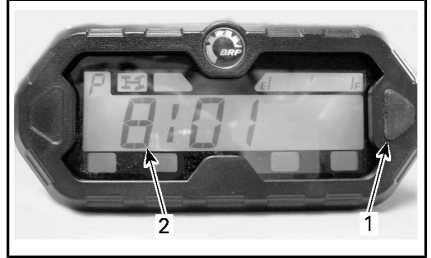
L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

## Impostazione indicatore

### Impostazione dell'orologio

Una volta selezionato il display orologio, usare il pulsante di selezione per impostare l'ora come segue:



1. Pulsante di selezione
2. Ora

1. TENERE PREMUTO il pulsante (il display lampeggerà).
2. Scegliere il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
3. Se è selezionato il formato 12 ore, scegliere Am ("A") o Pm ("P") premendo il pulsante.
4. TENERE PREMUTO il pulsante.
5. Scegliere la prima cifra dell'ora premendo il pulsante.
6. TENERE PREMUTO il pulsante.
7. Scegliere la seconda cifra dell'ora premendo il pulsante.
8. TENERE PREMUTO il pulsante.
9. Scegliere la prima cifra dei minuti premendo il pulsante.
10. TENERE PREMUTO il pulsante.
11. Scegliere la seconda cifra dei minuti premendo il pulsante.
12. Premere il pulsante per inserire le impostazioni (nel display apparirà l'OROLOGIO).

**NOTA:** L'indicatore visualizza l'ora attuale per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

### **Selezione unità (km/h o mi/h)**

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### **Selezione lingua**

La lingua del display può essere cambiata. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità della lingua che vi interessa e per impostare le proprie preferenze.



# INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)

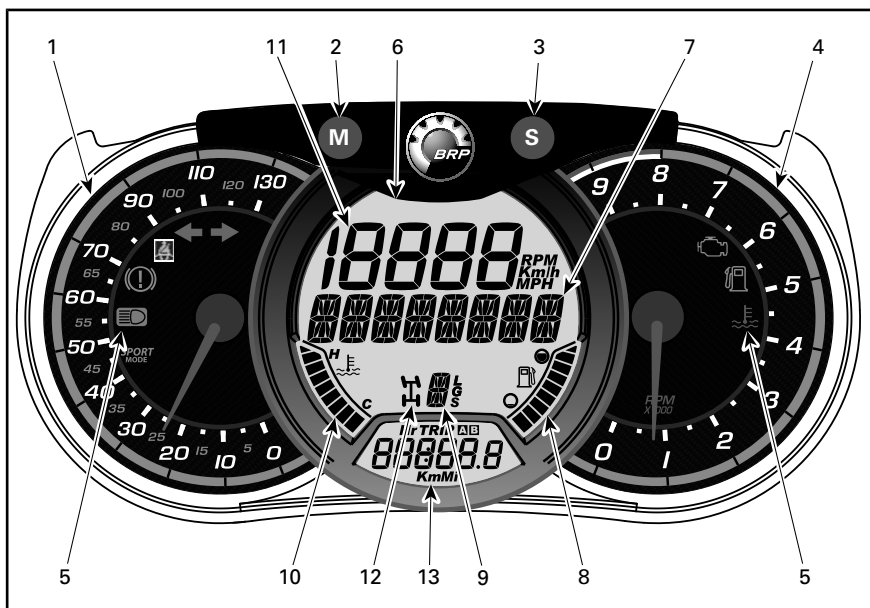
## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (Analogico/digitale) si trova nella colonna dello sterzo.

L'indicatore multifunzione (Analogico/digitale) comprende un indicatore digitale e due analogici (tachimetro e contagiri).

La temperatura del motore e il livello di carburante sono presenti nell'indicatore digitale.

Le spie sono presenti in entrambi gli indicatori analogici.



### **ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

#### 1) Contagiri analogico

Misura la velocità del veicolo in km/h o mph.

#### 2) Pulsante MODE (M)

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	OPZIONI
Sospensioni ad aria (solo modello LTD)	Premere il pulsante ASC per modificare le impostazioni (da 1 a 6)
Il display numerico lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata e premere MODE (M) per confermare.
Il display multifunzione lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata e premere MODE (M) per confermare.

### 3) Pulsante SET (S)

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM )
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX.X km o miglia
Distanza parziale contachilometri A (TRIP A)	XXXXX.X km o miglia
Distanza parziale contachilometri B (TRIP B)	XXXXX.X km o miglia
Cronometro tempo motore (HrTRIP)	XXXXX.X
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX.X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.

### 4) Contagiri analogico (giri/min)

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

### 5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

SPIA		DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	On	Tutte le spie sono attivate quando l'interruttore di accensione è acceso e il motore non è avviato.
	On	Livello del carburante basso
	On	Controllare il motore
	On	Elevata temperatura del motore
	On	Fari nella posizione degli abbaglianti
	Lampeggiante	La cintura di sicurezza dell'operatore non è adeguatamente allacciata. La risposta del motore è limitata, ridotta velocità e operabilità del veicolo. Display digitale principale: ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA
	On	Modalità sport attivata
	Lampeggiante	Frecce o indicatori di segnalazione pericolo lampeggianti

## 6) Display digitale principale

Vengono visualizzate informazioni in tempo reale utili all'operatore.

## 7) Display multifunzione

La velocità del veicolo o i giri del motore (RPM) possono essere mostrati. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

Possono essere mostrati anche messaggi importanti. Fare riferimento alla tabella seguente.

In caso di funzionamento anormale del motore, apparirà un messaggio combinato a una spia. Consultare la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per ulteriori dettagli.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
BRAKE (FRENO)	Messaggio mostrato quando i freni sono utilizzati ininterrottamente per 15 secondi.
PERFORMANCE KEY (CHIAVE PERFORMANCE)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave performance.
WORK KEY (CHIAVE LAVORO)	Mostrato all'accensione quando è usata la chiave lavoro.
OVERRIDE (BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE)	Override è mostrato quando è premuto l'interruttore del bloccaggio del differenziale e la leva di cambio è su retromarcia.
SEAT BELT (CINTURE DI SICUREZZA)	Quando la cintura non è allacciata e la velocità del veicolo è inferiore a 10 km/h , viene mostrato il messaggio e si accenderà la spia. Nessuna limitazione di coppia.
ENGINE LIMITATION ENGAGED FASTEN SEAT BELT (LIMITAZIONE DI COPPIA ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA)	Quando la cintura non è allacciata e la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h , viene mostrato il messaggio e si accenderà la spia. La gestione del motore attuerà una limitazione di coppia che limiterà la velocità del veicolo a circa 20 km/h .
SPORT MODE ACTIVE (MODALITÀ SPORT ATTIVA)	Mostrato quando il pulsante sport è premuto.
MAINTENANCE SOON <sup>(1)</sup>	Mostrato nell'indicatore quando il veicolo necessita di manutenzione.

(1) Per cancellare il messaggio MAINTENANCE SOON, procedere come segue:

1. Selezionare PARK.
2. Girare l'interruttore di accensione su ON. NON avviare il motore.

**NOTA:** I passaggi da 3 a 9 devono essere eseguiti in **5 secondi**.

3. TENERE PREMUTO il pulsante bloccaggio differenziale.
4. Premere e rilasciare il pedale del freno.

5. Rilasciare il pulsante bloccaggio differenziale.
6. Premere e rilasciare il pedale del freno.
7. TENERE PREMUTO il pulsante bloccaggio differenziale.
8. Premere e rilasciare il pedale del freno.
9. Rilasciare il pulsante bloccaggio differenziale.
10. Girare l'interruttore di accensione su OFF

**NOTA:** Non girare l'interruttore di accensione su ON prima che l'indicatore multifunzione non è spento.

### **8) Indicatore livello carburante**

Indicatore grafico che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.

Come seconda funzione, l'indicatore grafico indicherà le impostazioni ACS quando questo è in modalità manuale.

### **9) Indicatore posizioni cambio**

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

Come seconda funzione, indica l'attuale posizione ACS nelle modalità automatica e manuale.

### **10) Indicatore temperatura motore**

Indicatore grafico che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

Come seconda funzione, l'indicatore grafico indicherà le impostazioni ACS quando questo è in modalità manuale.

### **11) Display numerico**

La velocità del veicolo o i giri del motore (RPM) possono essere mostrati. Consultare *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

### **12) Indicatore 2WD/4WD**

Quando l'indicatore è acceso, è attivo il sistema 4WD.

### **13) Display digitale secondario**

Vengono visualizzate informazioni in tempo reale utili all'operatore. Per informazioni sul funzionamento del display, fare riferimento a *PULSANTE SET (S)*.

## **Impostazione indicatore**

### **Impostazioni delle unità metriche/imperiali**

Per le regolazioni consultare un concessionario Can-Am.

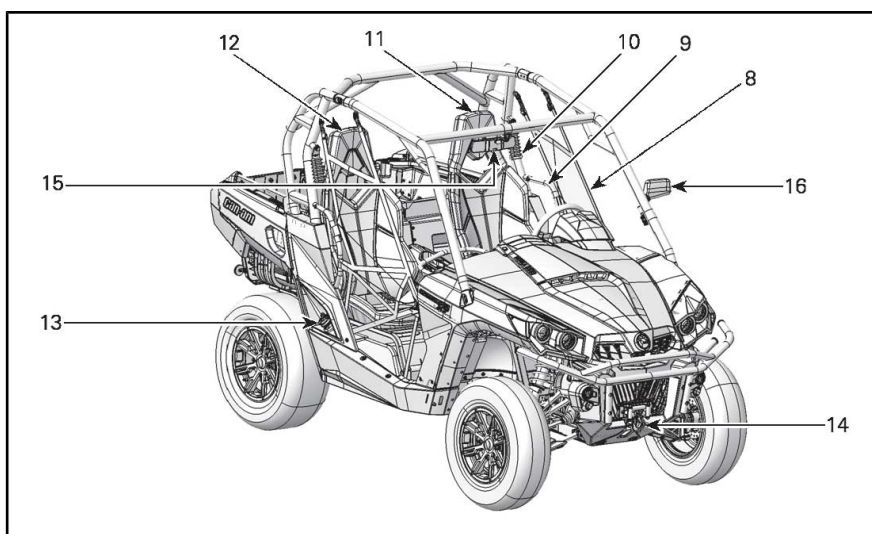
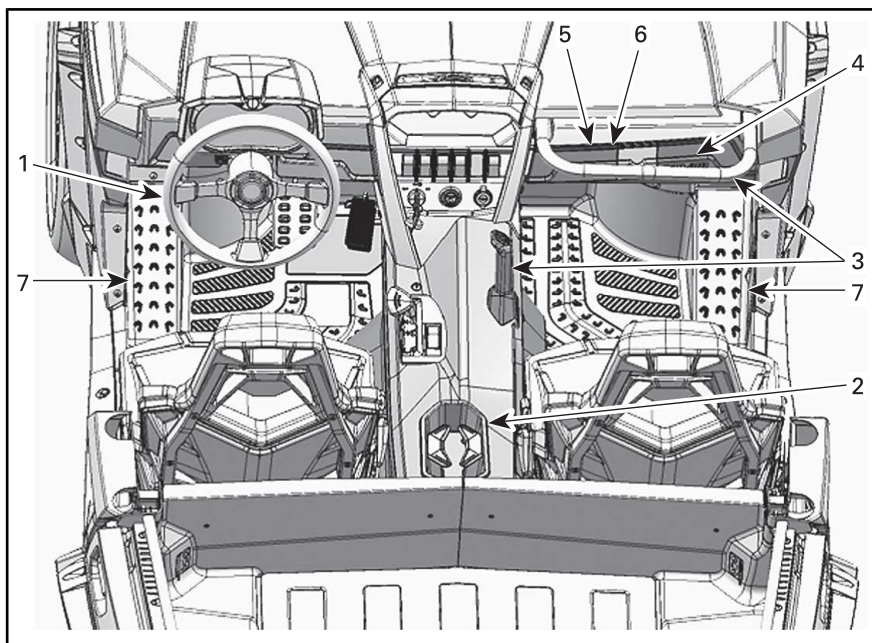
### **Impostazione dell'orologio**

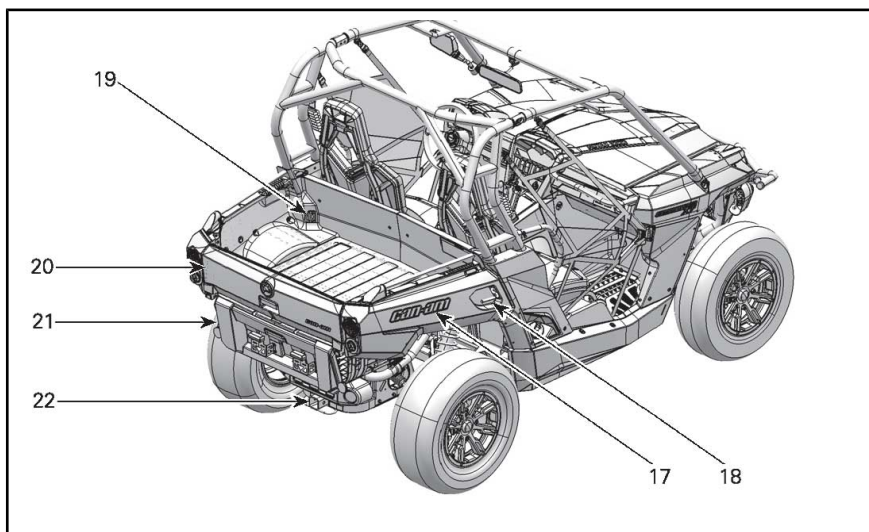
1. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il display dell'orologio.
2. Tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.
3. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se è selezionata la modalità oraria 12 ore (AM o PM), A o P lampeggiano. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare A (AM) o P (PM).
5. Premere il pulsante SET (S) per cambiare l'ora.
6. Premere il pulsante MODE (M) per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
7. Premere il pulsante SET (S) per cambiare i minuti.
8. Premere il pulsante MODE (M).

## **Impostazione della lingua**

La lingua del display può essere cambiata. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per conoscere la disponibilità della lingua che vi interessa e per impostare le proprie preferenze.

# EQUIPAGGIAMENTO





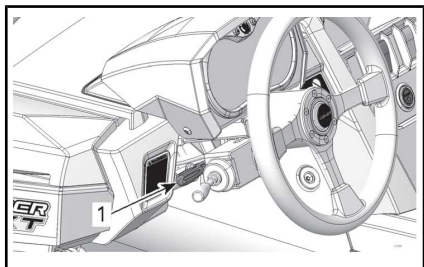
## 1) Volante regolabile

L'altezza del volante può essere regolata.

Regolare l'altezza del volante in modo tale che questo sia di fronte al petto e non alla testa.

Per regolare l'altezza del volante:

1. sbloccare il volante tirando la leva verso di voi.
2. spostare il volante nella posizione desiderata.
3. rilasciare la leva di regolazione per fissare la posizione del volante.



1. Leva di regolazione

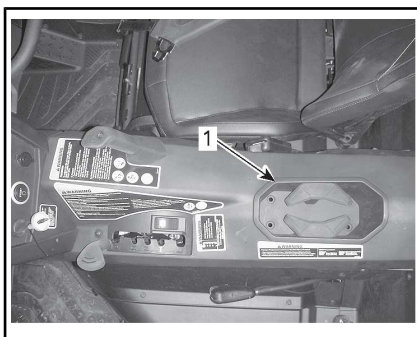


## ATTENZIONE

Non regolare l'altezza del volante durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

## 2) Porta lattine

Dietro alla console inferiore sono presenti due porta lattine



1. Portabevande

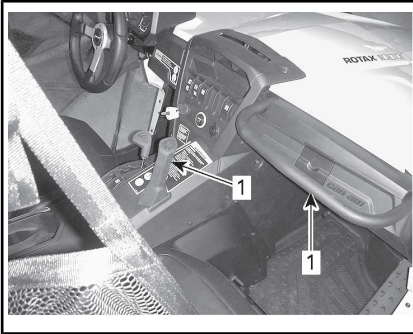
**NOTA:** Non usare i porta lattine in condizioni di guida instabili.

## 3) Maniglie passeggero

Il passeggero ha accesso a una maniglia frontale che si trova di fronte al sedile sopra il porta guanti.



Si può utilizzare, inoltre, una maniglia per la mano sinistra, che si trova al centro del veicolo nella consolle inferiore.



1. Maniglie passeggero

L'utilizzo delle apposite maniglie aiuta il passeggero a tenersi durante il movimento del veicolo e a tenere mani e corpo dentro all'abitacolo in caso di ribaltamento.

## **! ATTENZIONE**

Non usare altre parti del veicolo per tenersi. Le mani possono essere intrappolate da oggetti che si trovano fuori dall'abitacolo o lesionarsi in caso di ribaltamento.

### **4) Vano guanti**

Il veicolo è dotato di vano guanti chiuso che permette di trasportare piccoli oggetti.



1. Chiavistello del vano portaoggetti

### **CAPACITÀ DEL VANO GUANTI**

**CARICO  
MASSIMO**

5 kg

### **5) Kit strumenti**

Viene fornito anche un kit strumenti contenente gli strumenti di base. Questo si trova nel vano guanti.

### **6) Comando a distanza del verricello**

#### **Solo nel modello XT**

Il veicolo dispone di controllo remoto per operare il verricello. Questo si trova nel vano guanti.

Per usare il controllo remoto, connetterlo alla presa a 12V nel vano guanti. Per operare al meglio il verricello, consultate la vostra *GUIDA DI BASE SULLE TECNICHE DEL VERRICELLO* presente nel vostro veicolo.

### **7) Poggia piedi**

Il veicolo è equipaggiato di poggia-piedi per il conducente e per il passeggero per permettere di poggiare il piedi stabilmente sulla base del veicolo e di garantire una posizione del corpo adeguata durante la guida.

Il poggia-piedi aiuta a minimizzare il rischio di lesioni a gambe e piedi.

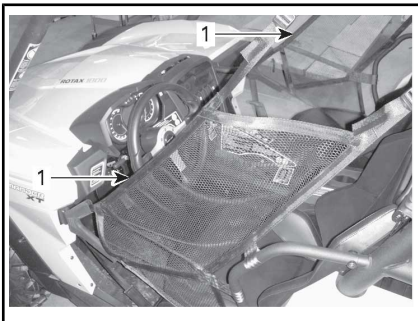
Indossare sempre calzature appropriate. Consultare la sottosezione *PROTEZIONI DI SICUREZZA*.

### **8) Reti di protezione**

In ciascun lato dell'abitacolo è presente una rete di protezione per aiutare braccia, gambe e spalle a stare all'interno del veicolo, riducendo il rischio di lesioni. Le reti di protezione permettono anche di non far entrare rami o detriti nell'abitacolo.

**! ATTENZIONE**

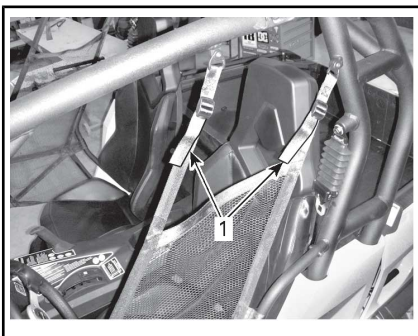
Non operare il veicolo se entrambe le reti di protezione sono correttamente allacciate e posizionate.



1. Reti di protezione

Le reti di protezione sono regolabili e servono per essere allacciate più strette possibile. Per regolare le reti di protezione, procedere come segue:

1. assicurare la rete di protezione con la fibbia.
2. tirare entrambe le cinghie di regolazione per stringere.



SITUAZIONE TIPICA

1. Cinghie di regolazione

**9) Protezioni per spalle**

Il veicolo è dotato di protezioni per spalle per aiutare a mantenere tutto il corpo del conducente e del passeggero all'interno del veicolo.

**10) Cinture di sicurezza**

Questo veicolo è dotato di cinture di sicurezza a tre punti che aiutano a proteggere il conducente e il passeggero in caso di collisione o ribaltamento e per tenerli all'interno dell'abitacolo.

**! ATTENZIONE**

Indossare sempre correttamente le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza riducono il rischio di lesione e aiutano a tenere le parti del corpo all'interno dell'abitacolo in caso di ribaltamento o incidente.

Se la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata quando:

- il motore è acceso, l'indicatore della cintura di sicurezza lampeggerà.
- il motore è avviato e la leva del cambio viene spostata da PARK, la velocità del veicolo sarà limitata a un massimo di circa 10 km/h in piano.

**! ATTENZIONE**

Il veicolo può raggiungere velocità inferiori o più elevate dipendentemente dal grado di inclinazione del percorso.

Per ricordarvi di indossare le cinture di sicurezza, l'indicatore multifunzione mostrerà il messaggio seguente: ENGINE LIMITATION ENGAGED FASTEN SEAT BELT (LIMITAZIONE DI COPPIA ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA).

**! ATTENZIONE**

Non sono previsti messaggi o spie per la cintura di sicurezza del passeggero. Il conducente è responsabile per la sicurezza del passeggero e deve assicurare che questo allacci le cinture di sicurezza.

**Allacciare e regolare la cintura di sicurezza**

Inserire la parte metallica nella fibbia, tirare la cintura per assicurarsi che sia allacciata completamente.

Posizionare la cintura più in basso possibile sopra le anche. Poi, posizionare bene la cintura verso le spalle per sentirsi a proprio agio.

**NOTA:** Far scorrere la serratura come necessario per regolare la cintura di sicurezza.

**! ATTENZIONE**

Indossare la cintura di sicurezza in modo corretto. Assicurarsi che non è arrotolata o difettata.

Per rilasciare la cintura di sicurezza, premere sul pulsante della fibbia.

**11) Sedile del conducente**

Il sedile del conducente può essere regolato in avanti o indietro.

Per regolare il sedile, muovere la leva del sedile per sbloccarlo. Rilasciare la leva per bloccare il sedile nella posizione desiderata.

**! ATTENZIONE**

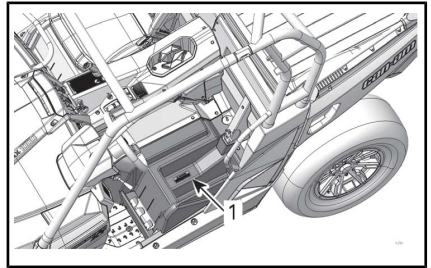
Non regolare il sedile durante la guida.

Il sedile del conducente può essere rimosso facilmente.

- Inclinare il sedile in avanti o indietro tra il cuscino e lo schienale.
- Tirare il sedile verso l'altro.

**Tutti i modelli eccetto LTD**

Sotto al sedile del conducente si trova un comodo vano riponi oggetti.



1. Vano bagagli

**Modelli LTD**

Il compressore ACS si trova sotto il sedile del conducente.



COMPRESSORE ACS

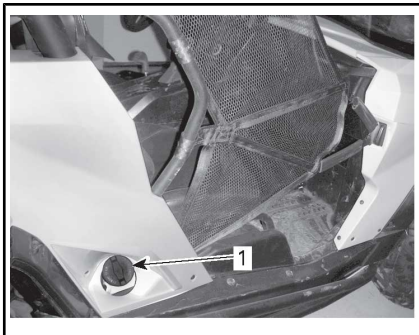
**12) Sedile del passeggero**

Il sedile del passeggero non è regolabile.

Il sedile del passeggero può essere inclinato in avanti rilasciando il blocco che si trova tra il sedile e lo schienale. Una volta inclinato in avanti, il sedile può essere rimosso tirando verso l'alto.

### 13) Il tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante si trova nella parte sinistra del veicolo dietro il sedile del passeggero.



1. Tappo del serbatoio del carburante

Consultare la sottosezione **CARBURANTE** per le informazioni sulla procedura di rifornimento e sui requisiti specifici.

### 14) Verricello

#### **Solo nel modello XT**

Il verricello può essere attivato all'interno del veicolo usando l'interruttore di controllo del verricello nella console superiore o con il controllo remoto.



TIPICO: VERRICELLO

Per operare al meglio in verricello, consultate la vostra **GUIDA DI BASE SULLE TECNICHE DEL VERRICELLO** presente nel vostro veicolo.

## **! ATTENZIONE**

### **Verricello anteriore:**

- Il gancio del verricello anteriore del veicolo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.
- Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

### 15) Specchietto centrale

Questo veicolo è dotato anche di uno specchietto centrale.

Lo specchietto può essere regolato per soddisfare le preferenze del conducente.

## **! ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione dello specchietto durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

### 16) Specchietto sinistro

Questo veicolo è dotato anche di uno specchietto sinistro.

Lo specchietto può essere regolato per soddisfare le preferenze del conducente.

## **! ATTENZIONE**

Non effettuare la regolazione dello specchietto durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

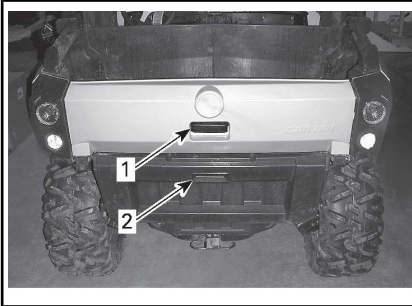
### 17) Vano di carico

Il veicolo è dotato di un vano di carico inclinabile a due livelli. Il vano di carico può essere usato per vari tipi di carico.

## **! ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di perdita di controllo o del carico, usare il vano di carico solo conformemente alla sezione **TRASPOSTO DI CARICHI** presente nelle **INFORMAZIONI DI SICUREZZA**.

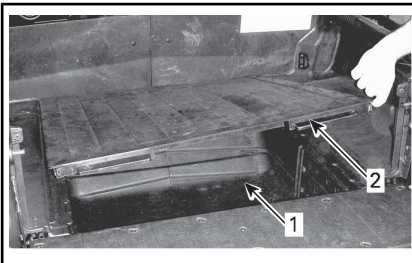
Il vano di carico è diviso in due sezioni, quella superiore e quella inferiore, al fine di poter trasportare carichi separati.



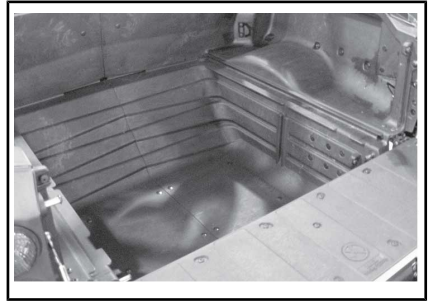
### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Vano di carico sezione superiore
2. Vano di carico sezione inferiore

Il piano che separa le sezioni può essere facilmente rimosso per creare una singola area di carico. Entrambe le sponde, superiore e inferiore, devono essere aperte per permettere al piano separatore di essere rimosso.



1. Volume di carico aumentato.
2. Piano/separatore



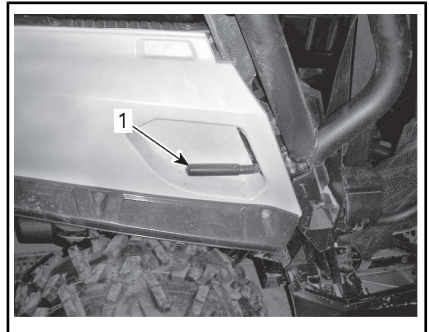
### **AREA DI CARICO SENZA PIANO/**

### **SEPARATORE**

La parte più bassa della sezione può essere suddivisa in ulteriori due sottosezioni inserendo il piano di compensazione nelle apposite fessure verticali.

## **18) Maniglie di rilascio inclinazione del vano di carico**

Il meccanismo di aggancio del vano di carico può essere attuato dall'altra parte del veicolo tramite una maniglia di rilascio.



1. Maniglia di rilascio del vano di carico.

Consultare **TRASPORTO DI CARICHI** nella sezione **INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA**.

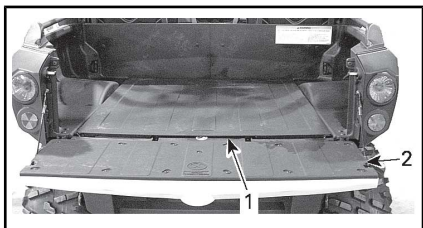
## **19) Ganci di ancoraggio**

Per fornire un punto di ancoraggio, per assicurare il carico all'interno del vano, sono presenti 4ganci di

ancoraggio all'interno del vano di carico.

## 20) Sponda superiore

La sezione superiore del vano di carico può essere chiusa con una sponda.



*VANO DI CARICO SEZIONE SUPERIORE TIPICO*

1. Separatore di sezione del piano
2. Sponda superiore

**AVVISO** Non eccedere i 100 kg di peso nella sponda superiore durante il carico o lo scarico. Chiudere sempre la sponda superiore prima di operare il veicolo al fine di ridurre il rischio di perdita del carico.

### Rimozione della sponda superiore

La sponda superiore può essere facilmente rimossa inclinando o tirando i cardini, poi rimuovere i cavi di contenimento.



*SITUAZIONE TIPICA*

1. Cardine della sponda superiore

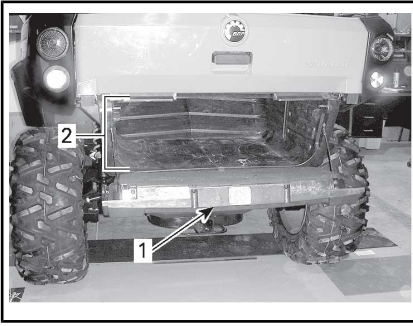
## 21) Sponda inferiore

La sezione più bassa del vano di carico dispone di una sponda inferiore.



*TIPICA: SEZIONE PIÙ BASSA CON SPONDA INFERIORE*

La sponda superiore deve essere chiusa per aprire o chiudere la sponda inferiore.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Sponda inferiore
2. Sezione inferiore

**AVVISO** Non eccedere i 100 kg di peso nella sponda inferiore durante il carico o lo scarico. Chiudere sempre la sponda inferiore prima di operare il veicolo al fine di ridurre il rischio di perdita del carico.

**22) Gancio di supporto**

Il veicolo dispone di un gancio di supporto standard della misura di 51mm x 51 mm.

Per un uso corretto del gancio di supporto, consultare *SPOSTARE CARICHI ED ESEGUIRE LAVORI* nella sezione *INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA*.


**ATTENZIONE**

Per ridurre i rischi di perdere il controllo o il carico, rispettare sempre la capacità di carico massima.

**23) Compressore ACS****Solo nei modelli LTD**

La funzione principale del compressore ACS è di fornire pressione alle sospensioni. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sottosezione *SOSPENSIONI*.

Il compressore ACS può essere anche usato come utile strumento

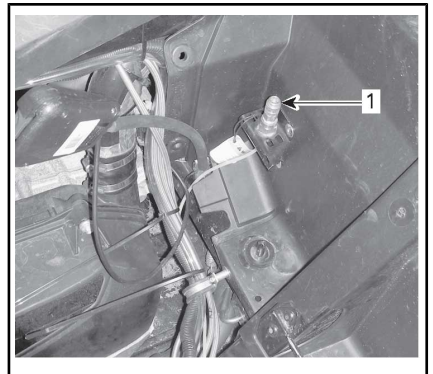
per gonfiare i pneumatici del vostro Commander.

**NOTA:** Il motore deve essere acceso per permettere l'avvio del compressore.

**AVVISO** Non usare il compressore ACS per più di due minuti per evitare il surriscaldamento.

Per gonfiare i pneumatici, procedere come segue:

1. Assicurarsi che la leva del cambio sia su **PARK**.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo.
3. Rimuovere il sedile.
4. Connettere il manicotto fornito che si trova nel vano guanti all'attacco del compressore.



1. Attacco del compressore
5. Gonfiare i pneumatici.



**NOTA:** Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

## **ATTENZIONE**

Gonfiare sempre i pneumatici alla pressione raccomandata.

## **24) Radio**

### **Solo nei modelli LTD**

I comandi radio si trovano nella console superiore.



*SITUAZIONE TIPICA*

1. Comandi radio

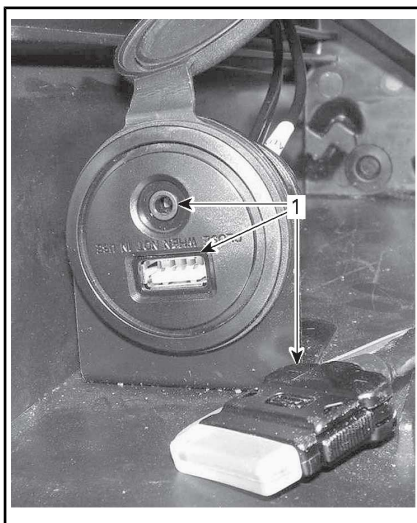
## **ATTENZIONE**

- La regolazione della radio o del display può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.
- Prima di regolare la radio o il display, accertarsi che l'ambiente sia libero e privo di ostacoli, e ridurre la velocità del veicolo.

Consultare il manuale del proprietario della radio per le relative istruzioni.

## **25) Uscita AUX radio**

Questi ingressi sono usati per connettere dispositivi audio portatili.



*INTERNO DEL VANO GUANTI*

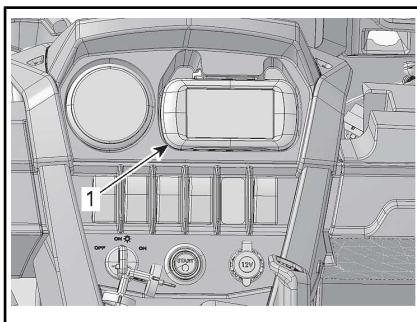
1. Ingressi dispositivo audio portatile

Consultare il manuale del proprietario della radio per le relative istruzioni.

## **26) Ricevitore GPS (Global Positioning system)**

### **Solo nei modelli LTD**

Il ricevitore GPS si trova nella console di controllo superiore.



*SITUAZIONE TIPICA*

1. Ricevitore GPS



## ! ATTENZIONE

- La lettura del ricevitore GPS può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.
- Prima di leggere il ricevitore GPS, accertarsi che l'ambiente sia libero e privo di ostacoli, e ridurre la velocità del veicolo.

Il ricevitore GPS viene collocato sul proprio supporto e viene alimentato attraverso l'impianto elettrico del veicolo (con l'interruttore di accensione in posizione ON), mentre quando viene rimosso dal supporto viene alimentato a batteria.

È possibile attivare il ricevitore GPS mediante il pulsante ON/OFF posto sul ricevitore oppure attraverso l'interruttore di accensione del veicolo quando viene spostato in posizione ON o OFF (se installato sul veicolo).

Con il ricevitore GPS viene fornito:

- confezione di batteria agli ioni di litio
- cavo USB
- caricatore CA
- manuale del proprietario su disco
- manuale avvio veloce.

**NOTA:** Per l'uso corretto, fare riferimento sempre alla documentazione del produttore in dotazione con il ricevitore GPS.

**NOTA:** Per maggiori informazioni sul ricevitore GPS, mappe e accessori disponibili, contattare un concessionario Can-Am autorizzato o visitare il sito Web **Garmin** su [www.garmin.com](http://www.garmin.com).

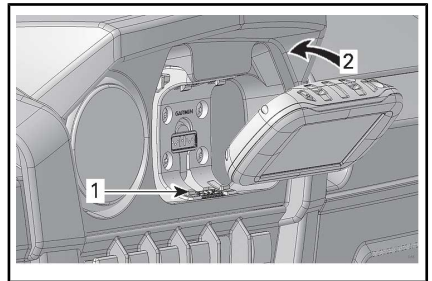
## ! ATTENZIONE

Ricordare che i dati forniti dal ricevitore GPS hanno puro scopo di riferimento. Per la propria sicurezza, non affidarsi MAI esclusivamente a queste informazioni.

### Installazione del ricevitore GPS

Inserire il ricevitore GPS nella linguetta inferiore del supporto.

Fissare il ricevitore del GPS sul proprio supporto premendolo verso la linguetta di bloccaggio.

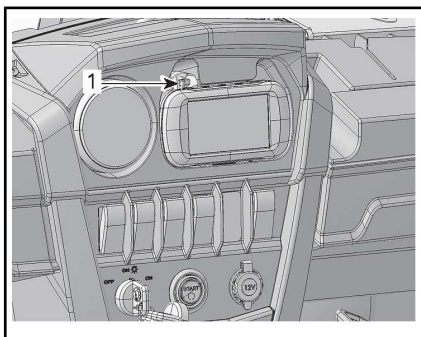


1. Linguetta inferiore
2. Spingere verso la linguetta di bloccaggio

**AVVISO** Per impedire danni derivanti dalle condizioni atmosferiche o furto del ricevitore GPS, rimuoverlo sempre dal suo alloggiamento quando si lascia il veicolo.

### Rimozione del ricevitore GPS

Spingere sulla linguetta di bloccaggio per rilasciare il GPS.



1. Linguetta di blocco

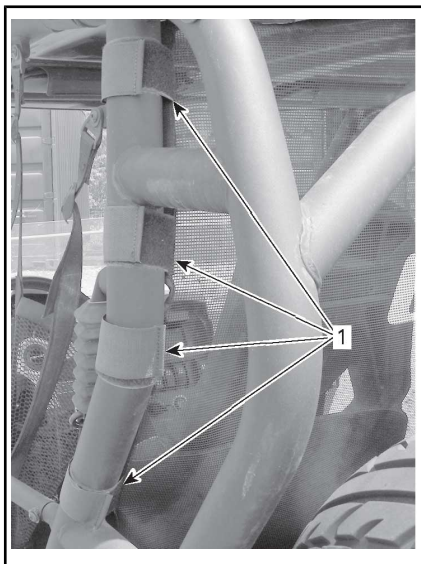
## 27) Rete posteriore

### Modello LTD con pacchetto opzionale

Questo veicolo è dotato anche di una rete posteriore.

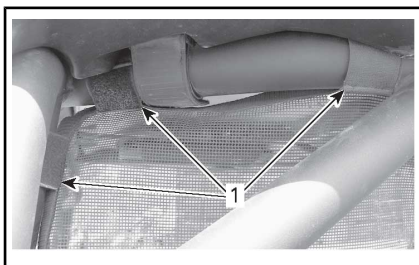
### Rimozione della rete posteriore

Sciogliere le cinghie che legano la rete posteriore alla cabina.



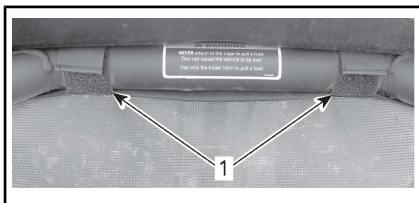
TIPICO LATO SINISTRO

1. Cinghie



TIPICO LATO SINISTRO

1. Cinghie

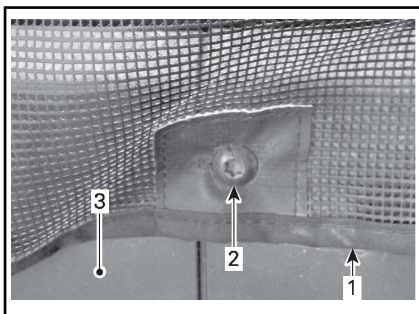


TIPICO CENTRO

1. Cinghie

Rimuovere il gancio della rete posteriore dalla giunzione della cabina.

Rimuovere e tenere la vite, la guarnizione e il dado posti nella sezione inferiore della rete.



PARATIA SINISTRA

1. Lunotto posteriore
2. Vite di serraggio paratia
3. Paratia posteriore sinistra

Rimuovere la rete posteriore.

Installare nuovamente la vite, la guarnizione e il dado posti nella sezione inferiore della rete.

## Istallazione rete posteriore

La procedura d'installazione è inversa rispetto a quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Serrare i dadi in base alle specifiche.

COPPIA	
Dadi di fissaggio	7.5 N•m ± 1.0 N•m

## 28) Mezzo parabrezza

### Modello LTD con pacchetto opzionale

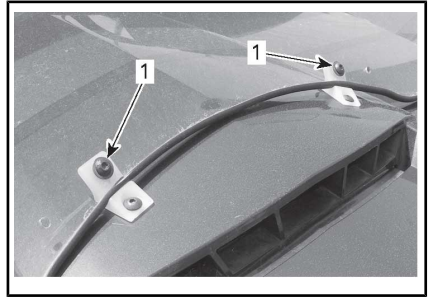
Questo veicolo è dotato anche di un mezzo parabrezza.

### Rimozione del mezzo parabrezza

1. Sciogliere le 4 cinghie che legano il mezzo parabrezza alla struttura tubolare dell'abitacolo.



2. Rimuovere e tenere i dadi di serraggio, la guarnizione e la vite che assicura il parabrezza al supporto.



1. Conservare la vite che assicura il parabrezza al supporto
3. Rimuovere il parabrezza dal veicolo.

**AVVISO** Assicurarsi che il parabrezza sia steso in una superficie pulita non abrasiva con l'interno del vetro rivolto verso l'alto.

### Istallazione del mezzo parabrezza

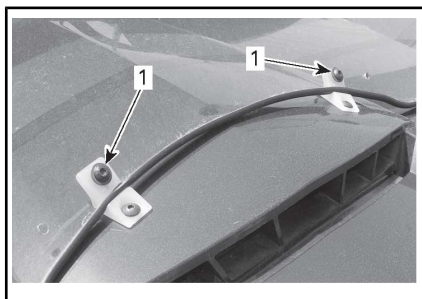
Installare il mezzo parabrezza sul veicolo, assicurandosi che gli alloggiamenti delle viti nella sezione inferiore del parabrezza si allineano con gli alloggiamenti posti sul supporto.

Allacciare le 4 cinghie.



Installare le viti di serraggio nel parabrezza e la vite di serraggio a una coppia in base alle specifiche.

COPPIA	
Vite di bloccaggio	2.5 N•m ± .5 N•m



1. Supporti con viti di serraggio e guarnizioni installate

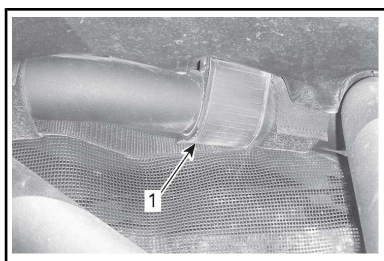
## 29) Tettino

### Modello LTD con pacchetto opzionale

Questo veicolo è dotato anche di un tettino.

#### Rimozione del tettino

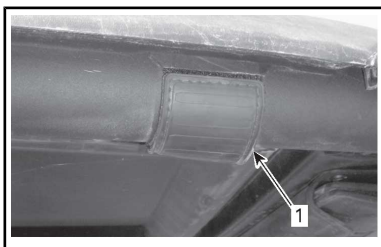
1. Rimuovere la sezione superiore centrale. Slacciare le cinghie che assicurano la sezione superiore centrale all'abitacolo.



#### PARTE DESTRA MOSTRATA

1. Cinghia posteriore

Slacciare le cinghie laterali che assicurano la sezione superiore centrale all'abitacolo.

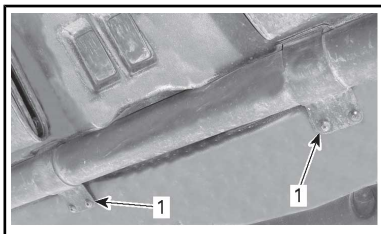


#### PARTE DESTRA MOSTRATA

1. Cinghia laterale

Rimuovere la sezione centrale dal veicolo.

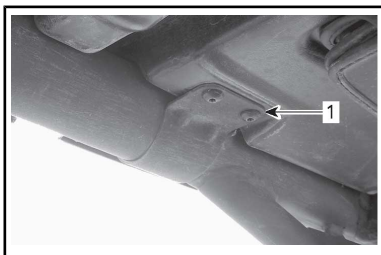
2. Rimuovere il visore sportivo dal veicolo. Rimuovere e conservare le viti che assicurano le alette parasole alla gabbia di protezione.



#### ALETTE PARASOLE

1. Alette assicurate con viti

Rimuovere e conservare le viti che assicurano i lati delle alette parasole alla gabbia.



#### PARTE DESTRA MOSTRATA

1. Aletta laterale assicurata con viti

Sciogliere i morsetti e rimuovere le alette dal veicolo.

**NOTA:** La sezione superiore centrale deve essere rimossa prima dell'aletta.

**Istallazione tettino**

La procedura d'installazione è inversa rispetto a quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

<b>COPPIA</b>	
Morsetti del tettino che serrano le viti.	$2.5\text{N}\cdot\text{m} \pm .5\text{N}\cdot\text{m}$

# SOSPENSIONI

## Linee guida per la regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.



### ATTENZIONE

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del carico, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni del terreno.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica e quindi personalizzare ogni regolazione, una alla volta.

Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori.

Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: rimorchio, velocità, carico, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

## Impostazioni predefinite delle sospensioni

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI		
REGOLAZIONE	MODELLO	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
Prearica molla	Base XT	Posizione 1 Cam (morbida)
	X	Lunghezza molla 310 mm
	LTD	Non regolabile
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	X	12 posizioni
	LTD	10 posizioni
Smorzamento in compressione (alta velocità)	X	12 posizioni
Smorzamento in estensione	X	12 posizioni

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI POSTERIORI		
REGOLAZIONE	MODELLO	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
Prearica molla	Base XT	Posizione 1 Cam (morbida)
	X	Lunghezza molla 362 mm
	LTD	Non regolabile
Smorzamento in compressione (bassa velocità)	X	12 posizioni
	LTD	10 posizioni
Smorzamento in compressione (alta velocità)	X	12 posizioni
Smorzamento in estensione	X	12 posizioni

## Regolazione delle sospensioni

### Regolazione molla precarico (Tutti i modelli eccetto LTD)

Accorciare la molla per una guida più stabile e condizioni più dure o quando si traina un rimorchio.

Allungare la molla per una guida leggera o su un percorso buono.



### ATTENZIONE

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo una ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

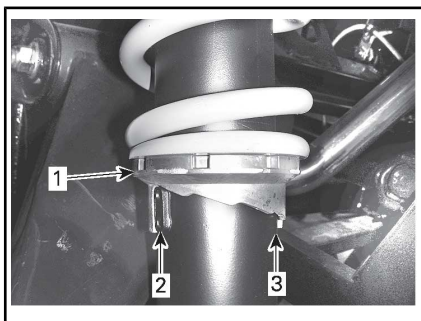
Solleverare il veicolo Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

La lunghezza della molla deve essere uguale in entrambi i lati.

Regolare girando la camma regolabile. Utilizzare l'attrezzo del kit attrezzi.

### **Tutti i modelli ad eccezione di X**

Regolare girando la camma regolabile. Utilizzare l'attrezzo del kit attrezzi.

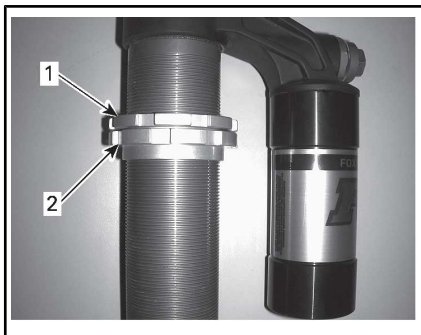


**SITUAZIONE TIPICA**

1. Ruotare le camme di regolazione
2. Regolazione dolce
3. Regolazione forte

**Modelli X**

Regolare allentando l'anello di bloccaggio e girare l'anello regolatore di conseguenza. Utilizzare l'attrezzo del kit attrezzi.



**TIPICO - MOLLA NON MOSTRATA**

1. Allentare l'anello di blocco superiore
2. Girare l'anello di regolazione

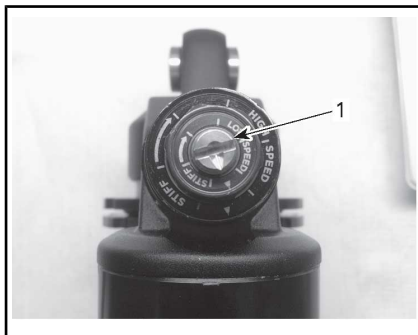
**Regolazioni minimizzatore vibrazioni (modelli X e LTD)**

**Smorzamento in compressione a bassa velocità**

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce a una velocità bassa della sospensione (ridotta velocità di espansione, nella maggior parte dei casi a velocità ridotte).

AZIONE	RISULTATI SU PICCOLI DOSSI
Maggiore smorzamento della compressione a bassa velocità	Smorzamento della compressione più stabile (bassa compressione)
Minore smorzamento della compressione a bassa velocità	Smorzamento della compressione più morbido (bassa compressione)

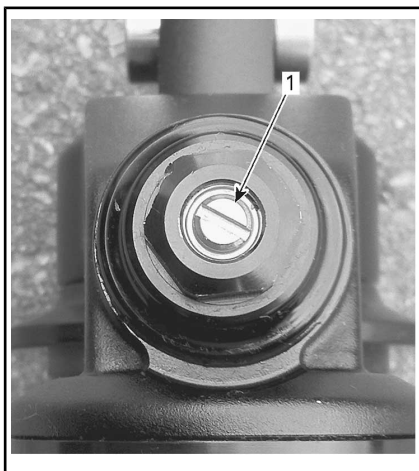
Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



**TIPICO MODELLO X**

1. Registro compressione bassa velocità



**TIPICO MODELLO LTD**

1. Registro compressione bassa velocità

Una rotazione in senso orario (H) **aumenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

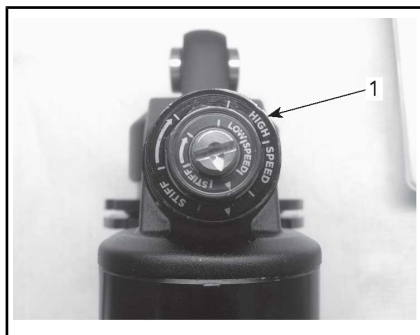
**Smorzamento in compressione alta velocità**

**Solo modello X**

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce a una velocità alta della sospensione (aumentata velocità di espansione, nella maggior parte dei casi a velocità ridotte).

AZIONE	RISULTATI SU PICCOLI DOSSI
Maggiore smorzamento della compressione a velocità elevata	Smorzamento della compressione più stabile (veloce compressione)
Minore smorzamento della compressione a velocità elevata	Smorzamento della compressione più morbida (veloce compressione)

Utilizzare una chiave da 17 mm per regolarlo.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Registro compressione alta velocità (ingresso da 17 mm)

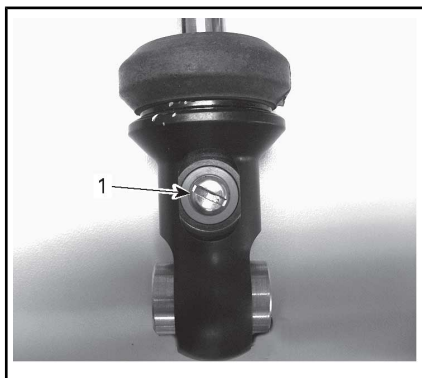
Una rotazione in senso orario (H) **aumenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

**Smorzamento in estensione**

**Solo modello X**

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. Registro estensione

Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (S) **diminuisce** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

## Regolazione pneumatica dell'ammortizzatore (Modelli LTDconACS)

Il sistema di controllo pneumatico (ACS) permette all'operatore di regolare la pressione contemporaneamente per gli ammortizzatori anteriori e posteriori oppure separatamente tramite i controlli dedicati senza bisogno di scendere dal veicolo. Cambiando le impostazioni ACS, la pressione negli ammortizzatori anteriori e posteriori varia al fine di fornire una moltitudine di regolazioni differenti per gli ammortizzatori.

Si può accedere all'ammortizzatore ACS premendo il pulsante ACS o il pulsante Mode.

**AVVISO** Le impostazioni ACS cambieranno quando si utilizza il pulsante ACS per accedere all'indicatore (ACS) comandato dall'aria.

**NOTA:** La sospensione ACS non si autoregolerà se il motore non gira.

L'ACS ha due modalità di regolazione delle sospensioni:

- modalità automatica
- modalità manuale

### Modalità automatica

La modalità automatica permette regolazioni simultanee sulle sospensioni anteriori e posteriori.

#### Per inserire la modalità automatica:

Premere il pulsante MODE fino a quando non compare ACS AUTO o ACS MAN.

Premere il pulsante SET per avere la modalità ACS che lampeggia sullo schermo.

Premere il pulsante SET per selezionare la modalità ACS AUTO.

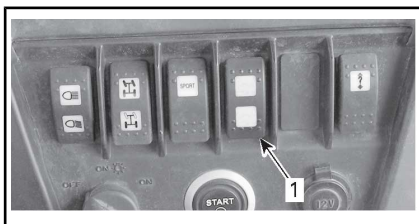
**NOTA:** Impostazioni ACS selezionate da ACS1 a ACS6 mostrate tramite l'indicatore della marcia inserita.



Tenere premuto il pulsante SET per confermare la selezione.

#### Per regolare l'ACS nella modalità automatica:

usare il pulsante ACS per selezionare le impostazioni ACS desiderate per le sospensioni anteriori e posteriori.



1. Pulsante ACS

Consultare la tabella per selezionare le impostazioni ACS appropriate.

### IMPOSTAZIONI SOSPENSIONI ACS

SETTING (IMPOSTAZIONI)	RIDING COMFORT (COMFORT DI GUIDA)	RIDING CONDITION (CONDIZIONI DI GUIDA)
ACS 1	La più morbida	In presenza di rimorchio
ACS 2	Morbida	
ACS 3	Semi-morbida	Trasporto rimorchio con carico
ACS 4	Semi-rigida	
ACS 5	Rigida con elevata altezza da terra	Terreno morbido (fango, pioggia) e ostacoli
ACS 6	La più rigida con la più elevata altezza da terra	Terreno morbido (fango, pioggia) e ostacoli o trasporto di carichi pesanti

## ! ATTENZIONE

Regolare sempre le sospensioni ACS in base al carico, alle condizioni di guida e alla velocità.

### Modalità manuale

La modalità manuale permette regolazioni indipendenti sulle sospensioni anteriori e posteriori.

#### Per inserire la modalità manuale:

Premere il pulsante MODE fino a quando non compare ACS AUTO o ACS MAN.

Premere il pulsante SET per avere la modalità ACS che lampeggia sullo schermo.

Premere il pulsante SET per selezionare la modalità ACS MAN.

**NOTA:** I punti di funzionamento ACS e le impostazioni correnti sono mostrate tramite gli indicatori carburante, temperatura e posizione marcia.



Tenere premuto il pulsante SET per confermare la selezione.

#### Per regolare le sospensioni anteriori:

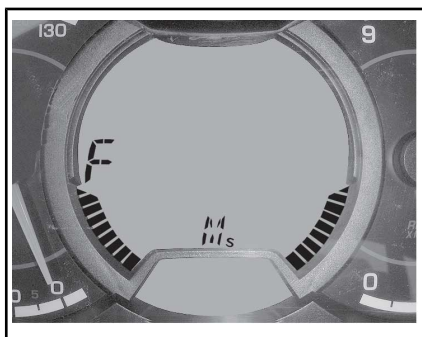
premere il pulsante OVERRIDE fino a quando non lampeggia F (anteriore) per selezionare le impostazioni delle sospensioni anteriori.



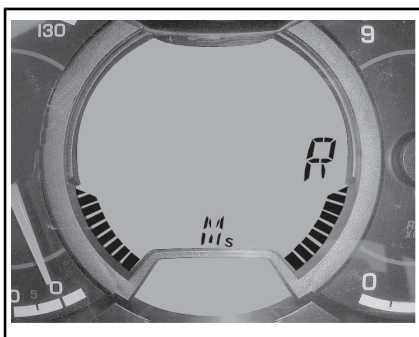
1. L'interruttore per il blocco manuale del differenziale



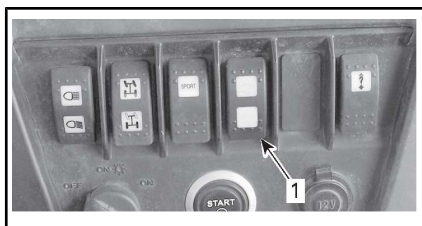
1. L'interruttore per il blocco manuale del differenziale



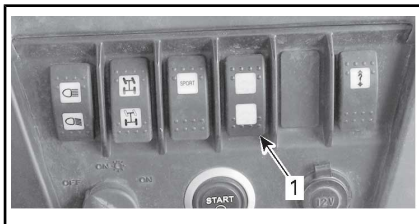
Tenere premuto il pulsante ACS per abbassare o alzare le sospensioni anteriori fino al livello desiderato.



usare il pulsante ACS per alzare o abbassare le sospensioni posteriori.



1. Pulsante ACS

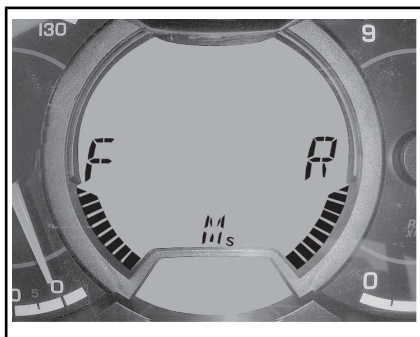


1. Pulsante ACS

**Per regolare le sospensioni posteriori:**

premere il pulsante OVERRIDE fino a quando non lampeggia R (posteriore) per selezionare le impostazioni delle sospensioni posteriori.

**NOTA:** Gli indicatori carburante e temperatura diventeranno rispettivamente gli indicatori delle sospensioni anteriori e posteriori ACS.



### Selezione modalità veloce

L'ultima impostazione utilizzata in ciascuna modalità si trova nel sistema. Ciò permette la selezione veloce tra le impostazioni della modalità automatica e manuale.

### Per accedere alla selezione della modalità veloce:

Premere il pulsante MODE fino a quando non compare ACS AUTO o ACS MAN.

Premere il pulsante SET per avere la modalità ACS che lampeggia sullo schermo.

Premere il pulsante SET per selezionare la modalità desiderata.



Tenere premuto il pulsante SET per confermare la selezione.

Il sistema ACS si regolerà all'ultima impostazione.



# CARBURANTE

## Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo con una quantità massima di etanolo del 10%.

La benzina deve avere il seguente numero di ottani minimo.

NUMERO DI OTTANI MINIMO	
Fuori dall'America Settentrionale	92 RON

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. Con l'utilizzo di un carburante non adeguato potrebbero verificarsi danni al motore o al sistema di alimentazione.

## Procedura di rifornimento del veicolo

### ! ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

1. Arrestare il motore.

### ! ATTENZIONE

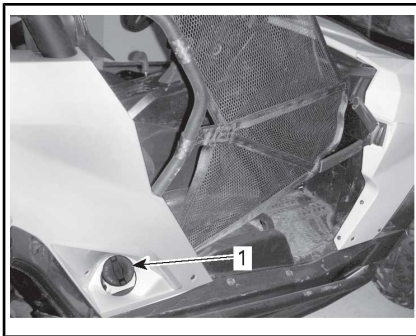
Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Sia il conducente che il passeggero devono scendere dal veicolo.

### ! ATTENZIONE

Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. In caso di incendio durante il rifornimento, l'occupante del veicolo potrebbe non essere in grado di abbandonare velocemente l'area.

3. Svitare lentamente il tappo della benzina in senso antiorario per rimuoverlo.



1. Tappo del serbatoio del carburante

### ! ATTENZIONE

Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

 **ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.

 **ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

## Rifornire un contenitore di benzina

 **ATTENZIONE**

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Non riempire il contenitore di benzina nel bagagliaio o nel veicolo: una scarica elettrica statica potrebbe dare fuoco al carburante.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

È necessario un periodo di rodaggio di 300 km o di 10 ore di lavoro.

Al termine del periodo di rodaggio, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato. Fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE*.

## Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni massime.
- Evitare di premere il pedale dell'acceleratore più di 3/4 della corsa.
- Evitare accelerazioni sostenute.
- Evitare di tenere elevate velocità a lungo.

Accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

## Freni



### ATTENZIONE

I nuovi freni non funzionano al massimo fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

## Cinghia di trasmissione

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare forti accelerazioni e decelerazioni.
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare alte velocità.



# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in una delle posizioni ON.

Premere il pedale del freno.

**NOTA:** Se la leva del cambio non è posizionata su PARK (P), il pedale del freno deve essere premuto al fine di permettere al motore di avviarsi.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**NOTA:** Non premere il pedale dell'acceleratore. Se il pedale dell'acceleratore è premuto almeno del 20%, il motore non parte.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo pochi secondi, non tenere premuto il pulsante di accensione più di 10 secondi. Fare riferimento alla sezione relativa a *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

## Innesto marce

Frenando, selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Per cambiare la posizione della leva del cambio, fermare completamente il veicolo e frenare prima di cambiare.

## Arresto del motore e parcheggio del veicolo

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare su percorsi in salita poiché il veicolo potrebbe scivolare.

### ATTENZIONE

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione PARK quando fermi o dopo aver parcheggiato per evitare che il veicolo si muova.

### ATTENZIONE

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui le parti calde potrebbero innescare un incendio.

Quando fermi o dopo aver parcheggiato posizionare la leva del cambio su park. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più piano possibile per il parcheggio.

Rilasciare l'acceleratore e usare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione PARK.

Bloccare la leva del cambio usando la chiave di bloccaggio.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

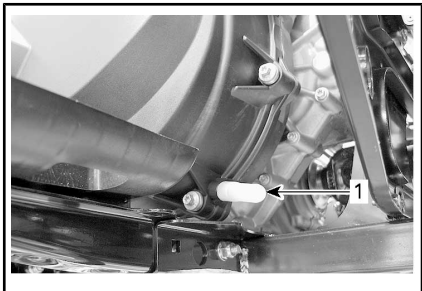
Se dovete parcheggiare in una strada molto inclinata o se il veicolo trasporta un carico, bloccare le ruote usando rocce o mattoni.

## PROCEDURE SPECIALI

### Cosa fare se si sospetta la presenza di acqua nel CVT

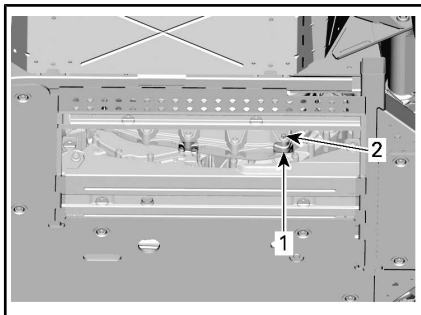
Se è presente dell'acqua nel CVT, il motore accelererà ma il veicolo rimarrà fermo.

**AVVISO** Arrestare il motore e asciugare l'acqua per evitare danni al CVT.



1. Scarico CVT

Lo scarico CVT è accessibile tramite il foro di accesso nella piastra di protezione sotto al lato sinistro del veicolo.



#### FORO DI ACCESSO SOTTO AL VEICOLO

1. Foro di accesso nella piastra di protezione
2. Luogo scarico CVT

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per far ispezionare e pulire il CVT.

### Cosa fare se la batteria è scarica

Il veicolo può essere avviato usando il cavo rosso (+) sul polo positivo della batteria e collegando il cavo nero (-) a massa sul telaio.

**AVVISO** Non collegare nessuna fonte elettrica alla colonna dello sterzo.

### Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Manovre brusche, sterzate improvvise, cavalcamenti di pendii o incidenti possono causare il ribaltamento del veicolo.

In caso di ribaltamento del veicolo, sarà necessario trasportarlo da un concessionario autorizzato Can-Am non appena possibile. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

### Cosa fare in caso di immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario portarlo immediatamente a un concessionario autorizzato Can-Am.

**AVVISO** Non avviare il motore poiché l'immersione del veicolo potrebbe causare seri danni al motore qualora non venga seguita la giusta procedura di riavvio.

## TRASPORTO DEL VEICOLO

Se è necessario trasportare il veicolo, utilizzare pick-up contenente tutto il veicolo o un rimorchio con ripiano piatto di dimensioni e capacità adeguate.

**AVVISO** Non trainare il veicolo in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione del veicolo.

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

**AVVISO** Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

### **ATTENZIONE**

Se il veicolo è dotato di parabrezza, trasportarlo frontalmente in modo da evitare di danneggiare il vetro.

Per caricare il veicolo su un piano per il trasporto, procedere come segue:

1. Sollevare il veicolo con la marcia in FOLLE (N).
2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sul piano.
3. Se il veicolo non è dotato di verricello, procedere come segue: Fissare una cinghia attorno al braccio inferiore di ciascuna sospensione. Attaccare le cinghie al cavo del verricello del veicolo che lo trasporterà. Tirare il veicolo sul rimorchio con piano piatto con il verricello.
4. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

5. Legare con cinghie di traino i pneumatici anteriori.
6. Far passare una cinghia di sicurezza all'interno del cerchione di ciascuna ruota.
7. Agganciare saldamente la cinghia di sicurezza della ruota posteriore da entrambe le parti posteriori del rimorchio usando dei nottolini.
8. Verificare che le ruote anteriori e quella posteriore siano agganciate saldamente al rimorchio.

### **ATTENZIONE**

Assicurarsi che non ci siano oggetti non bloccati all'interno del veicolo o nel vano di carico durante il trasporto del veicolo.

# ALZARE E SUPPORTARE IL VEICOLO

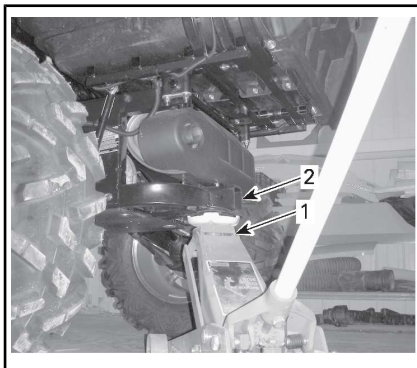
## Parte anteriore del veicolo

Posizionare il veicolo in un terreno piano e non scivoloso.

Assicurarsi che la leva del cambio del veicolo sia posizionata su PARK.

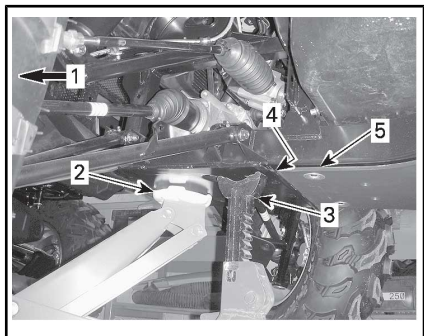
Istallare un cric idraulico sotto la piastra di protezione frontale.

Istallare un martinetto su entrambi i lati del veicolo sotto al telaio sui punti dedicati al sollevamento.



1. Cric idraulico
2. Gancio di traino

Sollevare la parte posteriore e installare un martinetto su entrambi i lati del veicolo sotto il telaio di fronte alle ruote posteriori.



1. Parte anteriore del veicolo
2. Cric idraulico
3. Martinetto
4. Punto dedicato al sollevamento
5. Piastra di protezione centrale

Abbassare il sollevamento idraulico per assicurare che il veicolo sia supportato in sicurezza su entrambi i martinetti.

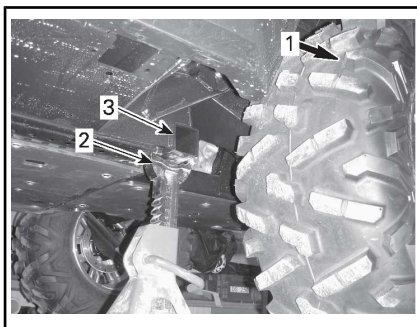
## Parte posteriore del veicolo

Posizionare il veicolo in un terreno piano e non scivoloso.

Attivare la modalità 4WD

Assicurarsi che la leva del cambio del veicolo sia posizionata su PARK.

Istallare un cric idraulico sotto al gancio di traino.



1. Parte posteriore del veicolo
2. Martinetto
3. Telaio

Abbassare il sollevamento idraulico per assicurare che il veicolo sia supportato in sicurezza su entrambi i martinetti.

# ***MANUTENZIONE***

---

## ISPEZIONE RODAGGIO

Questo veicolo deve essere controllato dopo le prime 10 ore oppure dopo 300 km di funzionamento, a seconda della condizione che si verificherà per prima, presso un concessionario Can-Am autorizzato. L'ispezione in rodaggio è molto importante e non deve essere tralasciata.

**NOTA:** L'ispezione durante il periodo di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

---

Data dell'ispezione

---

Firma del concessionario autorizzato

---

Nome del concessionario

<b>TABELLA ISPEZIONE RODAGGIO</b>	<b>SOSTITUZIONE</b>					
	<b>REGOLAZIONE</b>					
	<b>STRINGERE</b>					
	<b>LUBRIFICARE</b>					
	<b>PULIRE</b>					
	<b>ISPEZIONARE</b>					
<b>MOTORE</b>						
Olio motore e filtro						X
Gioco valvole	X				X	
Filtro dell'aria del motore	X					
Guarnizioni motore	X					
Dispositivi di fissaggio motore	X					
Sistema di scarico	X					
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>						
Radiatore/prova di tenuta sistema di raffreddamento	X	X				
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>						
Linee carburante, gruppi di iniezione, collegamenti, valvole di ritegno e test tenuta serbatoio carburante	X					
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>						
Collegamenti della batteria	X					
<b>TRASMISSIONE CVT</b>						
Ingresso/uscita aria CVT	X	X				
Filtro dell'aria CVT	X	X				
<b>SCATOLA DEL CAMBIO</b>						
Olio scatola del cambio						X
Sensore velocità veicolo		X				

<b>TABELLA ISPEZIONE RODAGGIO</b>	<b>SOSTITUZIONE</b>					
	<b>REGOLAZIONE</b>					
	<b>STRINGERE</b>					
	<b>LUBRIFICARE</b>					
	<b>PULIRE</b>					
	<b>ISPEZIONARE</b>					
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>						
Olio differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore						X
Differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore (guarnizioni e sfiati)	X					
Giunti omocinetici albero di trasmissione anteriore e posteriore	X		X			
<b>RUOTA</b>						
Dadi/prigionieri ruote	X			X		
Cuscinetti ruote	X			X		
Ruota beadlock (modello X)				X		
<b>TIMONERIA</b>						
Impianto sterzante (colonna, cuscinetti, ecc.)	X					
Allineamento ruota anteriore	X					
<b>FRENI</b>						
Liquido dei freni	X					
<b>SISTEMA DI RITENUTA DELL'OCCUPANTE</b>						
Cinture	X					
Reti laterali	X					
<b>CARROZZERIA/TELAIO</b>						
Dadi in gabbia	X					
Chiusure portello posteriore e superiore	X					
Chiusure sedile	X					



# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Questo veicolo dovrà essere tagliandato in base al programma di manutenzione.

Il seguente messaggio compare sul cruscotto ogni 50 ore di funzionamento come promemoria per la manutenzione: **MAINTENANCE SOON**. Per cancellare il messaggio, fare riferimento alle sottosezioni *INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)* oppure *INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE)*.

Il programma di manutenzione non esclude le ispezioni prima di ogni partenza.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

### OGNI 750 km O 25 ORE DI FUNZIONAMENTO (A SECONDA DELLA CONDIZIONE CHE SI VERIFICHERÀ PER PRIMA)

Sostituire il filtro aria del motore (in caso di guida in condizioni gravose)

Pulire ingresso/uscita aria CVT

Ispezionare e pulire il filtro aria CVT

Ispezionare le pastiglie dei freni

Stringere i dadi di serraggio delle ruote

Ispezionare le cuffie e le protezioni dell'albero di trasmissione

Ispezionare le maniglie per il passeggero

Controllare lo stato del gancio di traino

Controllare il funzionamento del gancio per il sedile del guidatore e del passeggero

Controllare il funzionamento dei ganci del portello

Ispezionare e pulire il filtro aria del compressore ACS (effettuare questa manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in condizioni gravose come in zone polverose, in presenza di sabbia, neve, umidità elevata o fango).

**OGNI 1.500 km O 50 ORE DI FUNZIONAMENTO (A SECONDA DELLA CONDIZIONE CHE SI VERIFICHERÀ PER PRIMA)**

Sostituire il filtro aria del motore (in caso di guida in condizioni normali)
Verificare lo stato della batteria
Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore
Ispezionare i giunti dell'albero di trasmissione
Ispezionare il giunto dell'albero di trasmissione anteriore e posteriore
Ingrassare i giunti dell'albero di trasmissione anteriore e posteriore
Ispezionare i braccetti
Controllare eventuali perdite degli ammortizzatori
Ispezionare e lubrificare i bracci delle sospensioni anteriori
Controllare il livello del liquido dei freni
Sostituire il filtro aria del compressore ACS (effettuare questa manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in condizioni gravose come in zone polverose, in presenza di sabbia, neve, umidità elevata o fango).

**OGNI 3.000 km , 100 ORE DI FUNZIONAMENTO  
OPPURE OGNI ANNO (A SECONDA DELLA CONDIZIONE CHE SI VERIFICHERÀ PER PRIMA)**

Controllare le cinture di sicurezza (controllare eventuali danni e il corretto funzionamento)
Controllare le reti laterali (controllare eventuali danni e il corretto serraggio del gancio)
Sostituire l'olio motore e il filtro dell'olio
Controllare e regolare il gioco delle valvole
Controllare e pulire lo spegnifiamma dello scarico
Controllare la qualità del liquido refrigerante
Ispezionare i corpi farfallati
Pulire la pompa del carburante pre-filtro
Controllare la pressione della pompa carburante

<b>OGNI 3.000 km , 100 ORE DI FUNZIONAMENTO OPPURE OGNI ANNO (A SECONDA DELLA CONDIZIONE CHE SI VERIFICHERÀ PER PRIMA)</b>
Sostituire filtro sfiato carburante
Ispezionare la cinghia di trasmissione
Ispezionare, pulire e lubrificare le pulegge (compreso il cuscinetto unidirezionale)
Controllare il livello e lo stato dell'olio del cambio
Ispezionare i cuscinetti ruota
Ispezionare l'impianto sterzante (colonna, cuscinetti, ecc.)
Ispezionare e pulire l'impianto frenante
Controllare eventuali danni al telaio
Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore
Ispezionare le leve e i rulli centrifughi della puleggia dentata
Ispezionare i tubi e i fissaggi degli ammortizzatori ACS

**OGNI 6.000 km , 200 ORE DI FUNZIONAMENTO  
OPPURE OGNI 2 ANNI (A SECONDA DELLA CONDIZIONE CHE SI  
VERIFICHERÀ PER PRIMA)**

Sostituire il liquido refrigerante

Verificare il sistema di raffreddamento e procedere con il test di tenuta dell'impianto insieme a un test della pressione sul tappo

Verificare il sistema di alimentazione ed effettuare un controllo per eventuali perdite

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio del cambio

Pulire il sensore velocità del veicolo

Sostituire il liquido dei freni

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative alle procedure di manutenzione di base. Se si dispongono delle competenze meccaniche necessarie e degli strumenti necessari, è possibile eseguire queste procedure. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono attrezzature speciali.

**NOTA:** Il messaggio relativo alla manutenzione può essere rimosso premendo il pulsante di annullamento e il pedale del freno in modo alternato per 3 volte all'avvio.

## **ATTENZIONE**

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF e rimuovere la chiave prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

## **ATTENZIONE**

Nel caso in cui fosse necessario rimuovere un dispositivo di blocco (ad esempio cappucci di protezione, bulloni autobloccanti, ecc.), sostituire sempre con uno nuovo.

## **Filtro dell'aria del motore**

**AVVISO** Non modificare mai il sistema di aspirazione. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificamente con questi componenti.

## **Istruzioni per la sostituzione del filtro dell'aria**

La frequenza con la quale il filtro dovrà essere sostituito varia in base alle condizioni di guida, questo è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

La frequenza di sostituzione del filtro dell'aria del motore dovrà essere maggiore in caso di guida nei seguenti contesti:

- guida su sabbia asciutta.
- guida su superfici asciutte e sporche.
- guida su ghiaia asciutta o simile.
- guida in aree con alta concentrazione di sementi.
- guida in condizioni di neve pesante.

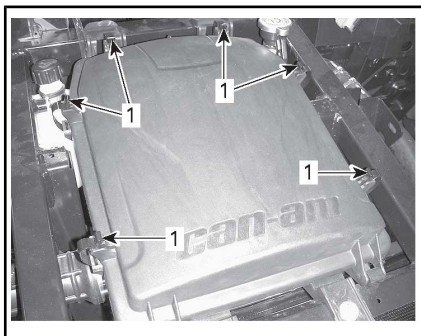
**NOTA:** Una guida che comprenda più di uno scenario come quelli appena elencati, aumenterà ancora di più la necessità di sostituire il filtro dell'aria frequentemente.

## **Rimozione del filtro dell'aria del motore**

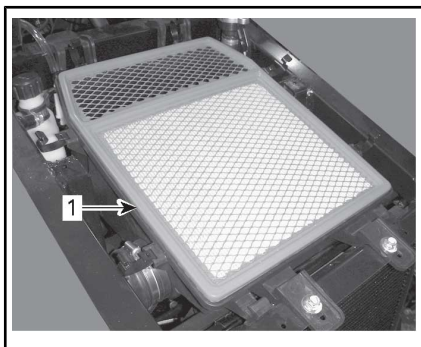
1. Rimuovere la carenatura del motore.



1. *Coperchio di manutenzione*
2. Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore.



1. Sganciare fascette
3. Rimuovere il filtro dell'aria.



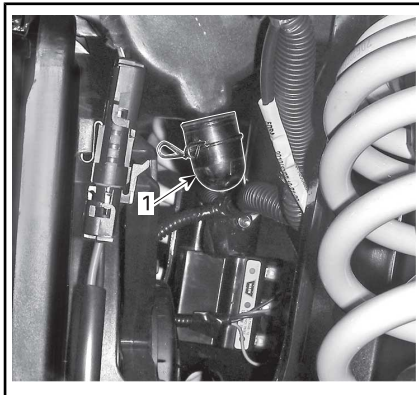
1. Filtro dell'aria del motore

### **Pulizia dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore**

1. Se fosse presente dell'acqua nella prima camera, rimuovere il tappo di scarico nella parte inferiore.

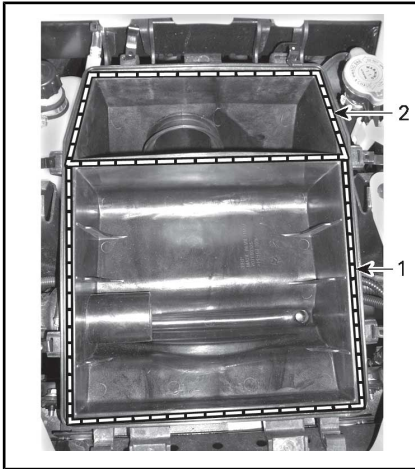


1. Foro di scarico



### **ACCESSO AL TAPPO DI SCARICO DAL LATO SINISTRO DEL VEICOLO**

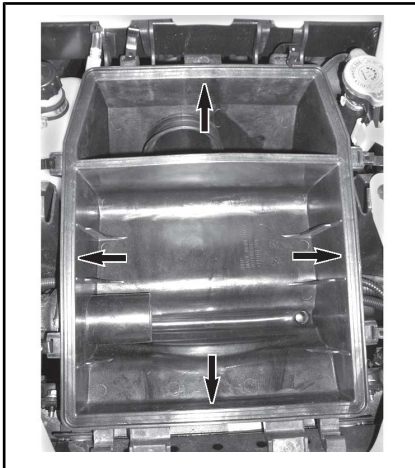
1. Rimuovere il tappo di scarico per espellere l'acqua
2. Pulire entrambe le sezioni dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore con un aspirapolvere.



1. Prima sezione
2. Seconda sezione (pulire la camera)

### Controllo alloggiamento filtro dell'aria del motore

Verificare che i bordi dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore siano dritti e non danneggiati o arricciati.



### Pulizia del filtro dell'aria del motore

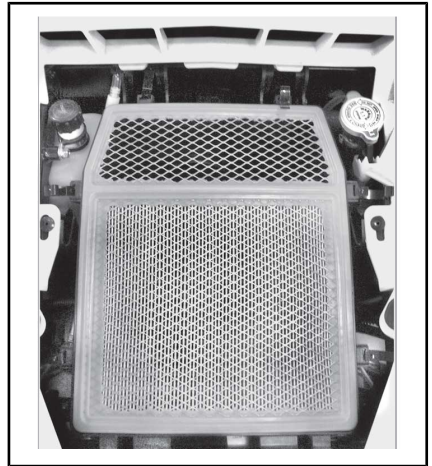
Pulire il filtro dell'aria rimuovendo lo sporco più pesante dall'elemento in carta con dei colpetti.

**AVVISO** Non è consigliabile soffiare aria compressa sull'elemento in carta, questo potrebbe danneggiare le fibre della carta e ridurre le sue capacità filtranti. Se il filtro dell'aria è troppo sporco e non può essere pulito seguendo la procedura raccomandata, sostituire il filtro.

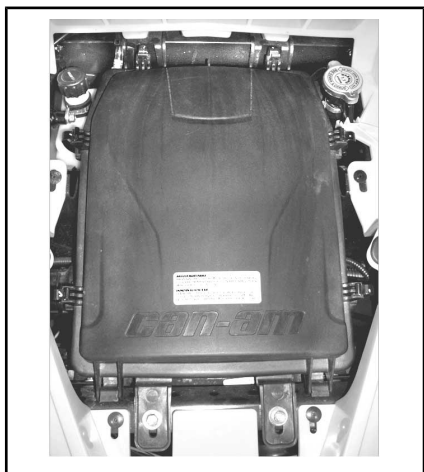
### Istallazione del filtro dell'aria del motore

1. ISTALLARE il filtro dell'aria.
2. Verificare che non siano presenti degli spazi tra la guarnizione del filtro e l'alloggiamento del filtro dell'aria.

**AVVISO** Se l'accoppiamento non è ottimale, potrebbero verificarsi infiltrazioni di polvere verso il motore.



3. Verificare che il coperchio si posizioni correttamente sull'alloggiamento prima di chiudere le fascette.



1. Coperchio in plastica del filtro dell'aria del CVT
2. Far scorrere indietro il coperchio.

## Filtro dell'aria CVT

La frequenza con la quale il filtro dell'aria del CVT dovrà essere controllato e pulito varia in base alle condizioni di guida, questo è fondamentale per assicurare prestazioni e durata ottimali.

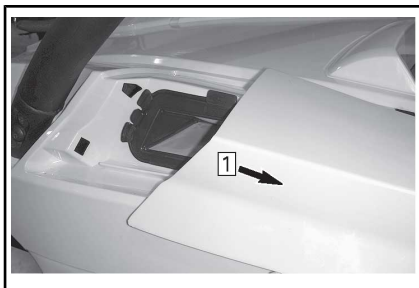
La frequenza con la quale il filtro dell'aria del CVT dovrà essere controllato e pulito dovrà essere maggiore in caso di guida nei seguenti contesti:

- guida su sabbia asciutta.
- guida su superfici asciutte e sporche.
- guida su ghiaia asciutta o simile.
- guida in aree con alta concentrazione di sementi.
- guida in condizioni di neve pesante.

**NOTA:** Una guida che comprenda più di uno scenario come quelli appena elencati, aumenterà ancora di più la necessità di sostituire il filtro dell'aria frequentemente.

## Rimozione del filtro dell'aria CVT

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria del CVT posizionato sul lato sinistro del vano motore vicino al guidatore.



1. Scorrere indietro
3. Estrarre il filtro dell'aria del CVT.



1. Filtro dell'aria CVT

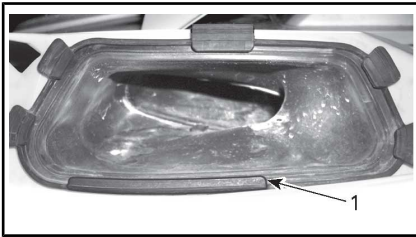
## Ispezione e pulizia del filtro dell'aria del CVT

1. Ispezionare il filtro e sostituire se danneggiato.





2. Pulire il filtro usando sapone delicato e acqua, risciacquare con acqua.
3. Svuotare con delicatezza l'acqua in eccesso e far asciugare il filtro a temperatura ambiente.
4. Pulire l'interno del condotto di aspirazione dell'aria del CVT con un aspirapolvere.



1. Ingresso aria CVT

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

Rimontare il filtro dell'aria del CVT e il coperchio.

**NOTA:** Mantenere pulito il filtro dell'aria del CVT massimizzerà il flusso dell'aria allungando la vita dei componenti del CVT stesso.

## Olio motore

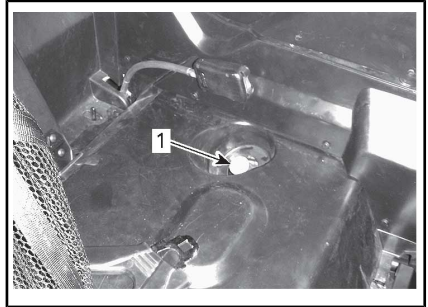
### Controllo del livello olio motore

**AVVISO** Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore.

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e spento, controllare il livello dell'olio come segue:

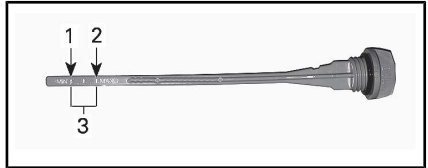
1. Rimuovere il sedile del passeggero.

2. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.



1. Astina di misurazione

3. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
4. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



### SITUAZIONE TIPICA

1. MIN
2. MAX
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Posizionare un imbuto nel tubo dell'astina dell'olio.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

**NOTA: Non riempire eccessivamente. Rimuovere sempre i residui di olio.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

Rimontare il sedile del passeggero.

## Olio motore consigliato

OLIO MOTORE CONSIGLIATO	
STAGIONE	TIPO
Estate	XPS 4-STROKE SYNTH. BLEND OIL (SUMMER) (Cod. art. 293 600 121)
Inverno	XPS 4-STROKE SYNTHETIC OIL (ALL CLIMATE) (Cod. art. 293 600 112)

**NOTA:** L'olio XPS è progettato in modo specifico per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo motore. BRP raccomanda vivamente di usare il suo olio XPS per motori 4 tempi.

**AVVISO** I danni causati da oli non adatti a questo motore non saranno coperti dalla garanzia BRP.

Nel caso in cui l'olio XPS non fosse disponibile, utilizzare un olio per motori a 4 tempi SAE 5W 40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

### Cambio olio motore

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

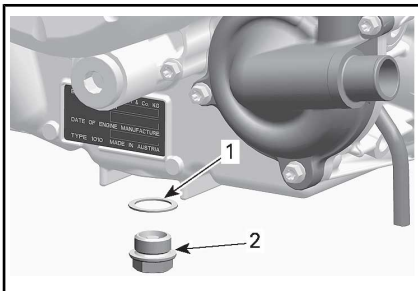
Il cambio dell'olio e del filtro dovrebbe avvenire a motore caldo.

**ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Svitare il bullone di scarico dell'olio e scartare l'anello di tenuta.



1. Anello guarnizione

2. Tappo di scarico

Rimuovere l'asta dell'olio.

Far scaricare l'olio completamente dal carter.

Pulire il tappo di scarico magnetico dai trucioli di metallo e da altri residui. La presenza di eventuali detriti indica lo stato di usura interno del motore.

Istallare un NUOVO anello di tenuta sul bullone di scarico.

**AVVISO** Non riutilizzare mai un anello di tenuta usato. Sostituirlo sempre con uno nuovo.

Istallare e stringere il bullone di scarico alla coppia raccomandata.

COPPIA	
Tappo di scarico	30 N•m ± 2 N•m

Sostituire il filtro dell'olio. Fare riferimento a *FILTRO OLIO* in questa sottosezione.

Riempire il motore con l'olio raccomandato.

### CAPACITÀ OLIO MOTORE

2.2 L

## Filtro dell'olio

### Accesso al filtro dell'olio

Rimuovere il sedile del passeggero.

Rimuovere il pannello sul lato destro del motore.

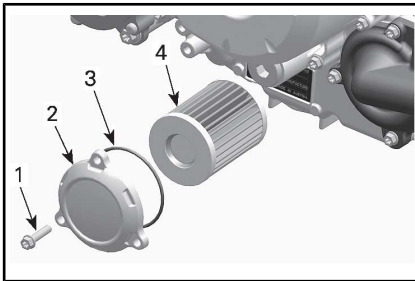
### Rimozione filtro dell'olio

Pulire l'area del filtro dell'olio.

Rimuovere le viti del coperchio del filtro dell'olio.

Rimuovere la protezione del filtro dell'olio.

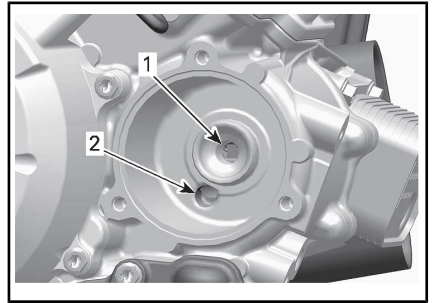
Rimuovere il filtro dell'olio.



1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

### Installazione filtro dell'olio

Controllare e pulire l'ingresso e l'uscita del filtro dell'olio per presenza di sporco ed altri contaminanti.

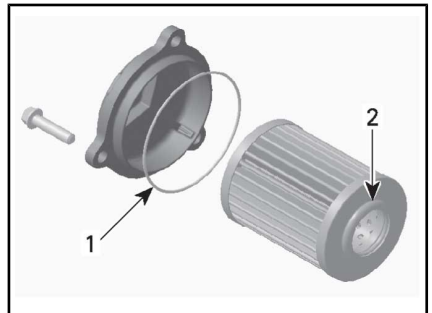


1. Foro di uscita uscita del sistema che alimenta l'olio motore
2. Foro di ingresso dalla pompa dell'olio al filtro dell'olio

Installare un O-ring NUOVO sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il filtro dell'olio nel coperchio.

Applicare dell'olio motore sull'O-ring e del grasso sulla parte finale del filtro.



1. Oliare leggermente
2. Oliare leggermente

Installare il coperchio sul motore.

Stringere le viti del coperchio del filtro dell'olio rispettando la coppia di serraggio raccomandata.

### COPPIA

Viti del coperchio filtro dell'olio

10 N•m ± 1 N•m

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



1. Radiatore

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**!ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Durante il lavaggio con il flessibile da giardino, usare esclusivamente la bassa pressione. Non usare mai un dispositivo di lavaggio ad ALTA PRESSIONE.

## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

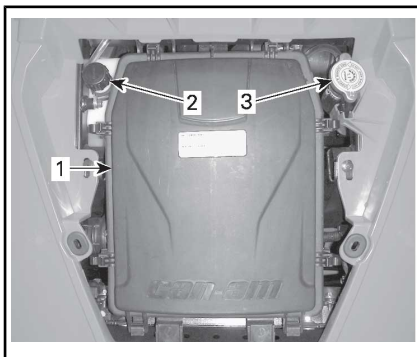
#### **! ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

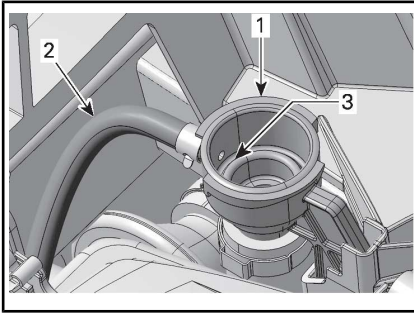
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Aprire la carenatura del motore.
3. Rimuovere il tappo a pressione.

#### **! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo a pressione se il motore è caldo.

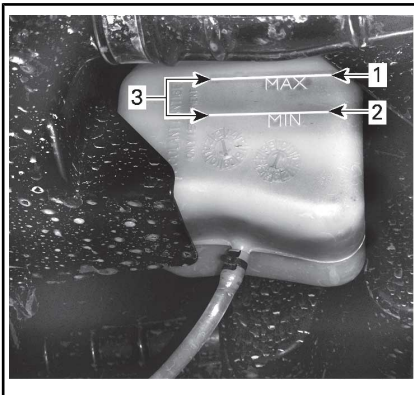


1. Dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria del motore
2. Tappo del vaso di espansione del liquido refrigerante
3. Tappo a pressione
4. Assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia pieno fino alla sede del tappo a pressione.



1. Adattatore per il rifornimento del sistema di raffreddamento
2. Manicotto del vaso di espansione
3. Livello massimo del sistema di raffreddamento (sede del tappo a pressione)
5. Aggiungere la quantità necessaria di liquido di raffreddamento.
6. Reinstallare correttamente il tappo a pressione sull'adattatore a pressione.
7. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel vaso di espansione.

**NOTA:** Il livello del liquido può essere controllato osservando il fianco del vaso di espansione sopra il parafango frontale destro.



**VASO DI ESPANSIONE LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO**

1. Livello MASSIMO
2. Livello Minimo
3. Intervallo di esercizio

8. Aggiungere il liquido se il livello è sotto alla tacca del MINIMO. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**
9. Riposizionare correttamente il tappo del vaso di espansione.
10. Reinstallare la carenatura del motore.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o di problemi al motore.

### Liquido refrigerante motore consigliato

LIQUIDO REFRIGERANTE	
Prodotto raccomandato BRP	LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO PREMISCELATO BRP (Cod. art. 219 700 362)
Se non disponibile usare	Acqua distillata e soluzione antigelo (50% acqua distillata, 50% antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

## Sostituzione del liquido refrigerante motore

### Svuotamento del sistema di raffreddamento

#### **ATTENZIONE**

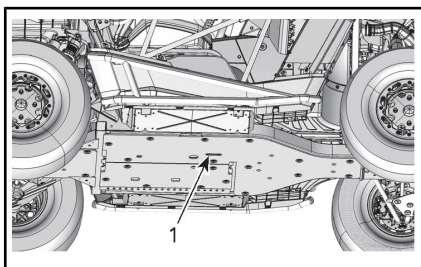
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo a pressione né svitare il tappo di scarico del refrigerante se il motore è caldo.

1. Rimuovere la carenatura del motore.
2. Rimuovere il tappo a pressione del sistema di raffreddamento.



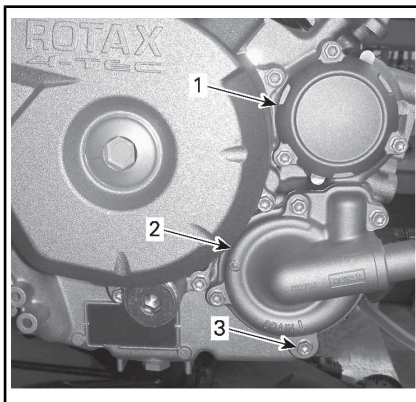
1. Tappo a pressione
3. Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.

**NOTA:** Il bullone di scarico è accessibile da sotto al veicolo.



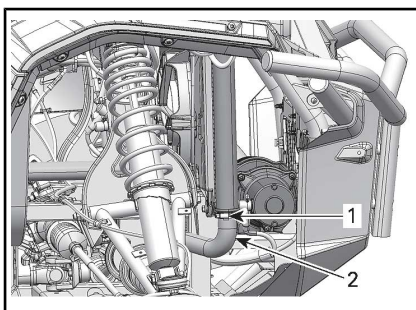
1. Accesso al bullone di scarico del sistema di raffreddamento

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.



1. Coperchio filtro dell'olio
2. Coperchio della pompa dell'acqua
3. Tappo di scarico del liquido refrigerante
4. Scollegare il manicotto nella parte bassa del radiatore e scaricare il liquido rimanente in un contenitore idoneo.

**NOTA:** Ricordare la posizione della fascetta del manicotto nella parte bassa del radiatore.



1. Posizione della fascetta del manicotto da ricordare
2. Manicotto inferiore del radiatore da rimuovere
5. Spurgare completamente il sistema di raffreddamento.
6. Riavvitare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento.

COPPIA	
Tappo di scarico del sistema di raffreddamento	9 N•m a 11 N•m

- Reinstallare il manicotto del radiatore nella posizione originale

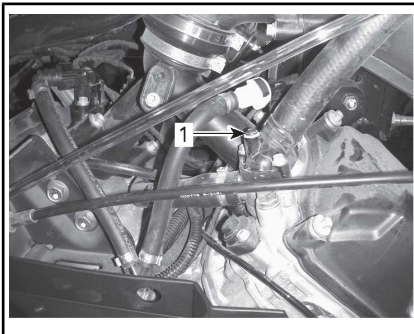
COPPIA	
Fascetta del manicotto del radiatore	2.5 N•m a 3.5 N•m

- Sifonare il vaso di espansione del sistema di raffreddamento.
- Prosciugare il sistema di raffreddamento, fare riferimento a **PROSCIUGAMENTO SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**.

**Prosciugamento sistema di raffreddamento**

**Modelli 800R**

- Svitare la vite di spurgo sul coperchio dell'alloggiamento del termostato del cilindro frontale.



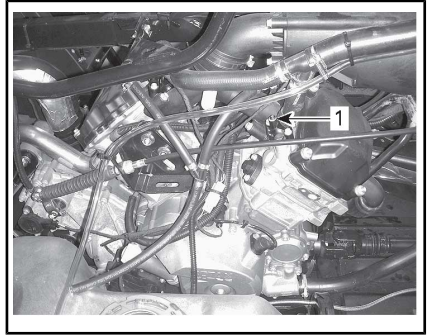
**SITUAZIONE TIPICA**

- Vite di spurgo

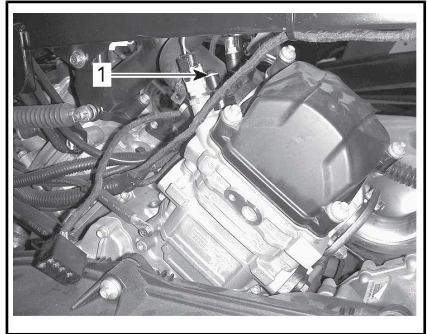
**Modelli 1000**

- Svitare le viti di spurgo sul coperchio dell'alloggiamento del ter-

mostato sui cilindri frontali e posteriori.



1. Vite di spurgo cilindro frontale



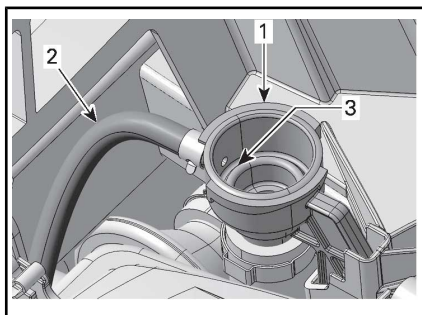
1. Vite di spurgo cilindro posteriore

**Tutti i modelli**

- Rimuovere il tappo a pressione.
- Riempire il sistema di raffreddamento fino a quando il liquido fuoriuscirà dalle viti.
- Installare le viti di spurgo usando **NUOVI** anelli di tenuta e serrare ai valori di coppia indicati nella seguente tabella.

COPPIA	
Anello guarnizione	4.4 N•m a 5.6 N•m

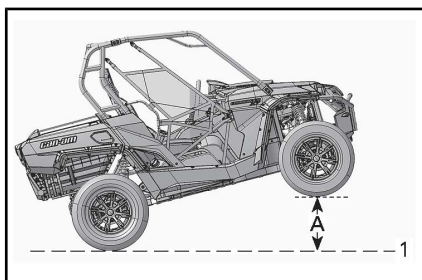
- Continuare ad aggiungere liquido di raffreddamento fino alla sede del tappo a pressione nell'adattatore per il riempimento.



1. Adattatore per il rifornimento del sistema di raffreddamento
  2. Manicotto del vaso di espansione
  3. Livello massimo del sistema di raffreddamento (sede del tappo a pressione)
7. Inserire il tappo a pressione.

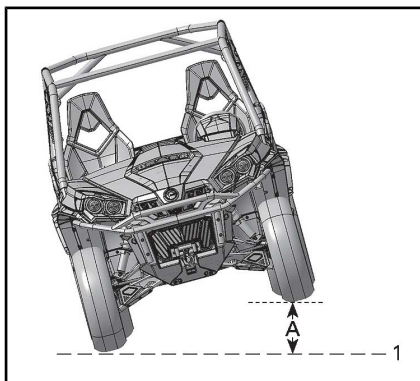
**AVVISO** In aggiunta ai passaggi precedenti, la seguente procedura dovrà essere eseguita come indicato per assicurare un corretto prosciugamento del sistema di raffreddamento.

8. Sollevare l'intera parte frontale del veicolo in modo che le ruote rimangano alzate 60 cm per almeno 1 minuto.



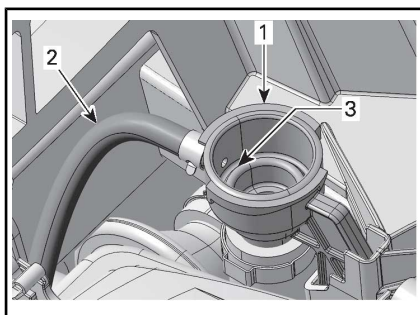
**PARTE FRONTALE SOLLEVATA**

1. Altezza da terra
  1. 60 cm
9. Abbassare il veicolo fino a terra.
10. Rimuovere il tappo a pressione e aggiungere la quantità necessaria di liquido di raffreddamento.
11. Inserire il tappo a pressione.
12. Sollevare il veicolo dal lato del guidatore di 60 cm per almeno 1 minuto.



**LATO GUIDATORE SOLLEVATO**

1. Altezza da terra
  1. 60 cm
13. Abbassare il veicolo fino a terra.
14. Rimuovere il tappo a pressione e aggiungere il liquido di raffreddamento fino alla sede del tappo a pressione nell'adattatore per il riempimento.



1. Adattatore per il rifornimento del sistema di raffreddamento
  2. Manicotto del vaso di espansione
  3. Livello massimo del sistema di raffreddamento (sede del tappo a pressione)
15. Inserire il tappo a pressione.
16. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel vaso di espansione e riempire fino al livello del MINIMO.
17. Accendere il motore e lasciare al minimo con il tappo a pressione **INSERITO** fino a quando la ventola di raffreddamento non si avvia per la seconda volta.



18. Arrestare il motore e lasciare raffreddare.

### **! ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo a pressione se il motore è caldo.

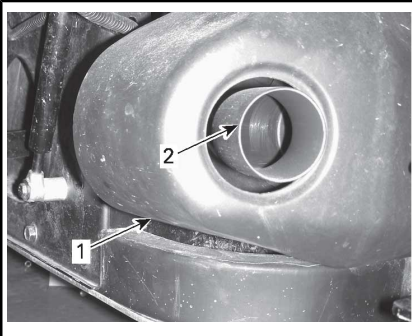
19. Quando il motore sarà freddo, rimuovere il tappo a pressione e aggiungere la quantità necessaria di liquido di raffreddamento.
20. Inserire il tappo a pressione.
21. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel vaso di espansione. Se necessario, aggiungere liquido. Fare riferimento a **VERIFICA DEL LIVELLO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE**.

## **Parascintille marmitta**

### **Pulizia e ispezione spegnifiama della marmitta**

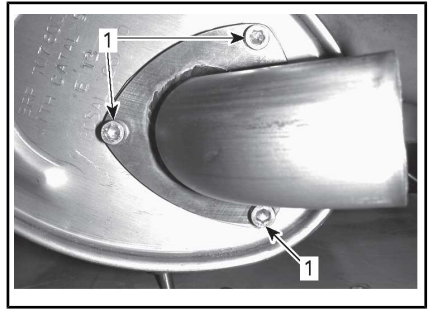
**! ATTENZIONE** Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

Rimuovere la protezione della marmitta.



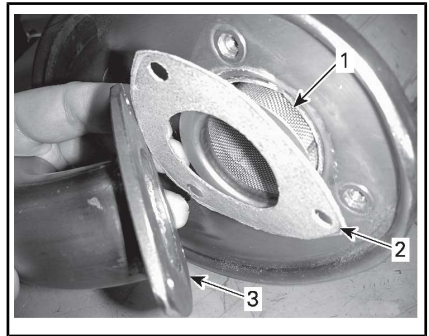
1. Protezione marmitta
2. Finale di scarico

Rimuovere e buttare via le viti di tenuta del finale di scarico.



1. Viti di bloccaggio

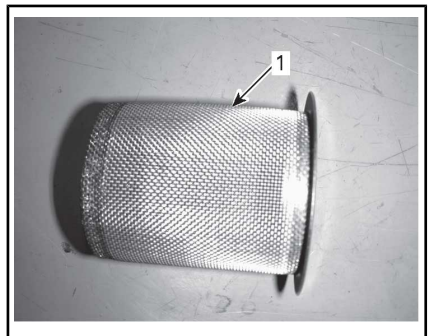
Rimuovere il finale di scarico, la guarnizione (da scartare) e lo spegnifiama.



1. Parascintille
2. Guarnizione
3. Finale di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare lo spegnifiama.



1. Pulire lo spegnifiama della marmitta

Ispezionare la rete dello spegnifiama e controllare la presenza di eventuali danni. Sostituire se necessario.

Ispezionare la camera dello spegnifiama nella marmitta. Rimuovere eventuali detriti.

Reinstallare lo spegnifiama e eseguendo la procedura inversa rispetto a quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Installare una nuova guarnizione e nuove viti di bloccaggio. Serrare ai valori di coppia specificati.

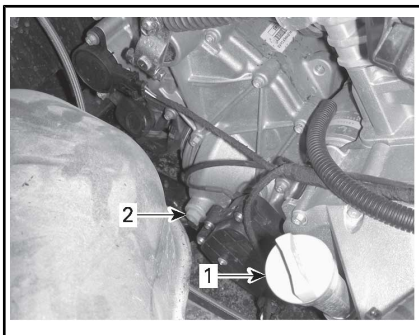
COPPIA	
Viti di bloccaggio del finale di scarico	11 N•m ± 1 N•m

## Olio scatola del cambio

### Verifica livello olio scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Innestare la posizione PARK.

Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio rimuovendone il tappo.



1. Astina di misurazione olio motore
2. Tappo livello olio scatola del cambio.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

**AVVISO** Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

Usare il seguente olio per cambi.

OLIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO
Olio sintetico per cambi XPS (Cod. art. 293 600 140)

**NOTA:** L'olio XPS è progettato in modo specifico per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questo scatola del cambio. BRP raccomanda vivamente di usare il suo olio XPS. In ogni caso, se l'olio sintetico per cambi XPS non fosse disponibile, utilizzare il seguente lubrificante:

SPECIFICHE DELL'OLIO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO
olio sintetico per cambi 75W 140 API GL-5

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio per effettuare la manutenzione.

### Cambio olio scatola del cambio

**NOTA:** Nel sostituire l'olio per la scatola del cambio, si raccomanda di pulire anche il sensore di velocità del veicolo (VSS).

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

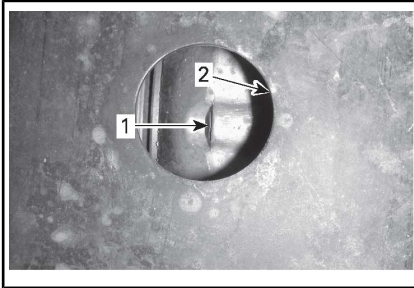
Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo di livello dell'olio.

Posizionare una coppa di drenaggio sotto al tappo di scarico dell'olio.

Rimuovere il tappo di scarico dell'olio.

Rimuovere il tappo di riempimento della scatola del cambio.



1. Tappo di scarico dell'olio
2. Apertura sulla piastra

Lasciare che tutto l'olio fuoriesca dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

**NOTA:** Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima di rimontarlo.

Rabboccare la scatola del cambio.

**AVVISO** Usare **ESCLUSIVAMENTE** il tipo di olio raccomandato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

**AVVISO** Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

Rimuovere sempre i residui di olio.

## Candele

### Accedere alle candele

1. Rimuovere entrambi i sedili.
2. Rimuovere le viti di fissaggio della console superiore e i rivetti in plastica.
3. Sollevare la console superiore per permettere la rimozione della console inferiore.

4. Rimuovere i rivetti in plastica della console inferiore.
5. Estrarre la console inferiore dalla sua sede.

### Rimozione candela

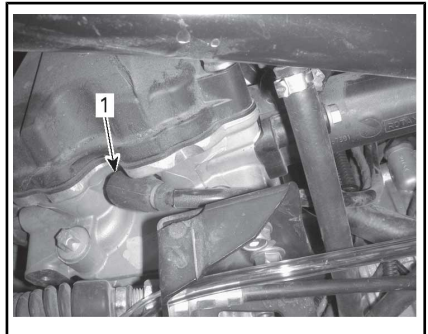
Staccare il cavo della candela.

**NOTA:** La procedura di rimozione della candela è la stessa per entrambi i cilindri.

Pulire la candela e la testata con aria compressa.

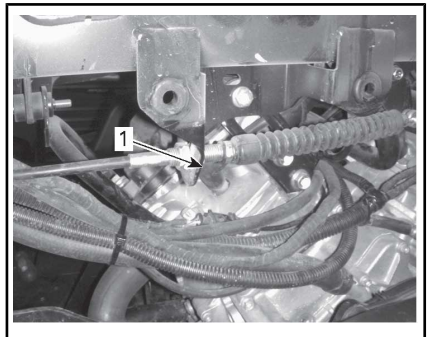
**ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare completamente la candela ed estrarla.



LATO DX CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SX CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

## Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza degli elettrodi della candela.

### DISTANZA ELETTRODI CANDELA

0.7 mm - 0.8 mm

Applicare un lubrificante ramato antigrippante sulle filettature delle candele.

Avvitare a mano la candela nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e un attacco adatto.

### COPPIA

Candela

20N•m ± 2.4N•m

## Batteria

### Manutenzione batteria

**AVVISO** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

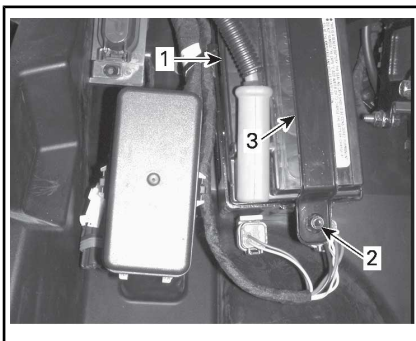
**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Rimozione della batteria

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

**AVVISO** Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere la vite di fissaggio del fermo della batteria.



1. Batteria
2. Vite di fissaggio del fermo della batteria
3. Portabatteria

Rimuovere il fermo della batteria.

Rimuovere batteria.

### Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Il rivestimento della batteria deve essere pulito con una spazzola morbida e una soluzione di bicarbonato di sodio.

### Installazione della batteria

La procedura di installazione della batteria è inversa a quella di rimozione.

**AVVISO** Un orientamento sbagliato dei cavi della batteria (polarità inversa) causerà danni al regolatore di tensione.

**! ATTENZIONE** Collegare sempre prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-).

## Fusibili

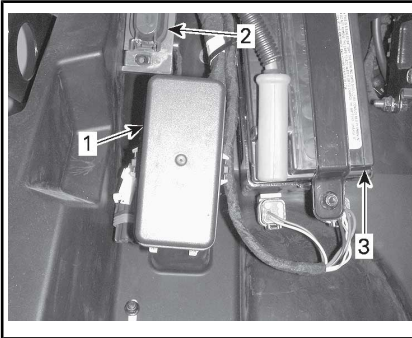
### Sostituzione fusibili

Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

### Posizione della scatola fusibili

Questo veicolo è equipaggiato con due scatole fusibili. Queste sono entrambe posizionate sotto alla console del lato guidatore a fianco della batteria.



1. Scatola fusibili principale
2. Scatola fusibili ausiliaria
3. Batteria

### Descrizione scatola fusibili

SCATOLA FUSIBILI AUSILIARIA		
NUM.	DESCRIZIONE	CAPACITÀ
F1	Principale	30 A
F2	Accessori (principale)	40 A

SCATOLA FUSIBILI PRINCIPALE		
NUM.	DESCRIZIONE	CAPACITÀ
F3	DPS/ACS	50A

SCATOLA FUSIBILI PRINCIPALE		
NUM.	DESCRIZIONE	CAPACITÀ
F4	Contachilometri/luci di coda	10 A
F5	Accensione/iniezione/sensore velocità	7.5 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
F7	Attuatore 4WD (verricello se equipaggiato)	5 A
F8	Interruttore a chiave	5 A
F9	Ventola	25 A
F10	Componente europeo	5 A
F11	Faro anteriore	30 A
F12	Presca CC	15 A
F13	Comando relay	5 A
F14	Accessori	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

**NOTA:** I fusibili sono identificabili dall'interno del coperchio della scatola dei fusibili.

### Luci

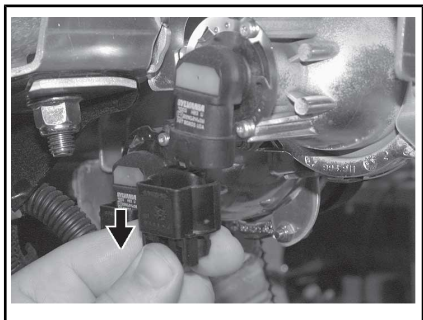
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione lampade del faro anteriore e della freccia

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina

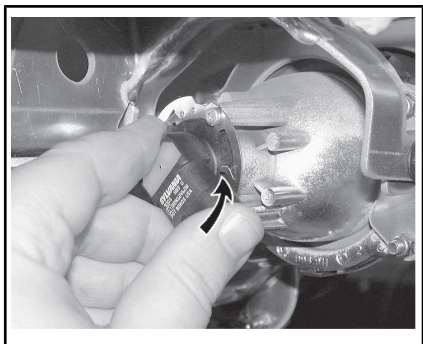
alogeno con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.



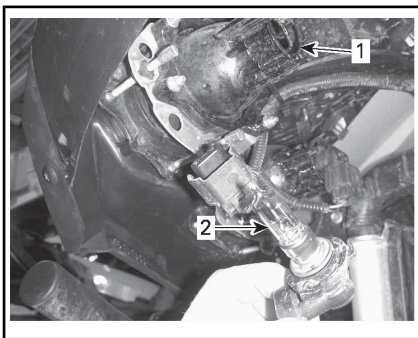
**TIPICO**

Ruotare la lampadina.



**TIPICO**

Estrarre la lampadina.



1. Attacco della lampadina
2. Lampadina

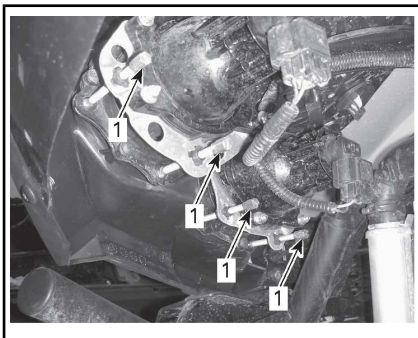
Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

### **Assetto faro**

Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

**NOTA:** Regolare i fari allo stesso modo.

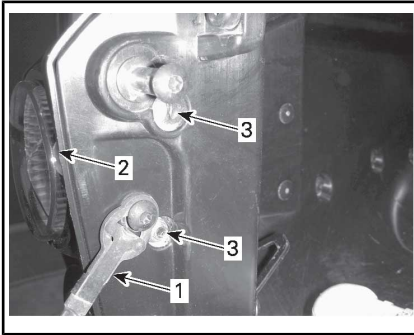


1. Viti di regolazione

### **Sostituzione delle lampadine delle frecce posteriori e delle luci di coda.**

Aprire la sponda superiore.

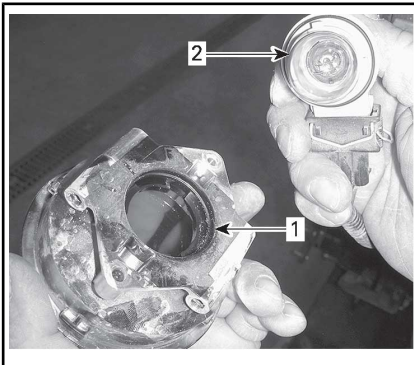
Rimuovere entrambe le viti delle luci di coda.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Cavo sponda
2. Luce di posizione posteriore
3. Viti di bloccaggio

Estrarre la luce di coda dalla sua sede.

Rimuovere il portalampada dalla luce di coda.



1. Luce di posizione posteriore
2. Lampadina e portalampada

Tenere premuta la lampadina mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

**Sostituzione delle luci di posizione**

Estrarre la lampadina.

La procedura d'installazione è inversa rispetto a quella di rimozione.

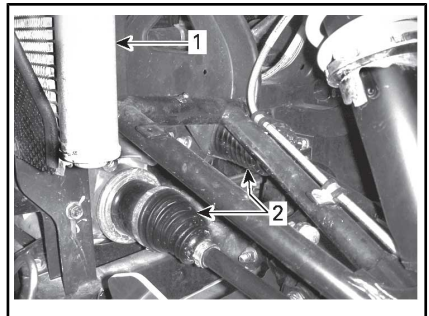
**Protezione e cappuccio dell'albero motore****Ispezione protezione e cappuccio dell'albero motore**

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

Controllare che i cappucci non presentino rotture, crepe, perdite di grasso, ecc.

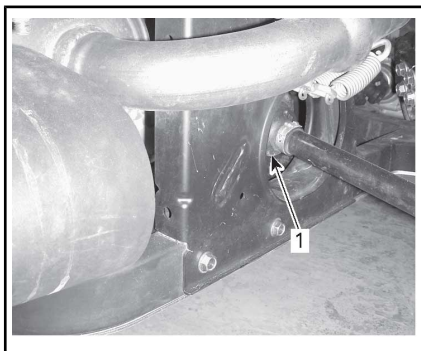
Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.

**PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO**

1. Radiatore
2. Cappucci interni albero di trasmissione

**PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO**

1. Cappuccio esterno albero di trasmissione



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio interno albero di trasmissione



SITUAZIONE TIPICA

## Pneumatici e ruote

### Rimozione ruota

Svitare i dadi, alzare e tenere sollevato il veicolo. Fare riferimento a *SOLLEVAMENTO E SUPPORTO DEL VEICOLO* nella sezione *INFORMAZIONI SUL VEICOLO*.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

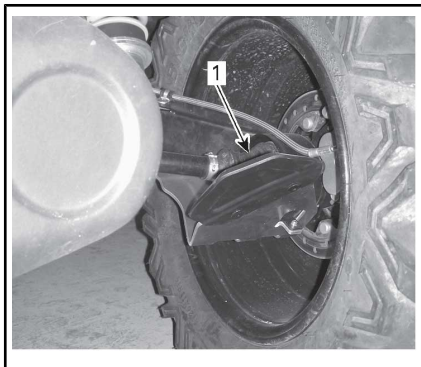
### Installazione ruote

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

I pneumatici sono unidirezionali e la loro rotazione deve essere mantenuta sempre nella stessa direzione per garantirne un buon funzionamento.

Serrare i dadi della ruota come illustrato qui di seguito.

COPPIA	
Dadi ruota	100 N•m ± 10 N•m



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappuccio esterno albero di trasmissione

## Cuscinetto ruota

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Sollevare e sostenere il veicolo. Fare riferimento a *SOLLEVAMENTO E SUPPORTO DEL VEICOLO* nella *SEZIONE INFORMAZIONI SUL VEICOLO*.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

In presenza di gioco, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.





#### SEQUENZA DI SERRAGGIO

**AVVISO** Serrare sempre i dadi delle ruote ai valori di coppia raccomandati in base al tipo di ruota. Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il cerchio o i perni.

#### Pressione dei pneumatici

### ! ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. La sottopressione bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

### PRESSIONE DEI PNEUMATICI

	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE
<b>MIN</b>	69 kPa	83 kPa
<b>MASSIMO. (Solo quan- do il carico totale è maggiore di 180 kg )</b>	83 kPa	152 kPa

**NOTA:** Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

#### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

### ! ATTENZIONE

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici del lato sinistro e del lato destro hanno scanalature unidirezionali diverse.

#### Sostituzione pneumatici

La sostituzione dei pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

## **! ATTENZIONE**

- Sostituire i pneumatici rispettando la tipologia e le dimensioni di quelli originali.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- I pneumatici devono essere essere sostituiti da personale qualificato seguendo gli standard del settore e usando la strumentazione adeguata.

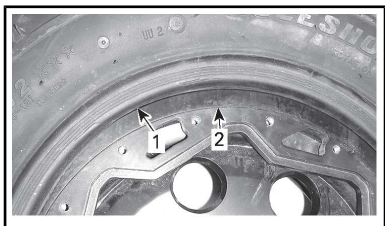
## **Montaggio dei pneumatici su cerchi Beadlock**

### **Modelli X**

1. Montare il pneumatico sul cerchio. Sulla parte posteriore del beadlock, applicare il lubrificante per il montaggio dei pneumatici sul tallone interno della ruota e sul cerchio per assicurare il posizionamento corretto durante il gonfiaggio. Montare il tallone interno sulla ruota come sempre.

**AVVISO** Montare la ruota solo dal lato del beadlock.

Posizionare il tallone esterno del pneumatico nella spalla dell'anello interno del beadlock e centrare il pneumatico.



#### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Tallone esterno del pneumatico
  2. Spalla dell'anello interno del beadlock
2. Posizionare la ghiera di chiusura del beadlock sul pneumatico.

Allineare il foro per la valvola e la valvola.



#### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Serrare l'anello di tenuta della valvola
3. Lubrificare tutte le viti del beadlock con LOCTITE 767 (LUBRIFICANTE ANTI-BLOCCAGGIO) (Cod. art. 293 800 070) o un prodotto equivalente per prevenire l'incollamento delle viti.
4. Installare tutte le viti del beadlock. Impanare tutte le viti a mano per evitare danni.

**AVVISO** Non usare avvitatori a impulsi per l'installazione delle viti del beadlock. In caso di utilizzo di avvitatori a impulsi, il rischio di rottura o di strappo delle viti è molto alto.



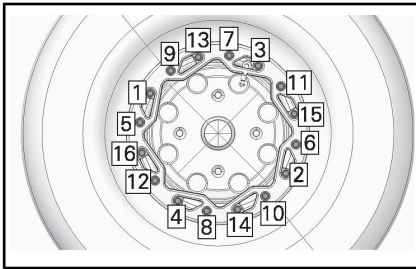
#### **TIPICO**

5. Stringere le viti del beadlock in base alle seguenti specifiche e rispettando la giusta sequenza.

**NOTA:** Per assicurare una pressione omogenea sulla corona di tenuta

del beadlock, stringere le viti **pochi giri alla volta**.

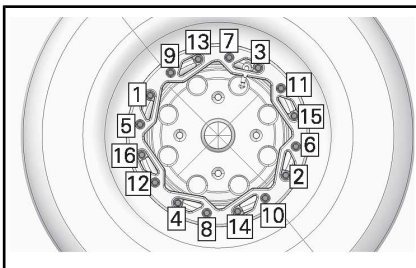
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del beadlock (PRIMA STRETTA)	3 N•m ± 1 N•m



#### SEQUENZA DI SERRAGGIO

- A questo punto controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
- Stringere le viti del beadlock con una **seconda** stretta rispettando la stessa sequenza.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del beadlock (SECONDA STRETTA)	8 N•m ± 1 N•m

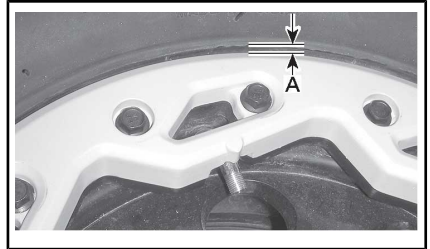


#### SEQUENZA DI SERRAGGIO

**NOTA:** La corona di serraggio del beadlock deve essere in contatto con l'anello interno dello stesso. La

corona di serraggio del beadlock potrà flettere per corrispondere al tallone del pneumatico. QUESTO È NORMALE.

- Verificare lo spazio tra il pneumatico e la corona di fissaggio del beadlock, questo dovrebbe praticamente essere uguale per tutta la circonferenza della corona.

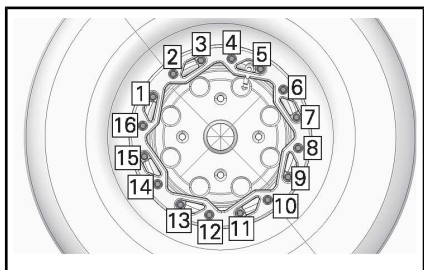


- Distanza uguale per tutta la circonferenza della corona di serraggio

Se la distanza non è accettabile,

- Allentare tutte le viti.
  - Controllare la posizione sulla ruota e riposizionare se necessario.
  - Ripetere la sequenza di avvitatura come descritto in precedenza.
- Stringere le viti del beadlock per **l'ultima** volta in base alla sequenza indicata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del beadlock (STRETTA FINALE)	8 N•m ± 1 N•m



**SEQUENZA DI AVVITATURA FINALE**

10. Gonfiare il pneumatico per farlo aderire al tallone interno della ruota. Lavorare sempre nel rispetto della sicurezza, ad esempio utilizzare una gabbia di sicurezza per il gonfiaggio dei pneumatici.

**! ATTENZIONE**  
 Non eccedere mai la pressione massima raccomandata per l'assetamento del pneumatico sul cerchio.

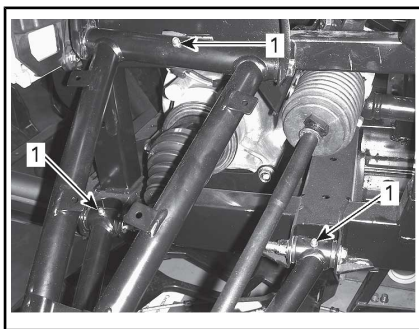
**Sospensioni**

**Lubrificazione delle sospensioni anteriori**

Usare GRASSO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) o un prodotto equivalente.

Lubrificare i bracci ad A anteriori.

Su ciascun braccio ad A sono previsti tre punti di ingrassaggio.



**TIPICO - SOSPENSIONE ANTERIORE**

1. Lubrificare i raccordi

**Ispezione delle sospensioni**

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**Ammortizzatori**

Controllare l'ammortizzatore per eventuali perdite, usura del tampone di fine corsa o altri danni. Verificare che gli elementi di fissaggio siano ben stretti.

**Bracci ad A anteriori**

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature.

**Bracci longitudinali posteriori**

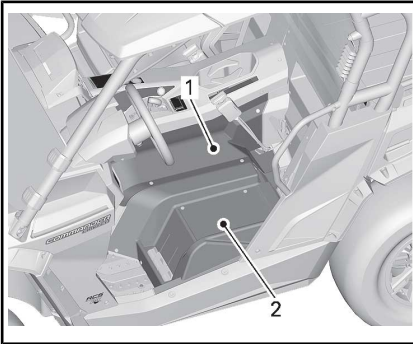
Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

**Filtro aria ACS**

**Accesso al filtro aria ACS**

Per accedere al filtro ACS, rimuovere i seguenti componenti:

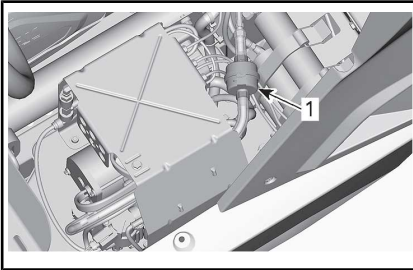
- Sedile del conducente
- Pannello della console laterale sinistra
- Pannello pavimentazione.



**RETE LATERALE RIMOSSA PER AGEVOLARE I MOVIMENTI**

1. Pannello della console laterale sinistra
2. Pannello pavimentazione

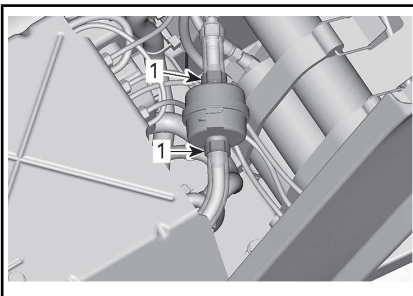
Il compressore ACS si trova davanti ai serbatoi dell'aria.



1. Filtro aria ACS

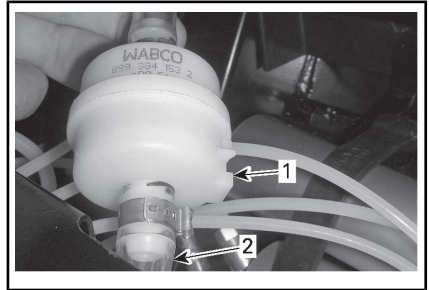
**Sostituzione filtro aria ACS**

1. Rimuovere e buttare via i morsetti dei manicotti del filtro dell'aria.



1. Morsetti da scartare
2. Rimuovere il filtro dell'aria.

3. Installare un nuovo filtro con l'attacco rivolto verso il compressore.
4. Bloccare il filtro dell'aria usando dei morsetti **nuovi**.



1. Attacco filtro aria
2. Manicotto dell'aria dal compressore

**Manicotti e attacchi ACS**

**Ispezione dei manicotti e degli attacchi ACS**

Controllare eventuali danni alle tubazioni dell'ammortizzatore.

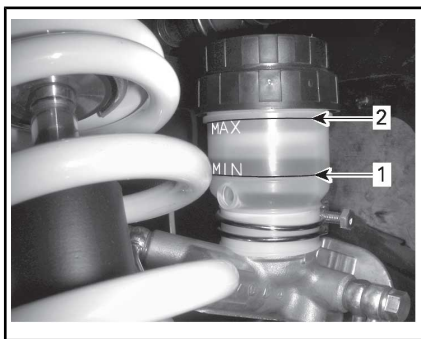
Controllare eventuali danni agli attacchi dell'ammortizzatore.

Controllare che le tubazioni e gli attacchi non perdano aria.

**Freni**

**Controllo del livello del liquido dei freni nella vaschetta**

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido dei freni nel serbatoio. Il livello del liquido dei freni deve trovarsi tra le tacche del MINIMO e del MASSIMO.



In ogni modo, verificare i seguenti punti prima di visitare il vostro concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. MIN
2. MAX

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

**Aggiunta del liquido dei freni**  
Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Se necessario, aggiungere liquido.

**Non riempire eccessivamente.**

**NOTA:** Assicurarsi che il diaframma del tappo di riempimento sia spinto dentro prima di chiudere il tappo della vaschetta del liquido dei freni.

**Liquido dei freni consigliato**

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

**! ATTENZIONE**

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

**Ispezione dei freni**

Eventuali ispezioni, manutenzioni o riparazioni del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

**! ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato.

---

# CURA DEL VEICOLO

## Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare LUBRIFICANTE XPS (Cod. art. 293 600 016)

o un prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti.

## Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio)**. L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione a certe aree in cui fango o sporco possono accumularsi a causare maggiore usura, interferenze o corrosione. Alcuni dei punti sensibili sono:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- sotto e tutto intorno al serbatoio
- Radiatore
- Ammortizzatori
- Intorno ai differenziali anteriori e posteriori
- Intorno e sotto al motore e alla scatola del cambio
- Dentro alle ruote
- Sopra le piastre di protezione

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente ri-

verniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

---

## **RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE**

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per preparare il veicolo per il rimessaggio o per l'avvio della nuova stagione.



# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

## IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

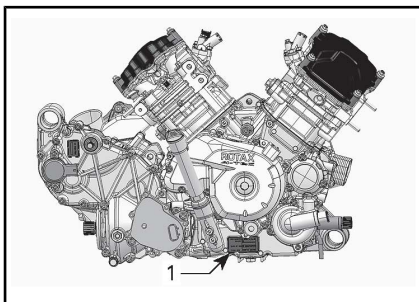
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP Inc. se il numero di identificazione motore (E.I.N.) o il numero di identificazione veicolo (V.I.N.) è stato rimosso o cambiato in un qualunque modo. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

### Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)



*TIPICA PLACCA CON NUMERO SERIALE SOTTO AL VANO PORTAGUANTI*

### Numero di identificazione motore



*SITUAZIONE TIPICA ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE*

1. E.I.N. (Numero di identificazione motore)

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		800R	1000
<b>MOTORE</b>			
Tipo di motore		ROTAX® 810	ROTAX® 1010
		4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddato a liquido	
Numero di cilindri		2	
Numero di valvole		8 valvole (regolazione meccanica)	
Alesaggio		91 mm	91 mm
Corsa		61.5 mm	75 mm
Cilindrata		799.9 cm	976 cm
Sistema di scarico		Parascintille approvato U.S.D.A. Forest Service	
Filtro dell'aria del motore		Filtro in carta sintetica	
<b>SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE</b>			
Tipo		A carter umido. Filtro dell'olio sostituibile	
Filtro dell'olio		BRP Rotax® tipo carta, sostituibile	
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2.2 L	
	Consigliato	<p>Per la stagione estiva, usare olio a base sintetica XPS 4-TEMPI (SUMMER). (Cod. art. 293 600 121)</p> <p>Per la stagione invernale, usare l'olio sintetico XPS 4-TEMPI (ALL CLIMATE) (Cod. art. 293 600 112)</p> <p>Se non disponibile, usare un olio 5W 40 rispondente alle specifiche API SM, SL o SJ</p>	

<b>MODELLO</b>		<b>800R</b>	<b>1000</b>
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>			
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare il liquido refrigerante premiscelato venduto da BRP (Cod. art. 219 700 362) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio	
	Capacità	3.85 L	4.25 L
<b>TRASMISSIONE CVT</b>			
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)	
Giri al minuto per azionamento		1800 giri/min	
<b>SCATOLA DEL CAMBIO</b>			
Tipo		Cambio dual range (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia	
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml	
	Consigliato	Olio sintetico scatola del cambio XPS (Cod. art. 293 600 140) o 75W 140 API GL-5	

<b>MODELLO</b>		<b>800R</b>	<b>1000</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>			
Uscita con generatore a magnete		625 W a 6000 giri/min	
Tipo di sistema di accensione		Accensione elettronica induttiva (IDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Candela	Quantità	2	
	Marca e tipo	NGK DCPR8E	
	Distanza	0.7 mm a 0.8 mm	
Impostazione limitatore numero giri/min del motore		8000 giri/min	
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a secco	
	Tensione	12 volt	
	Potenza nominale	18 Ah	
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW	
Fari		4 x 60 W	
Fanalino posteriore		2 x 8/26 W	

<b>MODELLO</b>		<b>800R</b>	<b>1000</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO (continua)</b>			
Fusibili	Principale	40 A	
	Accessori (principale)	50 A	
	ACS/DPS	50 A	
	Contachilometri/luci di coda	10 A	
	Accensione/iniezione/sensore velocità	7.5 A	
	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A	
	Attuatore 4WD (verricello se equipaggiato)	5 A	
	Interruttore a chiave	5 A	
	Ventola (fusibile)	25 A	
	Componente europeo	5 A	
	Faro anteriore	30 A	
	Presa CC	15 A	
	Comando relay	5 A	
	Accessori	15 A	
	Pompa di alimentazione	5 A	

MODELLO		800R	1000	
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>				
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica (EFI) con iTC		
Corpo farfallato		54 mm con ETA		
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)		
Minimo		1250 100 giri/min (non regolabile)		
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo (contenuto MASSIMO di etanolo 10%)		
	Numero minimo di ottani	92 RON o superiore		
Capacità serbatoio carburante		37.8 L		
Quantità di carburante rimanente quando la spia della riserva si ACCENDE		12 L		
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>				
Tipo di trasmissione		2WD/4WD selezionabile		
Olio differenziale anteriore/trasmissione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml	
		Posteriori	350 ml	
	Tipo	Anteriore	Olio per cambi XPS sintetico (75W90 API GL-5) (Cod. art. 293 600 043) o olio sintetico 75W90 API GL5	
		Posteriori	Olio per cambi XPS sintetico (Cod. art. 293 600 140) o olio sintetico per cambi 75W 140 API GL-5	
Anteriori		Differenziale anteriore Visco-lok		
Rapporto trasmissione anteriore		3.6:1		
Posteriori		Trasmissione ad alberi/differenziale singolo		
Rapporto trasmissione posteriore		3.6:1		
Grasso per giunto CV		Grasso per giunto CV (Cod. art. 293 550 019)		

<b>MODELLO</b>	<b>800R</b>	<b>1000</b>
<b>STERZO</b>		
Volante	Sterzo regolabile in altezza	
Raggio di sterzata	240 cm	
Sporgenza totale piede (veicolo a terra)	0 ± 0.2	
Campanatura (veicolo a terra)	0,7 positivo	



MODELLO		800R	1000	
<b>SOSPENSIONI ANTERIORI</b>				
Tipo di sospensioni	Base/X/XT	Sospensione a doppio braccio con controllo dell'affondamento		
	LTD	Sospensione a doppio braccio con controllo dell'affondamento con ACS		
Corsa sospensioni		254 mm		
Ammortizzatore	Qtà.	2		
	Tipo	Base	Olio / 5 regolazioni del precarico della molla	
		X	Ammortizzatore HPG con serbatoio separato. Regolazione dello smorzamento della compressione a due velocità e dello smorzamento in estensione	
		XT	Olio / 5 regolazioni del precarico della molla	
		LTD	Ammortizzatore HPG con serbatoio separato. Regolazione smorzamento compressione (bassa velocità) e pressione dell'aria	

MODELLO		800R	1000
<b>SOSPENSIONI POSTERIORI</b>			
Tipo di sospensioni	Base/X/XT	Braccio longitudinale torcente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna	
	LTD	Braccio longitudinale torcente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna con ACS	
Corsa sospensioni		254 mm	
Ammortizzatore	Qtà.	2	
	Tipo	Base/XT	Olio / 5 regolazioni del precarico della molla
		X	Ammortizzatore HPG con serbatoio separato. Regolazione dello smorzamento della compressione a due velocità e dello smorzamento in estensione
		LTD	Ammortizzatore HPG con serbatoio separato. Regolazione smorzamento compressione (bassa velocità) e pressione dell'aria

MODELLO		800R	1000
<b>FRENI</b>			
Freno anteriore	Tipo	Doppi dischi ventilati da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino	
Freno posteriore	Tipo	Monodisco ventilato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino	
Liquido dei freni	Capacità	125 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Galleggiante	
Materiale pattino del freno	Anteriore	Metallico	
	Posteriori	Metallico	
Spessore minimo pattino del freno		1 mm	
Spessore minimo disco del freno	Anteriore	4.1 mm	
	Posteriori	4.1 mm	
Deformabilità massima disco del freno		0.2 mm	
<b>PNEUMATICI</b>			
Pressione	Anteriore	Massimo: 83 kPa Minimo: 69 kPa	
	Posteriori	Massimo: 152 kPa Minimo: 83 kPa	
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm	
Dimensioni pneumatici	Anteriore	Base	27 x 9 x 12 (pollici)
		X	27 x 9 x 12 (pollici)
		XT/LTD	27 x 9 x 14 (pollici)
	Posteriori	Base	27 x 11 x 12 (pollici)
		X	27 x 11 x 12 (pollici)
		XT/LTD	27 x 11 x 14 (pollici)

MODELLO		800R	1000
<b>RUOTE</b>			
Tipo		Base	Acciaio
		X	Ruote beadlock in alluminio
		XT/LTD	Fusione in alluminio
Dimensioni cerchio	Anteriore	Base	12 x 6 (pollici)
		X	12 x 6 (pollici)
		XT/LTD	14 x 7 (pollici)
	Posteriori	Base	12 x 8 (pollici)
		X	12 x 7,5 (pollici)
		XT/LTD	14 x 8,5 (pollici)
Coppia dadi ruote		100 N•m ± 10 N•m	
<b>TELAIO</b>			
Tipo gabbia		50 mm diametro, acciaio ad alta resistenza, gabbia di protezione approvata ROPS	
<b>DIMENSIONI</b>			
Lunghezza complessiva		300.4 cm	
Larghezza complessiva		148.9 cm	
Altezza complessiva		182.9 cm	
Passo		192.4 cm	
Carreggiata	Anteriore	125.7 cm	
	Posteriori	121.9 cm	
Altezza da terra		27.9 cm	

<b>MODELLO</b>		<b>800R</b>	<b>1000</b>
<b>PESO E CAPACITÀ DI CARICO</b>			
Peso a secco (modelli senza accessori)		610 kg	635 kg
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		44 / 56	
Capacità del vano di carico	Totale	272 kg	
	Superiore	181 kg	
	Inferiore	272 kg	
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, passeggero e tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		363 kg	
Peso lordo veicolo		990 kg	
Capacità di rimorchio		270 kg	
Supporto gancio di traino		50,8 mm x 50,8 mm	

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## LA CINGHIA DEL CVT SCIVOLA

---

### 1. Infiltrazioni d'acqua nel CVT.

- Fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE SPECIALI*.

## SUL DISPLAY DELLA POSIZIONE DI MARCIA È VISUALIZZATA UNA E

---

### 1. La leva del cambio è tra 2 posizioni.

- Riposizionare correttamente la leva del cambio nella posizione desiderata.

### 2. La leva del cambio non è adeguatamente regolata.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### 3. Errore nella comunicazione elettrica.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

### 1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.

- Posizionare l'interruttore su ON.

### 2. La leva del cambio non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.

- Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o premere la leva del freno.

### 3. Fusibile bruciato.

- Controllare i fusibili.

### 4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.

- Controllare il fusibile del sistema di ricarica.
- Controllare il messaggio di errore nel cruscotto.
- Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti della batteria.
- Far controllare la batteria da un concessionario Can-Am autorizzato.

### 5. Pulsante di avvio difettoso.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### 6. Solenoide di avvio difettoso.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.



**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *(Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare una modalità speciale per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'accensione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:  
Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.  
Premere fino in fondo e TENERE premuto il pedale dell'acceleratore.  
Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.  
Il motore viene avviato per 10 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.  
Rilasciare il pedale dell'acceleratore e riavviate il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**  
*Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi). Fare riferimento a CANDELE nella sezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.  
 Avviare il motore parecchie volte.  
 Installare nuove candele se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.  
 Se il motore non parte, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
  - *Pompa carburante ostruita pre-filtro o guasto pompa carburante. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
  - *Controllare il fusibile dell'accensione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
  - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

---

1. **Cintura non allacciata correttamente. Controllare messaggio sul cruscotto.**
  - *Allacciare la cintura.*
2. **Candela danneggiata o imbrattata.**
  - *Sostituire le candele.*
3. **Filtro aria motore intasato o sporco.**
  - *Controllare il filtro dell'aria e sostituire se necessario.*
  - *Controllare gli accumuli di sporco nell'alloggiamento del filtro aria.*
4. **Acqua nel CVT**
  - *Scaricare l'acqua dal CVT. Fare riferimento alla sottosezione PROCEDURE SPECIALI.*
5. **CVT sporca o usurata.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Mancanza di carburante.**
  - *Pompa carburante pre-filtro sporca o intasata. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
7. **Il motore è in modalità funzionamento disturbato.**
  - *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
  - *La spia del motore sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLARE MOTORE), rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

## SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

---

1. **Livello basso del refrigerante nel sistema di raffreddamento**
  - *Controllare il livello del liquido di raffreddamento ed eseguire un rabbocco. Consultare PROCEDURE DI MANUTENZIONE. Consultare immediatamente un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **La ventola di raffreddamento non funziona.**
  - *Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita e funzioni correttamente.*
  - *Controllare il fusibile della ventola. Controllare FUSIBILI nella sottosezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
3. **Alette del radiatore sporche.**
  - *Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sottosezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*

---

### IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. **Candela sporca/danneggiata/usura.**
  - *Sostituire le candele se necessario.*
2. **Acqua nel carburante.**
  - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

---

### LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

---

1. **Acqua nell'alloggiamento CVT.**
  - *Scaricare l'acqua dal CVT. Consultare la sottosezione PROCEDURE SPECIALI.*
2. **CVT sporco, usurato o guasto alla cinghia.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

### RISPOSTA PARZIALE O NESSUNA RISPOSTA DAL PEDALE DELL'ACCELERATORE (LA SPIA CHECK ENGINE È ACCESA E VIENE MOSTRATO IL MESSAGGIO PPS FAULT).

---

1. **Guasto parziale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
  - *Usare il pulsante di esclusione per ritrovare il normale funzionamento del pedale dell'acceleratore. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Guasto totale dei sensori del pedale dell'acceleratore (PPS).**
  - *Usare il pulsante di esclusione per bypassare il pedale dell'acceleratore in modo da poter muovere il veicolo. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

### LA SCRITTA ACS OVERHEAT COMPARE SULL'INDICATORE

---

1. **Il compressore ACS è stato usato troppo in un periodo di tempo troppo breve.**
  - *Attendere che il messaggio **ACS OVERHEAT** sparisca dal display.*
  - *Se il messaggio non sparisce, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

### LA SCRITTA ACS FAULT COMPARE SULL'INDICATORE

---

1. **Una perdita o un problema è stato rilevato dal sistema ACS.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## MESSAGGI NELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE

In caso di funzionamento anormale del motore, apparirà un messaggio combinato a una spia.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
CONTROLLARE MOTORE	Tutto attivo o i guasti attivati in precedenza richiedono attenzione. Nessuna limitazione del motore attivata.
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Guasti gravi che richiedono una diagnostica prima possibile. Una limitazione del motore è attivata e/o il motore è stato modificato.
ERRORE ECM CRC (ECM CRC ERROR)	Messaggio di errore dalla ECM.
GUASTO FAULT (TPS FAULT)	Guasto al corpo farfallato, solitamente seguito dal messaggio Limp Home.
ROTTURA FUSIBILE FRENI (BRAKE SWITCH FAULT)	Guasto al segnale del freno.
ECM NON RICONOSCIUTA (ECM NOT RECOGNIZED)	Messaggio mostrato quando l'indicatore non è in grado di identificare l'ECM.
CONTROLLARE DPS	Spia Check engine accesa. Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
GUASTO SEGNALE TRASMISSIONE (TRANSMISSION SIGNAL FAULT)	Guasto sensore posizione scatola del cambio. E viene inoltre mostrato nel display che indica la marcia inserita.
(GUASTO PPS) PPS FAULT	Quando uno entrambi i sensori del PPS sono difettosi, fuori scala o il rapporto tra i due non è corretto, sarà mostrato e la spia Check engine sarà accesa.

<b>MESSAGGIO</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
<b>MODALITÀ DI EMERGENZA MANUALE (MANUAL LIMP HOME)</b>	Quando la modalità di emergenza PPS è attivata, sarà visualizzato il messaggio.
<b>FUNZIONAMENTO INDICATORE CARBURANTE NEL SERBATOIO (FUEL SEN- DER RANGE PERFORMAN- CE)</b>	Quando il resistore dell'indicatore del livello carburante è fuori scala, l'indicatore multifunzione (analogico/digi- tale) lo rileva e mostra il messaggio.
<b>GUASTO SEN- SORE DI POSI- ZIONE MARCIA</b>	Quando il segnale della marcia non è corretto, l'indica- tore mostrerà il messaggio.
<b>ANOMALIA ACS</b>	Perdite o problemi rilevati nel sistema ACS.
<b>SURRISCALDA- MENTO ACS</b>	Compressore ACS surriscaldato. Non utilizzare il compressore per più di 2 minuti. La- sciare raffreddare il compressore.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2013 CAN-AM® SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri veicoli Can-Am side-by-side 2013 venduti dai concessionari Can-Am SSV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta Stati Uniti e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalida e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Eccetto quando diversamente specificato, tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali Can-Am SSV, installati da un distributore BRP autorizzato al momento della consegna del Can-Am SSV 2013, hanno la stessa garanzia del Can-Am SSV.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.



### **3) ESCLUSIONI: QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore Can-Am SSV autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore Can-Am SSV;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni derivanti da acqua o ingestione di neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, per uso privato o commerciale, eccetto quando i componenti correlati all'emissione installati su SSV certificati EPA registrati negli Stati Uniti sono coperti da 5000 km o trenta (30) mesi consecutivi; e per i componenti correlati a emissioni gassose sono garantiti per ventiquattro (24) mesi consecutivi. Per ottenere una lista dei componenti che hanno a che fare con le emissioni e che sono attualmente garantiti, consultare un concessionario Can-Am SSV autorizzato.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- Il Can-Am SSV 2013 deve essere acquistato nuovo per la prima volta di un concessionario Can-Am autorizzato alla distribuzione di Can-Am SSV nel paese in cui ha luogo la vendita (concessionario Can-Am SSV);
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- Il Can-Am SSV 2013 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am SSV autorizzato;
- Can-Am SSV 2013 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## 6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Can-Am SSV senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'SSV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) GARANZIE DEL FORNITORE

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati Can-Am SSV 2013. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. Contattare i distributori seguenti se in Canada, o il produttore se negli Stati Uniti:

### **Negli Stati Uniti:**

Garmin International Inc.

U.S.: 913 397-8200

Numero verde Stati Uniti: 1 800 800-1020

Sito Web: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### **In Canada (contattare il distributore più vicino):**

Raytech Iectronique

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025/450 975-0817

Referente: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)

Sito Web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)

Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Referente: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)

Sito Web: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

Il suo Can-Am SSV 2013 potrebbe essere provvisto di pneumatici SSV Carlisle †. I pneumatici sono garantiti separatamente dal relativo produttore e non sono coperti dalla presente garanzia limitata. Rivolgersi al produttore o chiedere l'assistenza di un concessionario Can-Am SSV autorizzato.

Carlisle Tire & Wheel Company

23 Windham Boulevard

Aiken SC 29805

Warranty Information:

USA: 1 800 260-7959

Canada: 1 800 265-6155

Quebec: 1 877 997-4999

## 9) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## 10) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

### IN CANADA:

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

CAN-AM SSV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, QC J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

### NEGLI STATI UNITI:

#### **BRP US Inc.**

CAN-AM SSV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

\* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc. 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.  
Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.  
Carlisle è un marchio commerciali di proprietà di Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2013 CAN-AM™ SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri Can-Am SSV 2013 venduti dai distributori/concessionari Can-Am autorizzati dalla BRP a distribuire i Can-Am SSV ("distributori/concessionari Can-Am SSV") fuori dai cinquanta stati degli Stati Uniti, Canada e dagli stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA") (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea e la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein) in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali Can-Am SSV, installati da un distributore/concessionario Can-Am SSV al momento della consegna del Can-Am SSV 2013, hanno la stessa garanzia del SSV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA CONSULTARE LA SEZIONE 4 DI SEGUITO).**

Nessun distributore/concessionario di Can-Am SSV o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI: QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto da questa garanzia limitata in nessuna circostanza:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (pari e manodopera);
- Danni causati da negligenza o mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni derivanti da acqua o ingestione di neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito o tempo sprecato a causa di inattività a causa del servizio.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

### **SOLO PER I PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Nessuno dei termini e delle condizioni deve essere considerato come un'esclusione, una restrizione o una modifica dell'applicazione di qualunque condizione, garanzia, diritto o soluzione conferita o implicita ai sensi del Competition and Consumer Act 2010 (Cth), compresa la legge australiana sul consumatore o qualunque altra legge, nel caso in cui ciò contravvenisse alla legge o causasse la nullità dei presenti termini e condizioni. I benefici ottenuti con questa garanzia limitata sono da aggiungere a quelli già esistenti previsti dalla legge Australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana sul consumatore. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso per gravi danni e alla ricompensa per altri tipi di danni o perdite ragionevolmente prevedibili. Avete anche diritto alla riparazione dei prodotti o alla loro sostituzione se questi non sono di qualità accettabile e ciò non rappresenta un danno grave.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'SSV Can-Am 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore Can-Am SSV autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato;
- L'SSV Can-Am 2013 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA IN BASE A QUESTA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un distributore/concessionario Can-Am SSV per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto e per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato Can-Am SSV la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.



## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura prevista dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Can-Am SSV senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato Can-Am SSV durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Can-Am SSV al proprietario. Potreste avere altri diritti legali che potrebbero variare da paese a paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, questa garanzia limitata, anch'essa oggetto dei presenti termini e condizioni, verrà trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario Can-Am SSV. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario Can-Am SSV autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del distributore/concessionario Can-Am SSV per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi all'interno del Medio Oriente, Africa, Turchia e Russia rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Per tutti gli altri paesi, si prega di contattare il proprio distributore/concessionario Can-Am SSV (visitare il nostro sito Web [www.brp.com](http://www.brp.com) per i recapiti), o contattare il nostro ufficio nel Nord America:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Qubec J1L 1W3  
Tel.: 1 819 566-3366

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA: 2013 CAN-AM™ SSV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri Can-Am SSV 2013 venduti dai distributori/concessionari Can-Am autorizzati dalla BRP a distribuire i Can-Am SSV ("distributori/concessionari Can-Am SSV") negli Stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA") (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea e la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein) in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali Can-Am SSV, installati da un distributore/concessionario Can-Am SSV al momento della consegna del Can-Am SSV 2012, hanno la stessa garanzia del SSV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'SSV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'SSV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.**

Nessun distributore/concessionario di Can-Am SSV o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto da questa garanzia limitata in nessuna circostanza:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni (pari e manodopera);
- Danni causati da negligenza o mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida delloperatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, neve o ingestione di acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida delloperatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito o tempo sprecato a causa di inattività a causa del servizio.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.
- SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'SSV Can-Am 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore Can-Am SSV autorizzato a distribuire gli SSV Can-Am nel paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato;
- L'SSV Can-Am 2013 deve essere acquistato all'interno dell'EEA da un residente dell'EEA; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA IN BASE A QUESTA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'SSV. Il cliente deve informare un distributore/concessionario Can-Am SSV per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto e per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato Can-Am SSV la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura prevista dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Can-Am SSV senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato Can-Am SSV durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Can-Am SSV al proprietario. Potreste avere altri diritti legali che potrebbero variare da paese a paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dell'EEA, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario Can-Am SSV autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario Can-Am SSV. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario Can-Am SSV autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del distributore/concessionario Can-Am SSV per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi europei, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

### **BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio distributore/concessionario Can-Am consultare il sito **[www.brp.com](http://www.brp.com)**.

\* Nell'EEA, i prodotti sono distribuiti e viene fornita assistenza dalla BRP European Distribution S.A. e da altre affiliate o società controllate della BRP.

2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

## ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette;  
o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti nascosti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.



# ***INFORMAZIONI PER IL CLIENTE***

---

## INFORMAZIONI SULLA PRIVACY

La BRP informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Inoltre, la BRP e le sue affiliate potrebbero utilizzare la lista clienti in loro possesso per distribuire materiali promozionali o pubblicitari sulla BRP e sui suoi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto di consultare o correggere i propri dati o per essere rimossi dalla lista degli indirizzi per il marketing diretto, contattare la BRP.

VIA E-MAIL: **privacyofficer@brp.com**

PER POSTA: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt, Quebec  
Canada,  
J0E 2L0

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;
- **solo America Settentrionale:** telefonando al numero 715 848-4957 (USA) oppure 819 566-3366 (Canada);
- informando un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### **Nell'America settentrionale**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL**

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, QC J1L 1W3  
Canada

### **In altri Paesi nel mondo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

### **Nei paesi scandinavi**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.		STRADA	
		APP	
CITTÀ		STATO/PROVINCIA	
		CODICE POSTALE	
PAESE		TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.		STRADA	
		APP	
CITTÀ		STATO/PROVINCIA	
		CODICE POSTALE	
PAESE		TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F


MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.		STRADA	
		APP	
CITTÀ		STATO/PROVINCIA	
		CODICE POSTALE	
PAESE		TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.		STRADA	
		APP	
CITTÀ		STATO/PROVINCIA	
		CODICE POSTALE	
PAESE		TELEFONO	
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

<input type="checkbox"/> MODIFICA INDIRIZZO		<input type="checkbox"/> PASSAGGIO DI PROPRIETÀ			
NUMERO DI TELAIO					
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)			
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME			
	Num.	STRADA	APP		
	CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE		
	PAESE	TELEFONO			
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME			
	Num.	STRADA	APP		
	CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE		
	PAESE	TELEFONO			
	INDIRIZZO E-MAIL				

V00A2F

<input type="checkbox"/> MODIFICA INDIRIZZO		<input type="checkbox"/> PASSAGGIO DI PROPRIETÀ			
NUMERO DI TELAIO					
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)			
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME			
	Num.	STRADA	APP		
	CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE		
	PAESE	TELEFONO			
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME			
	Num.	STRADA	APP		
	CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE		
	PAESE	TELEFONO			
	INDIRIZZO E-MAIL				

V00A2F

## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di lesioni o morte**, leggere la presente Guida dell'Operatore e le etichette di sicurezza, guardare il DVD sulla sicurezza e:

### **Siate attenti e responsabili**

- I conducenti devono aver raggiunto almeno i 16 anni di età.
- Non operare il veicolo dopo l'abuso di alcol o sostanze stupefacenti.

### **Evitare ribaltamenti e collisioni**

Manovre brusche o una guida aggressiva possono causare ribaltamenti o la perdita di controllo del veicolo (anche su fondo piatto) causando traumi da schiacciamento o altre lesioni.

- Non guidare mai troppo veloce in base alla situazione. Rallentare prima di curvare. Evitare di frenare in curva.
- Curvare con attenzione. Non girare il volante troppo o troppo veloce. Evitare accelerazioni repentine in curva o ripartendo da uno stop.
- Non cercare di fare testa-coda, strisciate, scivolate, sbandate, salti o altre manovre pericolose.
- Evitare di muoversi in costa a un pendio e su salite ripide.
- **RISPETTARE SEMPRE LE NORME DEL CODICE DELLA STRADA** se si opera il veicolo su strade pubbliche. Consultare la legislazione vigente.
- Prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

### **Prepararsi alla guida**

- Allacciare le reti di protezione e le cinture di sicurezza.
- Indossare un casco omologato e altre attrezzature di protezione.
- Tenere tutto il corpo all'interno dell'abitacolo e stare seduti correttamente.
- Assicurarsi che il passeggero sia preparato e qualificato. Non trasportare mai più di un passeggero.

219 001 309

GUIDA DELL'OPERATORE COMMANDER 800R, 1000 CE / ITALIANO

U/M:P.C.